



ELECTIONS COMMUNALES



GEMEENTERAADS -VERKIEZINGEN

14-10-2012



WOLUWE-SAINT-LAMBERT



Ref 1454536

Appart duplex penthouse de +- 170 m² - 3 ch. - SDB - SDD - cave - Poss parking - PEB en cours

WOLUWE-SAINT-LAMBERT



Ref 1432626

Quartier résidentiel - maison 220 m² - 6 ch. - 2 SDB - grenier - cave - garage - 1 are 80 - PEB E

WOLUWE-SAINT-PIERRE



Ref 1455730

Stockel - villa 235 m² - 4ch. - 2 bur - SDB - SDD - cave - garage - PEB en cours

ETTERBEEK



Ref 1436499

Cinquantenaire - maison maître 400 m² - 7 ch - SDB - 2 SDD - cave - garage - PEB en cours

WOLUWE-SAINT-PIERRE



Ref 1454839

Place Dumon - penthouse 200 m², 3 ch - bur - SDB - SDD - terrasse - cave - Poss parking - PEB D+

WOLUWE-SAINT-PIERRE



Ref 1454018

Stockel - maison 220 m² - 4 ch - SDB - SDD - caves - garage 2 voit - PEB F

AU SOMMAIRE DE VOTRE MAGAZINE OCTOBRE 2012



Ce logo indique qu'un diaporama est en ligne sur www.wolumag.be

LE BILLET DU BOURGMESTRE	4-5
WOORDJE VAN DE BURGEMEESTER	
DOSSIER DU MOIS – DOSSIER VAN DE MAAND	6-13
UN WOLUSAMPETRUSIEN A L'HONNEUR : PIETER CILISSEN	15
ENVIRONNEMENT	16-17
AGENDA 21	18-19
OFFRE D'EMPLOI	21
PRES DE CHEZ VOUS/BON A SAVOIR	22-23 ET 42-44
CONSEIL COMMUNAL	25
LES BONS CONSEILS DES GARDIENS DE LA PAIX	27
ILS ONT CELEBRE LEURS NOCES DE...	28-29
AGENDA	31
WOLURAMA	32-39
ART EN VITRINE	40-41
GEMEENSCHAPSCENTRUM KONTAKT	46
LA MEDIATHEQUE	47
LES CENTRES COMMUNAUTAIRES	48-49
CONCOURS	50
HISTOIRES ET TERROIR	51
NUMEROS UTILES/NUTTIGE TELEFOONNUMERS	78
LES ÉCHEVINS ET LE PRÉSIDENT DU CPAS EN DIRECT	
DE SCHEPENEN EN DE VOORZITTER VAN HET OCMW AAN HET WOORD	
L'école de la réussite pour tous	53
La recherche active d'emploi et le conseil en image	55
Soutien à la parentalité : Diane Drory lance un cri d'alarme	57
Budget communal : à votre service...	59
Connaissez-vous le CCCA de Woluwe-Saint-Pierre ?	61
Elections et personnes à mobilité réduite	63
Art en vitrine 2012 / Kunst in de etalage 2012	65
61 dates, pour 61 rendez-vous culturels de qualité et de bonheur partagé	67
La médiation de dettes : un service à votre écoute	69
VOS CONSEILLERS S'EXPRIMENT - UW RAADSLEDEN AAN HET WOORD	
Du caractère indispensable de l'information communale	71
Des occasions d'action citoyenne	73
Des sites naturels à préserver	75
Je fais un rêve	77



Magazine d'information locale de Woluwe-Saint-Pierre édité à 22.000 exemplaires par l'asbl Wolugraphic, distribué gratuitement dans toutes les boîtes-aux-lettres de Woluwe-Saint-Pierre.

Informatief magazine van de gemeente Sint-Pieters-Woluwe, uitgegeven op 22.000 exemplaren door de vzw Wolugraphic en gratis verdeeld in alle brievenbussen van Sint-Pieters-Woluwe.

Wolumag respecte la charte rédactionnelle cosignée par tous les élus de la commune. Elle peut être consultée sur le site www.wolumag.info. Les articles signés n'engagent la responsabilité que de leurs auteurs.

Wolumag respecteert het redactioneel charter dat door alle verkozenen van de gemeente ondertekend werd. Het charter kan geraadpleegd worden op de website www.wolumag.info. De verantwoordelijkheid voor de ondertekende bijdragen berust bij de auteur(s).

Editeur responsable / Verantwoordelijke uitgever : Claude Carels- T.0477 47 89 34
Administrateur-Délégué – Afsgevaardigde beheerder
Avenue Charles Thielemanslaan 93 – Bruxelles / Brussel
Eoctobrel: claudcarels@skynet.be / TVA/BTW Wolugraphic: 424 772 304

Publicité :
Advertenties

Worldwidecom - P. Molitor
GSM : 0475/306.439 - Fax 02/762.93.47
Email: pub@wolumag.info

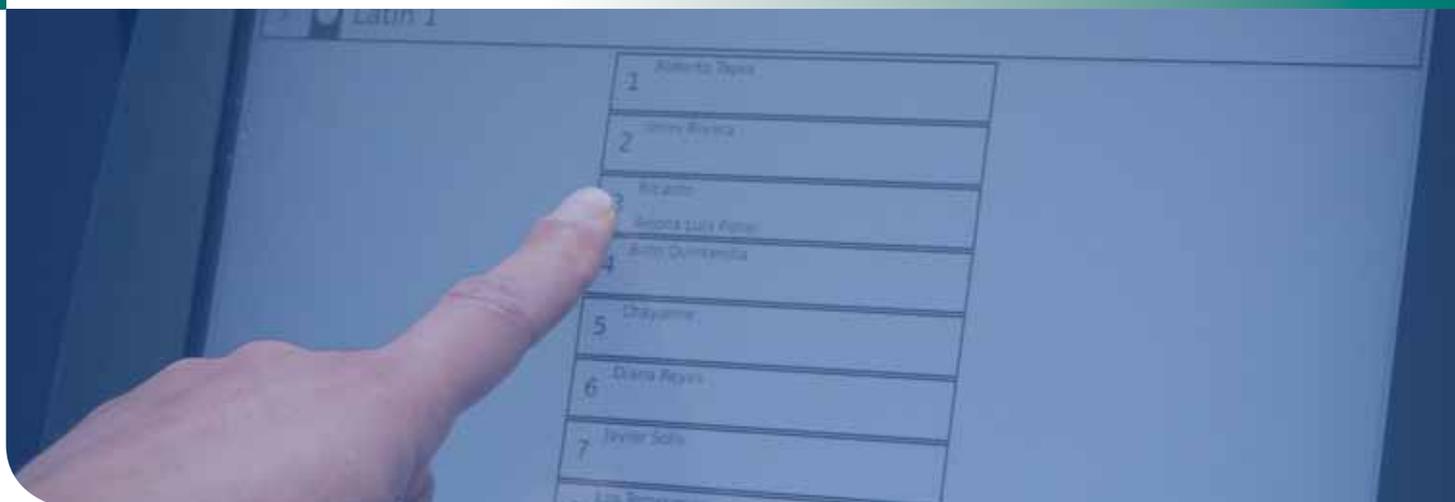
Rédaction / redactie : wolu.mag@woluwe1150.irisnet.be

Ont contribué à ce numéro / Hebben meegewerkt aan dit nummer :
Anne Deltombe, Francis Dubois, Marc Dupont, Benjamin Duplouy,
Muriel Frisque, Jourik Ghysels, Geneviève Lacroix, Elisabeth Moens, Pierre-Yves Romain, Nils Schnitzler.

Layout & Mise en page :
Sandrine van Ysendyck - Maverick - svy@maverick-media.eu

Photos / foto's :
Renaud Ben Lakhali.

Ne parait pas en janvier et en août.
Verschijnt niet in januari en augustus.



And now, let's vote !

On 14 October in Woluwe-Saint-Pierre, there will be 23,451 electors enrolled, and therefore summoned to express their wishes in 26 Polling Stations spread over the usual sites.

The electorate is composed of 12,863 women and 10,588 men. The total electorate of Belgian nationality amounts to 21,778 persons. Residents who are nationals of other European Union countries, and who are enrolled to vote, number 1,586. And 87 persons from non-EU countries who have lived in our Commune for more than 5 years have expressed their wish to participate in the ballot. As was the case at the preceding elections, there has been a decrease in the number of Belgian voters (there were 22,239 of them in 2006), as well as an increase in voters of other nationalities. Among the latter, French voters form the largest group (392), followed by Italians (254) and Germans (228).

The issue at stake in these elections is the replacement of the Town Council, composed of 33 members, from which will emerge a majority to form the College of Aldermen and to nominate a Mayor. The new Town Council will be installed in early December.

The local elections represent the very essence of democracy. They call for a dignified and responsible popular debate. They provide an opportunity to examine the record of the outgoing Council, and to form a view of the relative merits of the various lists of candidates.

My dearest wish is that the expression of ideas and plans should take place in a climate of mutual respect, and should favour the interests of the local community.

For my part, I undertake to do so.

Your Mayor,

En nu op naar de stembus!

Op 14 oktober zijn we in Sint-Pieters-Woluwe in totaal met 23.451 ingeschreven kiezers die opgeroepen worden om onze stem uit te brengen in de 26 kiesbureaus over de 4 gewoonlijke sites.

Ons kiezerskorps bestaat uit 12.863 vrouwen en 10.588 mannen. Het electoraat met een Belgische nationaliteit telt 21.778 personen. Er hebben zich 1586 onderdanen uit landen van de Europese Unie ingeschreven. Ten slotte wilden ook 87 inwoners van de gemeente, die al meer dan vijf jaar hier verblijven en geen EU-burger zijn, ook hun stem uitbrengen.

Ter herinnering: België is een van de weinige landen van de Europese Unie is waar er stemplicht geldt.

Net als bij de voorbije verkiezingen stellen we een daling vast van het aantal Belgische kiezers (in 2006 waren ze nog met 22.239) en een toename van de kiezers met een andere nationaliteit. De Fransen zijn hierbij het talrijkst (392), gevolgd door de Italianen (254) en de Duitsers (228).

De bedoeling van deze verkiezingen is een nieuwe Gemeenteraad, bestaande uit 33 leden, samen te stellen. Daaruit ontstaat de meerderheid, die op haar beurt het schepencollege vormt en de benoeming van een Burgemeester voorstelt. De nieuwe Gemeenteraad zal begin december aangesteld zijn.

De gemeenteraadsverkiezingen zijn de kern van de democratie. Ze roepen op tot een waardig en verantwoordelijk burgerdebat. Ze vormen de gelegenheid om een balans te maken van het aflopende ambtstermijn en de sterkte van de voorstellen van elke lijst te beoordelen.

Mijn diepste wens is dat deze confrontatie van ideeën en projecten zich in een sfeer van onderling respect afspeelt, waarbij voorrang wordt gegeven aan de belangen van de lokale gemeenschap. Ik verbind me er alvast toe.

Uw Burgemeester

ET MAINTENANT, **VOTONS !**

Ce 14 octobre à Woluwe-Saint-Pierre, nous sommes 23.451 électeurs à être inscrits et dès lors convoqués à nous exprimer dans 26 bureaux de vote répartis sur les 4 sites habituels.



Notre corps électoral se répartit en 12.863 femmes et 10.588 hommes. L'électorat de nationalité belge se monte à 21.778 personnes. Les ressortissants d'autres pays de l'Union européenne qui se sont inscrits sont au nombre de 1.586. Enfin, 87 habitants de la commune depuis plus de cinq ans qui ne sont pas ressortissants d'un pays de l'Union européenne ont également manifesté leur volonté de participer au scrutin. Rappelons que la Belgique est un des rares pays de l'Union européenne où le vote est obligatoire.

Comme ce fut le cas lors des élections précédentes, nous devons constater une baisse du nombre d'électeurs belges (ils étaient encore 22.239 en 2006) et une augmentation des électeurs d'autres nationalités. Parmi eux, les Français sont les plus nombreux (392), devant les Italiens (254) et les Allemands (228).

L'enjeu de ces élections est de renouveler le Conseil Communal composé de 33 membres, d'où émanera la majorité qui formera le collège

échevinal et proposera la nomination du Bourgmestre. Le nouveau Conseil Communal sera installé début décembre.

Les élections communales représentent l'essence même de la démocratie. Elles appellent un débat citoyen digne et responsable. Elles sont l'occasion d'évaluer le bilan de la mandature qui s'achève et d'apprécier la force de proposition de chacune des listes en présence.

Mon vœu le plus cher est que cette confrontation d'idées et de projets se déroule dans un climat de respect mutuel et en privilégiant l'intérêt de la collectivité locale.

Pour ma part, je m'y engage.

Votre Bourgmestre,

WILLEM DRAPS

PERMANENTIE

De Burgemeester ontvangt de inwoners, die het wensen elke donderdag van 17 tot 19u. Gelieve voorafgaand te verwittigen op nummer 02/773 06 12

Gemeentehuis / 1ste verdieping / Ch. Thielemanslaan 93
wdraps@woluwe1150.irisnet.be

A VOTRE ÉCOUTE

Le Bourgmestre reçoit, tous les jeudis de 17h à 19h, tous les habitants qui le souhaitent. Merci de s'annoncer au préalable au 02/773 06 12

Hôtel communal / 1^{er} étage / av. Ch. Thielemans 93
wdraps@woluwe1150.irisnet.be



14 OCTOBRE – ELECTIONS COMMUNALES

Le dimanche 14 octobre, de 8 à 16 heures, vous êtes appelés à voter pour les élections communales. En Belgique, voter est un droit, mais aussi un devoir... Le scrutin permettra de désigner les 33 élus qui siégeront pour six ans au Conseil Communal. La majorité qui s'en dégagera donnera l'impulsion de la politique locale.

La Commune est incontestablement l'échelon de pouvoir qui touche au plus près le quotidien de ses habitants. Ses compétences touchent au développement urbanistique et aux travaux d'aménagement et d'entretien de rues, de trottoirs, d'éclairage public,... ; à la sécurité par le biais de la zone de police ; à la protection de l'environnement et à la propreté ; aux services administratifs à la population (carte d'identité, changement d'adresse, composition de ménage, permis de conduire,...) ; à la gestion de l'état civil (naissances, mariages, décès,...) ; à l'action sociale au travers du CPAS, mais aussi via les crèches communales ou le soutien aux maisons de retraite ; à la gestion des logements publics ; au soutien à la vie culturelle et sportive ; etc., etc.

Autant de raisons pour venir voter le 14 octobre !

CONVOCATION

La convocation que vous avez reçue par courrier au plus tard deux semaines avant le jour du scrutin est votre sésame pour le bureau de vote qui y est indiqué. Cette convocation reprend les données et instructions qui vous permettent de voter (notamment le numéro du bureau et le local où vous êtes invité à vous exprimer). Pour voter, vous devrez présenter votre convocation au bureau de vote, ainsi que votre carte d'identité.

SI VOUS N'AVEZ PAS REÇU VOTRE CONVOCATION

Vous pouvez vous procurer un duplicata au service de la Population en cas de perte ou de non-réception de la lettre de convocation.

LES PROCURATIONS

Le code électoral prévoit plusieurs cas justifiant qu'en électeur empêché mandate quelqu'un pour voter en son nom : les obligations professionnelles, la maladie, l'emprisonnement, le séjour à l'étranger, le passage d'un examen pour un étudiant constituent les principaux cas de figure.

En cas de séjour à l'étranger, il faut en justifier par toute voie (billet d'avion, réservation,...) jusqu'à la veille de l'élection ou, à défaut, sur la base d'une déclaration sur l'honneur.

Si, pour l'une de ces raisons, vous vous trouvez dans l'impossibilité de vous rendre au bureau de vote le jour du scrutin alors que vous êtes inscrit comme électeur, vous pouvez charger un autre électeur d'aller voter en votre nom, pour autant que vous justifiez votre empêchement par un document valable (certificat médical, attestation de l'employeur,...). La personne que vous désignez votera en votre nom dans le bureau de vote où vous étiez convoqué, muni de la procuration signée, du justificatif d'absence, de sa carte d'identité et sa convocation.

ATTENTION :

- Chaque électeur ne peut voter par procuration que pour une seule personne ;
- La procuration est rédigée sur un formulaire dont le modèle est fixé par le Gouvernement et qui est délivré gratuitement au Secrétariat communal.

POUR QUE VOTRE VOTE SOIT VALABLE...

- Soit vous cochez la case de tête : vous choisissez une liste et approuvez l'ordre dans lequel les candidats sont présentés ;
 - Soit vous cochez une ou plusieurs cases sur la liste de votre choix : par cet acte, vous marquez votre préférence pour le ou les candidats de qui recueillent votre préférence.
- Si vous cochez en même temps la case en tête de liste et la case d'un ou de plusieurs candidats, votre vote sera considéré comme un vote nominatif et votre vote en tête de liste ne sera pas pris en compte.

LE VOTE ÉLECTRONIQUE

Au même titre que Saint-Gilles, Woluwe-Saint-Pierre fait figure de commune pilote pour un nouveau système de vote électronique. La nouveauté consiste dans l'impression d'une preuve papier qui permet à l'électeur de vérifier que la machine a correctement enregistré son vote avant de le valider. Depuis le 5 septembre et jusqu'à ce 6 octobre, des appareils de démonstration sont mis à disposition des habitants afin qu'ils se familiarisent avec le nouveau matériel.

PERSONNES À MOBILITÉ RÉDUITE

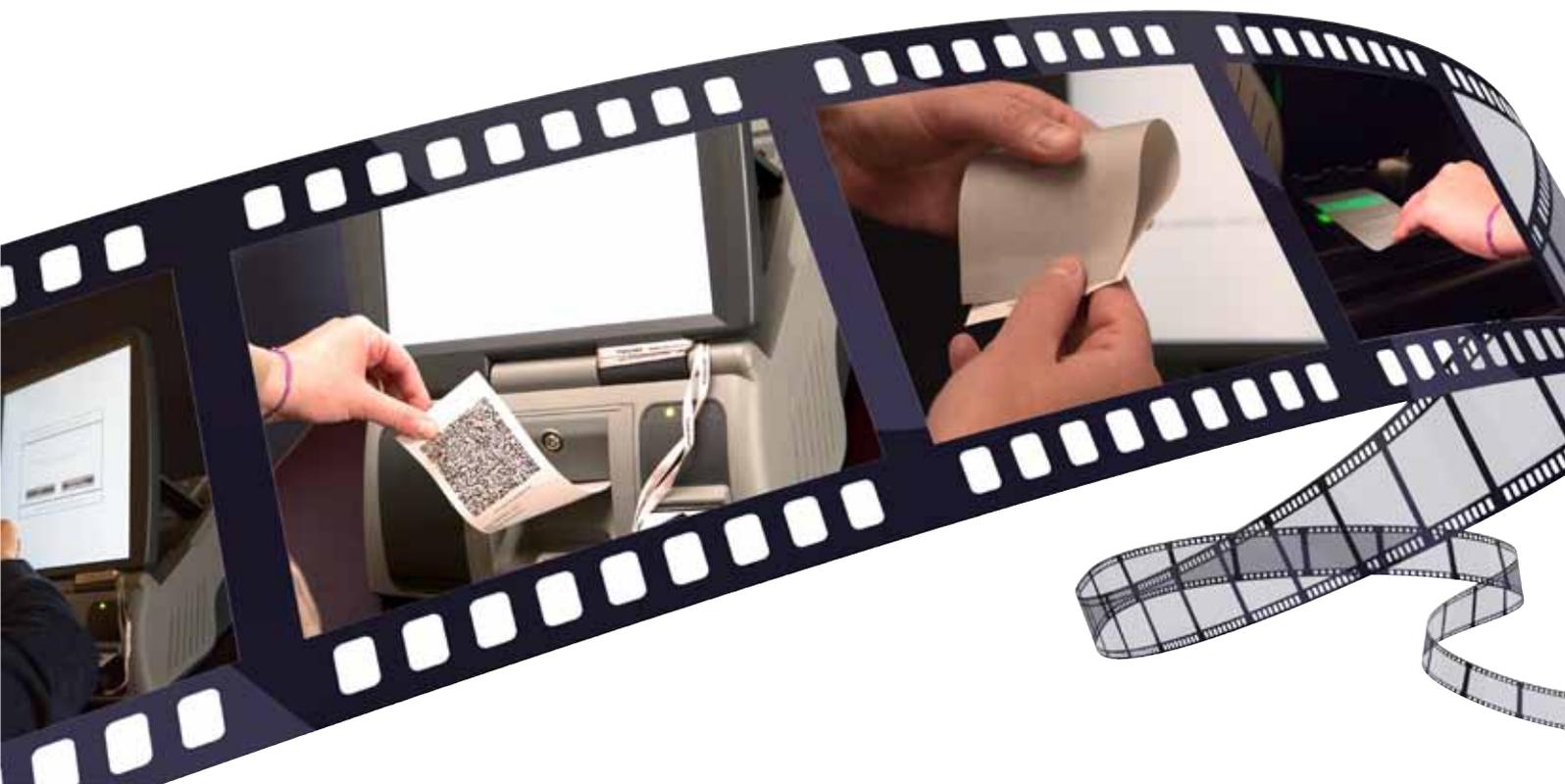
Afin de permettre à chaque citoyen de venir voter, l'administration communale a mis en place un système de **laissez-passer** destiné aux personnes à mobilité réduite. Ce système permettra aux personnes concernées par un problème de mobilité de ne pas faire la file et d'accéder directement au bureau de vote. Pour ce faire, chacun devra se munir le jour des élections de sa convocation, de sa carte d'identité ainsi que de son laissez-passer et présenter ces documents au président du bureau de vote. Chacun pourra également se faire accompagner d'une personne de son choix.

Pour bénéficier d'un laissez-passer, rien de plus simple. Veuillez contacter le service des Affaires Sociales (02/773.07.48) et communiquer vos coordonnées complètes. Aussitôt, nous vous l'enverrons par courrier.

Pour toute question relative aux élections communales du 14 octobre, la Commune met à votre disposition un CALL-CENTER

**FORMEZ LE 02/773.18.49 OU LE 02/773.18.59
DU LUNDI AU VENDREDI DE 8H30 À 12H ET DE 14H À 16H.**

Nous publions en pages 12 et 13 la liste complète et officielle des 6 formations qui se présentent à votre suffrage à Woluwe-Saint-Pierre.





14 OKTOBER GEMEENTERAADSVERKIEZINGEN

Op zondag 14 oktober wordt u van 8u tot 16u opgeroepen om te komen stemmen voor de gemeenteraadsverkiezingen. In België is stemmen een recht, maar ook een plicht...

De verkiezing heeft als doel de 33 verkozenen aan te wijzen die zes jaar lang in de Gemeenteraad zullen zetelen. De meerderheid die daaruit ontstaat zal de lokale politiek aandrijven.

De Gemeente is zonder enige twijfel het machtsniveau dat de burger dagdagelijks het meeste treft. Haar bevoegdheden omvatten de stedenkundige ontwikkeling via de onderhoudswerken en aanleg van wegen, voetpaden, openbare verlichting,...; de veiligheid via de politiezone; de milieubescherming en de openbare netheid; de administratieve diensten aan de bevolking (identiteitskaart, adreswijziging, gezinssamenstelling, rijbewijs,...); het beheer van de burgerlijke stand (geboortes, huwelijken, overlijdens,...); de sociale actie via het OCMW, maar ook via de gemeentelijke crèches of de steun aan rusthuizen; het beheer van de openbare huisvesting, de steun aan het culturele en sportieve verenigingsleven; enz., enz.

Evenveel redenen om op 14 oktober te komen stemmen!

OPROEPINGSBRIEF

De oproepingsbrief die u ten laatste twee weken voor de verkiezingsdag via de post heeft ontvangen is uw sleutel tot het kiesbureau dat erop vermeld staat. Deze oproepingsbrief vermeldt de gegevens en instructies waarmee u uw stem kan uitbrengen (waaronder het nummer van het kiesbureau en het lokaal waar u uw stem kan uitbrengen). Om te stemmen moet u uw oproepingsbrief samen met uw identiteitskaart aan het kiesbureau voorleggen.

INDIEN U UW OPROEPINGSBRIEF NIET HEBT ONTVANGEN

Indien u uw oproepingsbrief niet hebt ontvangen of hem verloren bent, kan u een duplicaat aanvragen bij de dienst Bevolking.

VOLMACHTEN

Het Kieswetboek voorziet meerdere gerechtvaardigde gevallen waardoor een verhinderde kiezer iemand anders volmacht geeft om in zijn naam te stemmen: professionele verplichtingen, ziekte, detentie, verblijf in het buitenland en de aflegging van een examen voor een student zijn de voornaamste gevallen.

Indien het om een verblijf in het buitenland gaat, moet dit met elk mogelijk middel (vliegticket, reservatie,...) tot de dag voor de verkiezing bewezen worden, of indien dietniet mogelijk is, op basis van een verklaring op erewoord.

Indien u zich op de verkiezingsdag om een van deze redenen niet naar het kiesbureau kan begeven, en u toch als kiezer bent ingeschreven, kan u een andere kiezer aanwijzen om in uw naam te stemmen, zolang u uw beletsel door middel van een geldig document rechtvaardigt (ziektebriefje, attest van de werkgever,...). De persoon die u aanwijst zal in uw naam in het kiesbureau stemmen waar u werd opgeroepen, samen met de ondertekende volmacht, het bewijs van uw beletsel, zijn identiteitskaart en zijn oproepingsbrief.

OPGELET:

- Elke kiezer kan slechts voor één andere kiezer per volmacht stemmen;
- De volmacht is opgesteld volgens een formulier dat vastgelegd is door de Regering en dat gratis ter beschikking is bij het Gemeentesecretariaat.

OM GELDIG TE STEMMEN...

- kruist u ofwel het vakje bovenaan de lijst aan: u kiest voor een lijst en keurt de voorgestelde volgorde van de kandidaten goed;
- kruist u ofwel een of meerdere vakjes aan op de lijst van uw keuze: zo geeft u aan welke kandida(t)en uw voorkeur geniet(en).

Indien u tegelijkertijd het vakje bovenaan de lijst, én een of meerdere kandidaten aankruist, wordt uw stem als nominatief beschouwd en wordt er geen rekening gehouden met uw lijststem.

ELEKTRONISCH STEMMEN

Net als Sint-Gillis is Sint-Pieters-Woluwe een pilootgemeente voor het nieuwe elektronische stelsysteem. Nieuw is dat er een papieren bewijs wordt gedrukt dat de kiezer de kans biedt om na te gaan dat het toestel zijn stem vóór de validatie goed heeft geregistreerd. Sinds 5 september en tot en met 6 oktober staan er demonstratietoestellen ter beschikking van de inwoners, opdat ze zich zo met het nieuwe materiaal zouden vertrouwd maken.

PERSONEN MET BEPERKTE MOBILITEIT

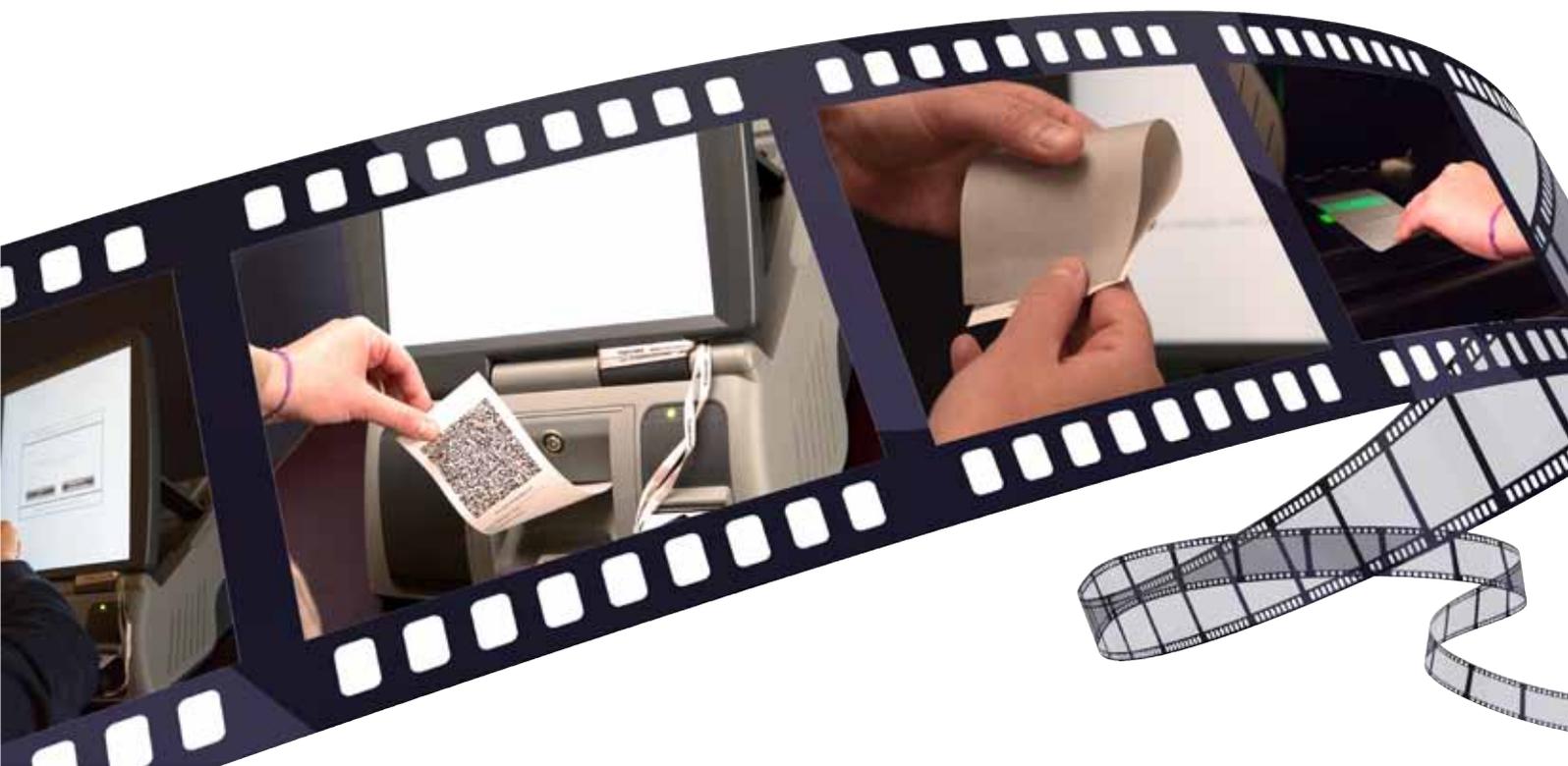
Om elke stemgerechtigde de kans te geven zijn stem uit te brengen, heeft het gemeentebestuur een systeem met **doorgangspasjes** ontwikkeld voor mensen die minder mobiel zijn. Dankzij dit systeem moeten de personen met een mobiliteitsprobleem niet in de wachtrij gaan staan en krijgen zij meteen toegang tot het stembureau. Op de dag van de verkiezingen moeten zij dan wel hun stembrief, identiteitskaart en doorgangspas kunnen voorleggen aan de voorzitter van het stembureau. Elke betrokken persoon mag zich ook laten begeleiden door een persoon naar keuze.

De procedure om een pasje te bekomen is heel eenvoudig: u neemt contact op met onze dienst Sociale Zaken (02/773.07.48) en geeft de nodige personalia door van de betrokkene. Het pasje wordt dan zo snel mogelijk opgestuurd met de post.

De Gemeente stelt een **CALL-CENTER** ter beschikking voor elke vraag over de gemeenteraadsverkiezingen van 14 oktober.

**U KAN BELLEN NAAR 02/773.18.49 OF NAAR 02/773.18.59
VAN MAANDAG TOT VRIJDAG VAN 8U30 TOT 12U EN VAN 14U TOT 16U**

Op de pagina's 12 en 13 publiceren wij de volledige en officiële lijst van de 6 formaties die in Sint-Pieters-Woluwe om uw stem vragen.



Bureau de vote

- A** Le président du bureau de vote active une carte et la donne à l'électeur.
- B** L'électeur se rend dans l'isoloir et introduit la carte dans la machine à voter.
L'électeur vote et la machine à voter imprime le bulletin de vote.
L'électeur plie le bulletin en deux et retire la carte de la machine à voter.
- C** L'électeur rend la carte à un membre du bureau de vote.
Ensuite, il enregistre son vote en scannant le code-barres du bulletin de vote et glisse le bulletin plié dans l'urne du bureau de vote.

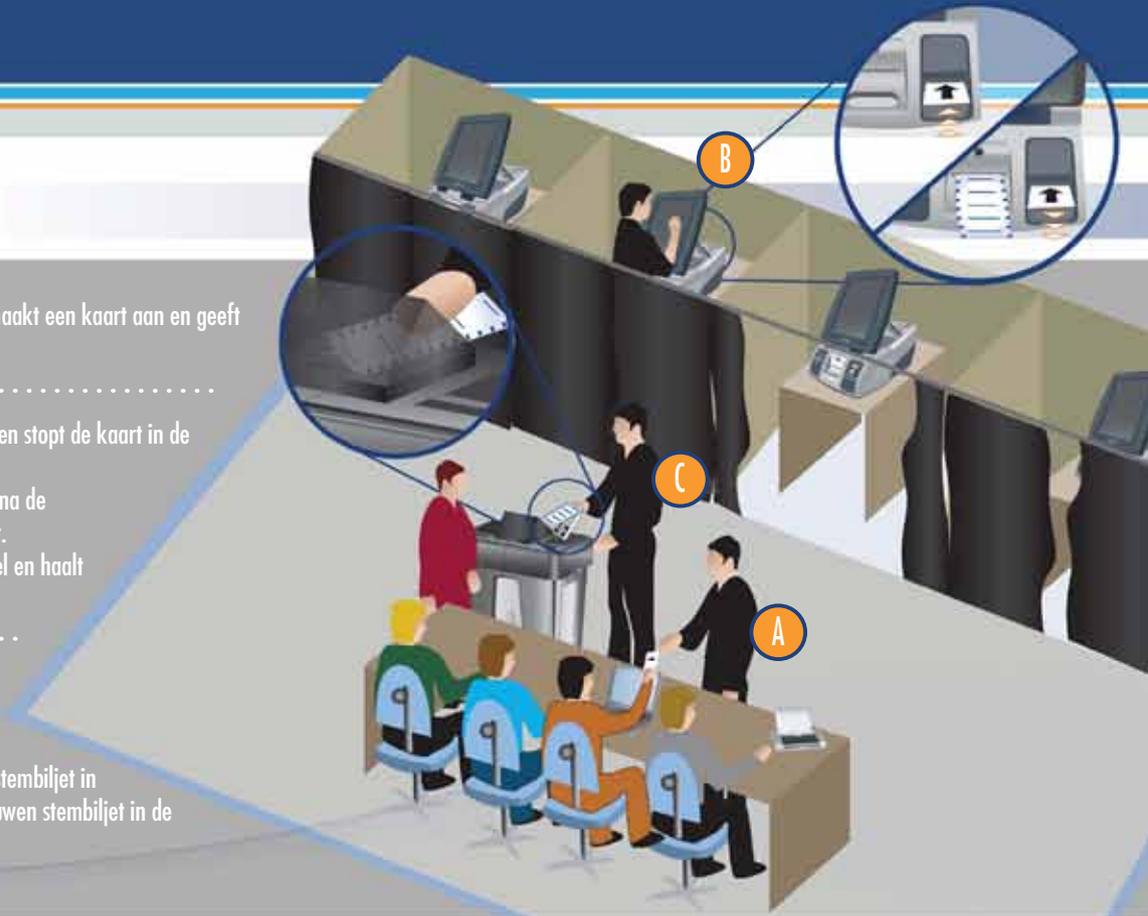


Le vote électronique en 10 étapes

- | | | | |
|--|---|--|--|
| | <p>1 Introduisez votre carte dans la machine à voter dans le sens de la flèche jusqu'à la marque</p> | | <p>6 Prenez et contrôlez votre bulletin de vote</p> |
| | <p>2 Suivez les instructions à l'écran</p> | | <p>7 Pliez le bulletin en deux avec le texte imprimé à l'intérieur</p> |
| | <p>3 Emettez votre vote</p> | | <p>8 Rendez la carte à un membre du bureau de vote</p> |
| | <p>4 Confirmez votre vote</p> | | <p>9 Présentez-vous devant l'urne et scannez votre bulletin de vote</p> |
| | <p>5 Retirez la carte</p> | | <p>10 Introduisez le bulletin plié dans l'urne du bureau de vote</p> |

Stembureau

- A** De voorzitter van het stembureau maakt een kaart aan en geeft deze aan de kiezer.
- B** De kiezer gaat naar een stemhokje en stopt de kaart in de stemcomputer.
De kiezer brengt een stem uit, waarna de stemcomputer het stembiljet afdrukt.
De kiezer vouwt dit stembiljet dubbel en haalt de kaart uit de stemcomputer.
- C** De kiezer geeft de kaart aan een lid van het stembureau.
Vervolgens registreert de kiezer het stembiljet door de barcode van het stembiljet in te scannen en stopt het dubbelgevouwen stembiljet in de stembus van het stembureau.



Electronisch Stemmen in 10 stappen

- 

1 Steek de kaart in de stemcomputer in de richting van de pijl tot aan de streep
- 

2 Volg de instructies op het scherm
- 

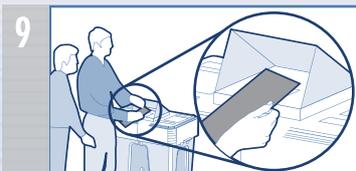
3 Breng uw stem uit
- 

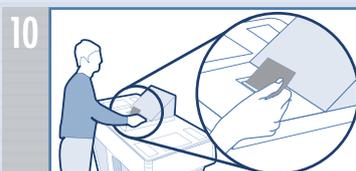
4 Bevestig uw stem
- 

5 Neem de kaart terug
- 

6 Neem uw stembiljet en kijk het na
- 

7 Voor u het stemhokje verlaat, vouwt u uw biljet dubbel met de gedrukte tekst naar binnen
- 

8 Geef de kaart terug aan een lid van het stembureau
- 

9 Ga naar de stembus en scan uw stembiljet
- 

10 Stop uw dubbelgevouwen stembiljet in de stembus

LISTES DES CANDIDATS / KANDIDATENLIJSTEN

N° 2

LISTE DU
BOURGEMESTRE

1. DRAPS Willem	<input type="radio"/>
2. d'URSEL Anne-Charlotte	<input type="radio"/>
3. LAES Jean-Claude	<input type="radio"/>
4. DEJONGHE Carla	<input type="radio"/>
5. VANHEE Claude	<input type="radio"/>
6. JAMMAERS Vincent	<input type="radio"/>
7. SALLÉ Christine	<input type="radio"/>
8. BERTRAND Alexia	<input type="radio"/>
9. CARELS Claude	<input type="radio"/>
10. VAMVAKAS Marina	<input type="radio"/>
11. RAMPPELBERG Rudi	<input type="radio"/>
12. LIÉGEOIS Sophie	<input type="radio"/>
13. de PATOUL Dominique	<input type="radio"/>
14. GODHAIRD-STERCKX Muriel	<input type="radio"/>
15. VAN den ABEELE Nicolas	<input type="radio"/>
16. de le VINGNE Juliette	<input type="radio"/>
17. VERHEYEN Tanguy	<input type="radio"/>
18. DUJARDIN Etienne	<input type="radio"/>
19. van ZUYLEN-del MARMOL Sybille	<input type="radio"/>
20. COURTENS Philippe	<input type="radio"/>
21. VAN HOEYMISSSEN Jenny	<input type="radio"/>
22. ZOLLIKOFER Yaya	<input type="radio"/>
23. DUPUIS Christine	<input type="radio"/>
24. de LAMOTTE Aymeric	<input type="radio"/>
25. QUERTON-CALLEBAUT Odile	<input type="radio"/>
26. DE BAUW Aurélien	<input type="radio"/>
27. CARPET Françoise	<input type="radio"/>
28. PONCELET Jérôme	<input type="radio"/>
29. OEYEN Celine	<input type="radio"/>
30. de FAUCONVAL Olivier	<input type="radio"/>
31. LIEGEOIS Frédéric	<input type="radio"/>
32. KESTELOOT Edgar	<input type="radio"/>
33. de SPIRLET Béatrice	<input type="radio"/>

N° 3

FDF + IC

1. de PATOUL Serge	<input type="radio"/>
2. PERSOONS Caroline	<input type="radio"/>
3. KOLCHORY Carine	<input type="radio"/>
4. D'HORAENE Aude	<input type="radio"/>
5. TERMINE Gaetano	<input type="radio"/>
6. STERN Roland	<input type="radio"/>
7. GASTOUT Isabelle	<input type="radio"/>
8. VERDIN Marie-Ange	<input type="radio"/>
9. LEZZAR Hichem	<input type="radio"/>
10. YERNAUX Benoît	<input type="radio"/>
11. HAJJI Nordine	<input type="radio"/>
12. KONG Xiao Man	<input type="radio"/>
13. LECOQC-CUYPERS Marie	<input type="radio"/>
14. DE SMEDT Benoît	<input type="radio"/>
15. BRUNKO Julie	<input type="radio"/>
16. NAETS Michel	<input type="radio"/>
17. WÉBER Marc	<input type="radio"/>
18. RASKIN Joëlle	<input type="radio"/>
19. DHEM Annick	<input type="radio"/>
20. de MÛELENAERE Marie	<input type="radio"/>
21. MOREAU Stéphane	<input type="radio"/>
22. DRUEZ Thomas	<input type="radio"/>
23. MERGAM Eric	<input type="radio"/>
24. NDONGALA Sandra	<input type="radio"/>
25. ODLÉN PERSSON Viveka	<input type="radio"/>
26. VANDEPUTTE Pierre	<input type="radio"/>
27. COLLARD Johan	<input type="radio"/>
28. ORBAN Gaetan	<input type="radio"/>
29. VAN GORP Anne-Sophie	<input type="radio"/>
30. NZUZI MUNAGANI Valérie	<input type="radio"/>
31. ALI NGINDU Olivier	<input type="radio"/>
32. MARTIN-JACOB Jacqueline	<input type="radio"/>
33. VANDERCAM Michel	<input type="radio"/>

N° 4

ECOLO-GROEN

1. LEFÈVRE Pascal	<input type="radio"/>
2. RENSON TIHON Claire	<input type="radio"/>
3. DRUGMAND Serge	<input type="radio"/>
4. LHOIR Caroline	<input type="radio"/>
5. BERTRAND Antoine	<input type="radio"/>
6. WORMS ALOUI Cindy	<input type="radio"/>
7. VAN CROMBRUGGHE Jean-Yves	<input type="radio"/>
8. von CAMPENHAUSEN Inga	<input type="radio"/>
9. DENOZ Jacques	<input type="radio"/>
10. POELMAN Joëlle	<input type="radio"/>
11. RENSON Jean-François	<input type="radio"/>
12. FRANS Océane	<input type="radio"/>
13. SALAZAR Ivan	<input type="radio"/>
14. SOKOLOWSKI Catherine	<input type="radio"/>
15. WOUTERS Romain	<input type="radio"/>
16. GALLEZ Chantal	<input type="radio"/>
17. VANANDRUEL Marc	<input type="radio"/>
18. PENDVILLE Françoise	<input type="radio"/>
19. RONGÉ Kris	<input type="radio"/>
20. RAEYEN Linda	<input type="radio"/>
21. CHAPPEL Patrick	<input type="radio"/>
22. CAUËT Julie	<input type="radio"/>
23. VANDERVORST Robert	<input type="radio"/>
24. WAUTERS MINDLIN Nicole	<input type="radio"/>
25. BÁRDOS-FÉLTONYI Miklós	<input type="radio"/>
26. ROSAR Françoise	<input type="radio"/>
27. NIETO SILLERAS Sandro	<input type="radio"/>
28. RENSON Anaïs	<input type="radio"/>
29. TERSELEER LILLO Nathan	<input type="radio"/>
30. JACQUINET Stéphanie	<input type="radio"/>
31. LEBRUN Luc	<input type="radio"/>
32. VAN CROMBRUGGHE GRULOOS Danièle	<input type="radio"/>
33. GALAND Paul	<input type="radio"/>

N° 6

WOLUWE + CEREXHE

1. CEREXHE Benoit	<input type="radio"/>
2. CLAEYS-MATTHYS Anne-Marie	<input type="radio"/>
3. DELPÉRÉE Francis	<input type="radio"/>
4. DE KEYSER Damien	<input type="radio"/>
5. WILLAME-BOONEN Magdeleine	<input type="radio"/>
6. de CALLATAY-HERBIET Françoise	<input type="radio"/>
7. DE VOS Helmut	<input type="radio"/>
8. de BERGEYCK Priscilla	<input type="radio"/>
9. DE BEUKELAER Christophe	<input type="radio"/>
10. BRUGGEMAN-VAN NAEMEN Catherine	<input type="radio"/>
11. LIEGEOIS-CEYSSENS Cécile	<input type="radio"/>
12. LEGROS Michel	<input type="radio"/>
13. LUWANA Hatiana Martine	<input type="radio"/>
14. LAMBLLOT Joëlle	<input type="radio"/>
15. DELVA Paul	<input type="radio"/>
16. VAN DOOSSELAERE Guillaume	<input type="radio"/>
17. PIRSON Alexandre	<input type="radio"/>
18. DELVAUX Anne	<input type="radio"/>
19. LARDENNOIS Charlène	<input type="radio"/>
20. PARMENTIER Nadine	<input type="radio"/>
21. BOUSLAMA Bill	<input type="radio"/>
22. VANDENBULCKE Olivier	<input type="radio"/>
23. de LHONEUX-de VIRON Christiane	<input type="radio"/>
24. de JAMBLINNE de MEUX Philippe	<input type="radio"/>
25. STEVENS Natalja	<input type="radio"/>
26. PETIT Thomas	<input type="radio"/>
27. MOREL de WESTGAVER Hélène	<input type="radio"/>
28. ROSSEELS Marie-Ange	<input type="radio"/>
29. BONDUELLE Geneviève	<input type="radio"/>
30. LECLERCQ Jean	<input type="radio"/>
31. ANNEZ de TABOADA Philippe	<input type="radio"/>
32. de CLIPPELE Myriam	<input type="radio"/>
33. DALLEMAGNE Georges	<input type="radio"/>

N° 11

PS-sp.a

1. DEGREG Emmanuel	<input type="radio"/>
2. VAINSEL Cécile	<input type="radio"/>
3. ANDRIES Bjorn	<input type="radio"/>
4. DEKEMEL Julie	<input type="radio"/>
5. DEMARTIN Marc	<input type="radio"/>
6. BECHHOFF Nicole	<input type="radio"/>
7. TEMSAMANI Mohamed	<input type="radio"/>
8. CHARLIER Dominique	<input type="radio"/>
9. TUTUS Todor	<input type="radio"/>
10. DERY Nicole	<input type="radio"/>
11. WAUTERS Jean-Pierre	<input type="radio"/>
12. DE WIT Marie-Rose	<input type="radio"/>
13. SERVANTIE Alain	<input type="radio"/>
14. PYKE Belinda	<input type="radio"/>
15. PETRAKAKIS Ioannis	<input type="radio"/>
16. SILLANPÄÄ Anneli	<input type="radio"/>
17. LEGROS Jérôme	<input type="radio"/>
18. VANDERVORST Manon	<input type="radio"/>
19. N'ZOUZI Henri	<input type="radio"/>
20. VERSCHUEREN Joëlle	<input type="radio"/>
21. CHAIDRON Roger	<input type="radio"/>
22. GRÉTRY Patricia	<input type="radio"/>
23. GOOSSENS Reginald	<input type="radio"/>
24. BOUYFOULLUCEN Karima	<input type="radio"/>
25. MORENO Olivier	<input type="radio"/>
26. DE VOS Dominique	<input type="radio"/>
27. DEGREG Edouard	<input type="radio"/>
28. JALLAL Atika	<input type="radio"/>
29. TASTET Wilfrid	<input type="radio"/>
30. van DRIEL Kristine	<input type="radio"/>
31. LANGLOIS Delphine	<input type="radio"/>
32. DELEGHER Viviane	<input type="radio"/>
33. ALALUF Mateo	<input type="radio"/>

N° 12

GESTION COMMUNALE

1. HARMEL Dominique	<input type="radio"/>
2. VILLALBA MARTINEZ Ninfa Elizabeth	<input type="radio"/>
3. van CRANEM Philippe	<input type="radio"/>
4. VAN POUCKE Henri	<input type="radio"/>
5. VANDENHAUTE Jacques	<input type="radio"/>
6. MORNARD Anne	<input type="radio"/>
7. GILLET-JORDENS Stéphanie	<input type="radio"/>
8. TREKELS Bruno	<input type="radio"/>
9. EYBEN Alexandra	<input type="radio"/>
10. DU BOIS DE NEVELE Violaine	<input type="radio"/>
11. LAINÉ Dominique	<input type="radio"/>
12. LIÉNART Paul-Emmanuel	<input type="radio"/>
13. ELSÉN Gilles	<input type="radio"/>
14. CHOFFRAY Martine	<input type="radio"/>
15. HACHEZ Lionel	<input type="radio"/>
16. BRASSINE Bénédicte	<input type="radio"/>
17. JANSSENS de VAREBEKE Marc	<input type="radio"/>
18. KARIM Rémy	<input type="radio"/>
19. RAHIER Hélène	<input type="radio"/>
20. LENGELÉ Adrien	<input type="radio"/>
21. D'HARVENG Cédric	<input type="radio"/>
22. CAUSSIN Marie-Françoise	<input type="radio"/>
23. MENSTER Eric	<input type="radio"/>
24. VAN HOOREBEKE Claudine	<input type="radio"/>
25. LACROIX Guy	<input type="radio"/>
26. VÖGELIN Françoise	<input type="radio"/>
27. DEVROEDE Luc	<input type="radio"/>
28. WALLEYN Anne	<input type="radio"/>
29. ADONIS VILLALON Constanza	<input type="radio"/>
30. TIREUR Lucie	<input type="radio"/>
31. MALONDA BODI	<input type="radio"/>
32. LAINÉ Lisa	<input type="radio"/>
33. GIVRON Emmanuel	<input type="radio"/>

BRONZEN MEDAILLE VOOR PIETER CILISSEN OP DE PARALYMPICS 2012

PROFICIAT!

Pieter Cilissen woont in onze Vriendschapswijk. Hij is 34 en komt oorspronkelijk uit Tongeren. Pieter beweegt zich voort zich d.m.v. een elektrische rolstoel. Hij praat met zijn ogen en door met zijn hoofdspriet zinnen op een computerklavier te toetsen. Maar laat je niet misleiden: hij beschikt over een enorm gevoel voor humor, was o.a. een gewaardeerde scout in Hasselt, ging mee op buitenlandse kampen en maakte ooit zelfs een ballonvaart. In Stokkel zien we hem vaak rondrijden terwijl hij zijn boodschappen doet of gewoon op stap is...

Maar Pieter maakte eveneens als atleet deel uit van ons Paralympische team in Londen en veroverde samen met Kirsten De Laender (boccia pair dubbeld gemengd BC3) de bronzen medaille na winst tegen Zuid-Korea met 4-3.

Boccia is een binnensport, zeer gelijkend op pétanque. Er wordt echter gespeeld met 6 blauwe en 6 rode lederen ballen. De doelbal is wit. Voor personen die zelf de ballen niet kunnen werpen, bestaat er een bijzondere categorie. Dan mag de atleet gebruik maken van een hulpstuk (buis) en een helper, die met zijn rug naar het speelveld gekeerd staat en enkel de instructies van de atleet mag opvolgen. Pieter toont de richting waarin de ballen moeten verdwijnen met zijn ogen en hoofdspriet. Indien de helper durft kijken naar het veld, krijgt de tegenstander 2 extra ballen. Op de paralympische spelen werd Pieter bijgestaan door zijn vader Nico, die de buis richt.

De bronzen medaille op de Paralympics is reeds de derde: het EK 2001 en het WK 2010 in Lissabon (beide met pair) leverden ook allebei een derde plaats op. Daarenboven werd Pieter reeds 7 keer Belgisch kampioen individueel en 13 keer Belgisch kampioen met pair. Een heel palmares.

Pieter is ongelooflijk blij met de successen van het Paralympische team en het feit dat boccia eindelijk onder de aandacht komt. Hij werd ontvangen door de minister van sport, maar zal natuurlijk ook hier in de gemeente gehuldigd worden op de avond voor "sportverdiensten" op 2 oktober.





MÉDAILLE DE BRONZE POUR PIETER CILISSEN AUX JEUX PARALYMPIQUES 2012

BRAVO !

Pieter Cilissen habite dans notre Cité de l'Amitié. Il a 34 ans et est originaire de Tongres. Pieter se déplace au moyen d'une chaise roulante électrique. Il s'exprime avec les yeux et dispose d'espèces d'antenne sur le front qui lui permettent de construire des phrases sur un clavier d'ordinateur. Mais qu'on ne s'y trompe pas : Pieter témoigne d'un énorme sens de l'humour, il était notamment un scout très apprécié à Hasselt, il a participé à des camps à l'étranger et il a même effectué un voyage en montgolfière. On le voit souvent dans les rues de Stockel faire ses courses ou simplement se promener.

Mais Pieter était également membre de l'équipe belge aux Jeux Paralympiques de Londres et il a glané avec Kirsten De Laender (en équipe de double mixte boccia BC3) la médaille de bronze après s'être imposé face à la Corée du Sud.

Le Boccia est un sport de salle, très proche de la pétanque. Cependant, on y joue avec six balles bleues et six balles rouges en cuir. La cible est blanche. Pour les personnes qui ne peuvent pas elles-mêmes lancer la balle, une catégorie spéciale a été mise sur pied. L'athlète peut dès lors recourir à un lançoir en forme de tube et à l'aide d'un assistant qui tourne le dos à l'aire de jeu et ne peut que suivre les instructions de l'athlète. Pieter indique la direction dans laquelle les balles doivent être lancées avec les yeux et l'appareillage frontal dont il dispose. Si jamais l'assistant commet la faute de regarder vers le terrain de jeu, c'est l'adversaire qui bénéficie de deux coups supplémentaires. Aux Jeux Paralympiques, c'est Nico, le père de Pieter, qui manipulait le lançoir.

La médaille de bronze conquise aux Jeux Paralympiques est déjà la troisième pour Pieter : aux Championnats d'Europe en 2001 et aux Championnats du Monde en 2010 à Lisbonne (en double), il s'est également classé troisième. En outre, Pieter a déjà obtenu 7 titres de Champion de Belgique individuel et 13 titres en double. Un sacré palmarès !

Pieter se réjouit des succès obtenus par toute l'équipe paralympique, mais aussi que le boccia soit enfin mis en valeur. Il a été reçu par le ministre des Sports. A Woluwe-Saint-Pierre, Pieter a déjà reçu le Mérite sportif l'an passé et il sera bien évidemment à nouveau mis à l'honneur le 2 octobre.



LE COMPOSTAGE PARTAGÉ : UN NOUVEAU SITE EN PRÉPARATION À JOLI-BOIS

Notre poubelle est composée en grande partie (20-25%) de matière organique (déchets de légumes, tonte de pelouse, etc.). Ces matières sont facilement dégradables par une série d'organismes, de bactéries et autres micro-organismes. Le processus de dégradation de la matière organique donne un produit extraordinaire pour les plantes, qui est appelé « le compost » et le processus s'appelle « le compostage ».

Tous les adeptes du compostage ont cette fierté magique d'avoir réussi à transformer leurs "vulgaires déchets" en un produit "noble" qui contribue à la beauté et à la vitalité de leurs plantes en jardinières ou au jardin. Cette transformation et le plaisir qui l'accompagne sont également un des multiples moyens de diminuer le volume des déchets que nous pouvons présenter chaque semaine en sacs à la collecte des déchets. Moins de poubelles à transporter et à traiter représente ainsi un gain économique et écologique lié aux frais de transport et de traitement (incinération).

Malgré les nombreux avantages écologiques, économiques et humains du compost, sa réalisation demande d'y consacrer un espace dont beaucoup d'habitants ne disposent pas toujours dans leurs appartements ou sur leur terrasse.

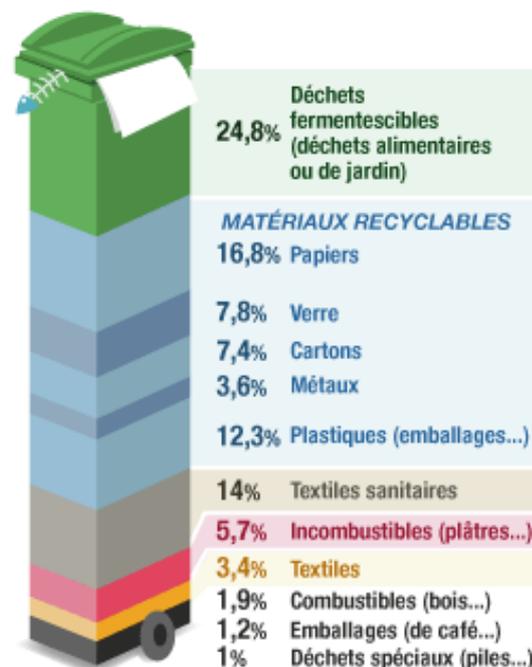
Afin d'y remédier, les maîtres-composteurs, soutenus par la Commune et la Région, ont bénévolement mis à disposition, depuis la fin des années 90, leur savoir et leur temps pour créer de mini-sites de compostage partagés dans différents endroits de la Commune.

Plusieurs sites de compostage ont ainsi été créés. Le site actuellement le plus actif est certainement celui du Chant d'Oiseau, dans la petite plaine de jeux de la rue du BEMEL. Ce site est entièrement géré par les habitants du quartier durable «Chant d'Oiseau».

Un nouveau site, initié par les habitants du quartier durable "Pre-nons le temps", est en cours de réalisation dans le quartier Sainte-Alix, dans le petit parc reliant l'avenue de MEURERS à la drève des SHETLANDS. Ce nouveau site devrait pouvoir être opérationnel pour la fin de cette année 2012.

D'autres projets du même type pourraient également voir le jour, notamment dans le site des Venelles où des demandes ont déjà été formulées, mais où l'implication des habitants devrait davantage pouvoir se manifester en vue d'établir un réel projet et l'organisation qui l'accompagne. Bref, affaire à suivre...

Tenté(e) ou intéressé(e) par ces réalisations ? N'hésitez pas à vous manifester (tél. : 02 773 06 23 – mdupont@woluwe1150.irisnet.be). Sachez que chaque souhait et/ou participation des habitants est important dans un projet partagé.



APPEL À LA POPULATION DU QUARTIER DE LA MAISON COMMUNALE : ENTRETIEN D'UNE PETITE PARCELLE DE POTAGER

La Commune est propriétaire d'un petit terrain (9 m x 9 m environ) situé à l'arrière de la maison communale et visible à partir du parking C. Nous souhaiterions pouvoir mettre cette parcelle à disposition des riverains pour leur permettre d'y créer un petit potager.

LES CONDITIONS POUR POUVOIR S'INSCRIRE SUR UNE LISTE DE DEMANDEURS SONT LES SUIVANTES :

1. Vous habitez dans l'environnement immédiat de la maison communale (à moins de 200 m.) ;
2. Vous vous engagez à créer et entretenir une petite parcelle de potager ;
3. Vous êtes disposé à travailler de façon autonome et sans assistance des services communaux.

Une préférence sera accordée aux personnes qui ne disposent pas de jardin.

Intéressé(é) ? N'hésitez pas à communiquer votre souhait et vos coordonnées à notre service ENVIRONNEMENT (Tél. : 02 773 06 23 – e-mail : mdupont@woluwe1150.irisnet.be – courrier : Administration communale – Service «Environnement Eco-Conseil» - Avenue Charles THIELEMANS 93, 1150 Bruxelles).



TRUCS DE GRANDS-MÈRES, ÉCOLOGIQUES ET PAS CHERS :

SAVOIR SAVOURER DES PÊCHES SANS PEINE

L'arrière-saison est une période où la dégustation de pêches est toujours possible. Pourtant, ce fruit délicieux à la peau duveteuse n'est pas toujours facile à éplucher, ce qui nous en éloigne parfois ou profit de la nectarine par exemple. C'est dommage car, avec un peu de technique, les pêches sont extrêmement faciles à éplucher.

Comment faire :

- 1) Prendre deux récipients dans lesquels nous pouvons tremper une pêche. Un sera rempli d'eau bouillante et l'autre d'eau glacée.
- 2) Tremper les pêches à éplucher quelques dizaines de secondes dans le bac d'eau bouillante et puis dans l'eau glacée.
- 3) Epluchez-les. Vous verrez la facilité avec laquelle vous parviendrez à détacher la peau et éplucher vos pêches.



VOEDING: VOEDSELETIKETTEN BETER BEGRIJPEN! GRATIS CONFERENTIE DOOR HET OIVO

Winkelwagen vooruit, boodschappenlijst in de hand: u staat op het punt het nodige te kopen om uw koelkast te vullen. Wat te kiezen tussen de versafdeling, de diepvries-, light-, bio- en labelproducten, enz.? En wat is de impact van uw keuze op uw gezondheid, het milieu en uw portefeuille? Hoe moeten we een voedseletiket lezen en begrijpen? Welke listen gebruiken de producten om u te verleiden? Wat zijn de betrouwbare logo's? Met of zonder GGO's, additieven, suikers, soja, melk? Waarom lokaal en seizoensgebonden eten? Dit zijn slechts enkele van de thema's die op maandag 8 oktober tijdens deze gratis conferentie worden behandeld door Sophie Thise, Coördinator van het Onderzoeksdépartement van OIVO (Onderzoeks- en Informatiecentrum van de Verbruikersorganisaties).

Deze conferentie kadert in de lokale Agenda 21 van SPW (lokaal plan voor de duurzame ontwikkeling). Zijn missie is particulieren, die voor meer duurzame consumptie willen kiezen, te helpen bij hun keuzes.

Waar: Capartzaal van het Cultureel en Congres Centrum van Sint-Pieters-Woluwe, Charles Thielemanslaan 93, 1150 Brussel.

Wanneer: op 8 oktober, van 19u30 tot 21u.

Bijkomende informatie:
www.agenda21woluwe1150.irisnet.be
of Muriel Frisque 02/773.06.18.

MOBILITEIT: WANDELRIJEN IN MOOI-BOS

Na een prachtige feestelijke opening op 19 september in het kader van de week van vervoering, is het wandelrijenproject op 1 oktober gestart in Mooi-Bos.

Concreet wandelen 3 groepen kinderen van de basisscholen van Mooi-Bos (NL) en Joli-Bois (FR) elke morgen naar school. Ze worden door volwassenen omkaderd en zijn duidelijk te herkennen dankzij een gele fluovest die verplicht gedragen moet worden. De groep volgt een vast parcours en stopt aan bepaalde ontmoetingsplaatsen om de nieuwe kinderen in de 'rij' te laten 'instappen'. Het wandelparcours en de stopplaatsen werden door de politie goedgekeurd om een maximale veiligheid te garanderen.



Met een fluovestje aan kunnen de kinderen voortaan te voet naar school in de zogenaamde "wandelrijen".

Een wandelrij biedt vele voordelen. De ouders besparen tijd, het verkeer in de onmiddellijke nabijheid van de school neemt af en wandelen is gezond voor de kinderen. Zij leren hiermee ook de verkeersregels en hoe ze zich in groep moeten verplaatsen. Dit vervoermiddel is erg veilig dankzij de nauwe samenwerking met de politie en de fluovest die elk kind moet dragen.

Het succes van dit project berust ook op de betrokkenheid van de ouders. Die ontdekken geleidelijk aan de voordelen van de formule, zoals de ouder van een leerling van de Nederlandstalige basisschool van Mooi-Bos het verwoordt: « *Het is echt een leuk project dat trouwens overeenkomt met een vraag van mijn dochter. Ze zit 's morgens vroeg al boordevol energie en zou graag met de fiets naar school gaan. Maar ik vind de afstand te lang. Ik kan haar nu dankzij dit initiatief afzetten aan een ontmoetingspunt van de wandelrij, zodat zij de rest van de afstand naar school te voet kan afleggen. Dat doet ze samen met haar vriendinnetjes, wat de wandeling nog toffer maakt.* »

De wandelrijen van Mooi-Bos zijn een initiatief van de gemeente Sint-Pieters-Woluwe. Ze genieten de steun van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Voor meer informatie over de wandelrijen van Mooi-Bos, kan u contact opnemen met Muriel Frisque op 02/773.06.18 of via mfrisque@woluwe1150.irisnet.be

ALIMENTATION : MIEUX COMPRENDRE LES ÉTIQUETTES ! CONFÉRENCE GRATUITE ANIMÉE PAR LE CRIOC

Caddy à l'avant, liste de course en main, vous êtes sur le point d'acheter de quoi remplir votre frigo. Parmi les produits frais, surgelés, allégés, bios, d'appellation contrôlée, etc. que choisir ? Et quel sera l'impact de ce choix sur votre santé, sur l'environnement et sur votre portefeuille ? Comment interpréter une étiquette alimentaire ? Quels sont les ruses utilisées par les producteurs pour vous séduire ? Quels sont les logos fiables ? Avec ou sans OGM, additifs, sucres, soja, lait ? Pourquoi consommer local et de saison ? Voilà quelques-uns des nombreux thèmes qui seront abordés lors de la conférence gratuite donnée ce lundi 8 octobre par Sophie Thise, Coordinatrice du département Recherche au CRIOC (Centre de recherche et d'informations des organisations de consommateurs).

Cette conférence s'inscrit dans le cadre de l'Agenda 21 local de WSP (plan local d'action pour le développement durable). Elle a pour vocation d'aider dans leurs choix les particuliers qui souhaitent opter pour des modes de consommation plus durable.

Lieu : salle Capart du Centre culturel et de Congrès de Woluwe-Saint-Pierre, 93 avenue Charles Thielemans à 1150 Bruxelles.

Date et horaire : le 8 octobre, de 19h30 à 21h.

Information complémentaire : www.agenda21woluwe1150.be ou Muriel Frisque 02/773.06.18.

MOBILITÉ : DES PÉDIBUS À JOLI-BOIS

Après une inauguration en grande pompe le 19 septembre, dans le cadre de la semaine de la mobilité, le projet de pédibus à Joli-Bois a démarré ce 1er octobre.

Concrètement, 3 groupes d'enfants des écoles primaires de Joli-Bois (FR) et Mooi Bos (NL) se rendent tous les matins de la semaine à pied à l'école. Ils sont encadrés par des adultes et clairement identifiables grâce au gilet fluo dont le port est obligatoire. Le groupe suit un parcours et s'arrête aux points de rencontre pour faire 'monter' de nouveaux enfants dans le 'bus'. L'itinéraire et les points d'arrêt ont été validés par la police pour que la sécurité soit maximale.

Un pédibus présente toute une série d'avantages. Les parents gagnent du temps, la circulation diminue dans les environs directs de l'école et la marche à pied est bonne pour la santé des enfants. De plus, ces derniers apprennent les règles du code de la route et comment se déplacer en groupe. Ce moyen de déplacement est très sûr grâce à la collaboration étroite de la police et le gilet fluorescent porté par chaque enfant.

Le succès de ce projet repose aussi sur l'implication des parents. Ces derniers prennent progressivement conscience de l'intérêt de la formule, comme l'indique un parent d'élève de l'école primaire néerlandophone de Mooi Bos : « *C'est vraiment un projet sympa qui répond d'ailleurs à une demande de ma fille. Pleine d'énergie dès le matin, elle irait bien à l'école à vélo. Mais je trouve que la distance est trop importante. Grâce à cette initiative, je peux la déposer à un point de rencontre du pédibus et elle va parcourir le reste du trajet vers l'école à pied. Elle partagera en plus ce moment avec ses amies, ce qui rendra la balade encore plus chouette.* »

Les pédibus de Joli-Bois sont une initiative de la commune de Woluwe-Saint-Pierre. Ils bénéficient du soutien de la Région de Bruxelles-Capitale.

Pour plus d'information à propos des pédibus de Joli-Bois, contacter Muriel Frisque au 02/773.06.18 ou mfrisque@woluwe1150.irisnet.be



Couverts d'un gilet fluo, les enfants peuvent désormais monter dans le « pédibus » et se rendre à pied à l'école.



Pour une maternité tout en confort . . .



Bas Venotrain

LES BAS DE CONTENTION

Les bas de compression VenoTrain® ont un rôle médical préventif essentiel dans le cadre de la maternité. Ils soulagent les jambes lourdes et douloureuses, les jambes gonflées . . . préviennent varices et varicosités. La culotte extensible s'adapte parfaitement à l'évolution de votre grossesse et est conçue pour vous procurer confort mois après mois.

LES BALLONS THERAPEUTIQUES

Le ballon d'exercice permet grâce à l'instabilité de la surface de renforcer les muscles stabilisateurs qui contribuent, entre autres, au maintien de l'équilibre et de la posture. Il améliore le schéma corporel, la coordination motrice, la synchronisation musculaire, il fortifie les muscles de la ceinture abdominale et procure également détente et relaxation.

LA CEINTURE BABYBELT

La ceinture BabyBelt® est un soutien efficace en cas de douleurs du dos et/ou du bassin et se porte debout, assise ou couchée. La partie abdominale évolue à votre rythme. L'efficacité de la ceinture BabyBelt® est cliniquement prouvée.

LA MODE BALNEAIRE ANITA MATERNITY

Les bikinis et maillots de bains aux coupes astucieuses de Anita Maternity offre un seyant parfait durant toute la grossesse. Ils maintiennent la poitrine et le ventre tout en garantissant suffisamment de liberté de mouvements.



Ceinture Babybelt - Anita



Ballon Thera Band

Voor een comfortabele moederschap . . .



Anita 9657

COMPRESSIEKOUSEN

Medische compressiekousen VenoTrain® hebben een preventief medische rol in zwangerschap. Ze verlichten zware, pijnlijke en gezwollen benen . . . voorkomen spataders en varicosity. De rekbare slip volgt de evolutie van uw zwangerschap en biedt u comfort maand na maand .

THERAPEUTISCHE BALLEN

Stabiliserende spieren die, o.a. in de handhaving van balans en houding bijdragen, worden door de instabiliteit van de oppervlakte van de uitoefening bal versterkt. Hij verbetert het lichamelijke schema, de motorische coördinatie en de spiersynchronisatie. Hij versterkt de abdominale spieren en biedt u eveneens ontspanning et relaxatie.

BABYBELT

De BabyBelt® is een werkzame ondersteuning bij rug- en bekkenpijn en past zich perfect aan bij staan, zitten en liggen. De steunband met meegroeïend buikdeel is eenvoudig van gebruik. De BabyBelt® is klinisch getest.

BADMODE VAN ANITA MATERNITY

De hoogwaardige badpakken en bikini's zorgen met zachte, sneldrogen- de hightech materialen en slimme snit voor een perfecte pasvorm gedurende de gehele zwangerschap. Borsten en buik krijgen de noodzakelijke steun en tegelijkertijd voldoende bewegingsvrijheid.



Anita 9612



Anita 9666



Anita 9661



De gemeente Sint-Pieters-Woluwe zoekt een
(M/V)

**BESTUURSSECRETARIS / JURIST
(NIVEAU A1) - HALFTIJD**

VOOR DE JURIDISCHE DIENST

**TAKEN
OP DE JURIDISCHE DIENST, EIGENDOMMEN, HUISVESTING EN
VERZEKERINGEN :**

- Beheer en opvolgen van de dossiers inzake geschillen, verzekeringen, gemeente-eigendommen en huisvesting
- Bijstand en juridische raadgevingen aan het College van Burgemeester en Schepenen, de Gemeentesecretaris en andere gemeentediensten betreffende alle gemeentematerie (gemeentewet, overheidsopdrachten, stedenbouw, onderwijs, financiën en gemeentebelastingen, enz.)
- Opstellen van brieven, juridisch advies, overeenkomsten, gemeentereglementen, beraadslagingen
- Bijstand inzake de dossiers van de administratieve sancties
- Opvolgen van de wetgeving inzake gemeentemateries

PROFIEL

- Master of licentiaat diploma rechten
- Ervaring van minimum 3 jaar
- Goede kennis van de Franse taal
- Goede kennis van het administratief recht, van de gemeentewet en het burgerlijk recht
- Zelfstandig, zin tot initiatief, vermogen tot analyseren en redigeren, zin tot synthese, organisatie, stiptheid, in een team kunnen werken

AANBOD

- Loon volgens barema A1
- Eindejaarspremie, tweetaligheidspremie
- Maaltijdcheques
- Hospitalisatieverzekering na één jaar in dienst

INTERESSE ? Gelieve uw kandidatuur en uw curriculum vitae over te maken aan de Gemeente Sint-Pieters-Woluwe, dienst Personeel, Charles Thielemanslaan 93, 1150 Brussel.

personnel@woluwe1150.irisnet.be (dienst personeel)
fvanlamsweerde@woluwe1150.irisnet.be (juridische dienst)

La commune de Woluwe-Saint-Pierre recherche un
(H/F)

**SECÉTAIRE D'ADMINISTRATION / JURISTE
(NIVEAU A1) - MI-TEMPS**

POUR LE SERVICE JURIDIQUE

**MISSIONS
AU SEIN DU SERVICE JURIDIQUE, DES PROPRIÉTÉS, DU LOGEMENT ET DES ASSURANCES :**

- Gestion et suivi des dossiers de contentieux, d'assurances, des propriétés communales et de logement
- Assistance et conseils juridiques au Collège des Bourgmestres et Echevins, au Secrétaire communal et aux autres services communaux sur toute matière communale (loi communale, marchés publics, urbanisme, enseignement, finances et taxes communales, etc)
- Rédaction de courriers, d'avis juridiques, de conventions, de règlements communaux, de délibérations
- Support au développement et aux dossiers des sanctions administratives
- Suivi de la législation pour les matières communales

PROFIL

- Diplôme de master ou de licencié en droit
- Expérience utile de minimum 3 ans
- Bonne connaissance de la langue néerlandaise
- Bonne connaissance du droit administratif, du droit communal, et du droit civil
- Autonome, esprit d'initiative, capacité d'analyse et de rédaction, esprit de synthèse, organisation, rigueur, capacité à travailler en équipe

OFFRE

- Rémunération à l'échelle barémique A1
- Prime de fin d'année, prime de bilinguisme
- Chèques-repas
- Assurance hospitalisation après une année de service

INTÉRESSÉ(E) ? Merci d'envoyer votre lettre de candidature et votre curriculum vitae à la Commune de Woluwe-Saint-Pierre, service du personnel, avenue Charles Thielemans 93, 1150 Bruxelles

personnel@woluwe1150.irisnet.be (service du personnel)
fvanlamsweerde@woluwe1150.irisnet.be (service juridique)

CHERCHONS A LOUER

studio, appartement, maison sur Woluwe-Saint-Pierre et alentours



Envie de vous décharger de la gestion de votre bien?

Loyer garanti chaque mois et automatiquement indexé

Plus de chômage locatif entre les occupants et réduction sur le précompte immobilier

Entretien régulier du bien et suivi des travaux de rénovation

Plus de gestion des locataires mais un seul contact avec une équipe professionnelle

Confiez votre bien à l'AIS "LE RELAIS"

LE RELAIS a.s.b.l.

Agence Immobilière Sociale
de la commune de Woluwe-Saint-Pierre
Rue Paul Wemaere, 20 à 1150 Woluwe-Saint-Pierre

www.lerelais.be

Tel : 02/779.80.13

Fax : 02/779.40.77

info@aislerelais.be

RÉFECTION DES TROTTOIRS



Depuis 2009, suite à une modification du règlement communal, les gestionnaires de voiries sont responsables de la réfection et de l'entretien des trottoirs. Dans ce cadre, à la demande insistante de la Commune, la Région bruxelloise a enfin entamé la réfection des trottoirs de l'avenue Orban (côté numéros impairs) qui étaient à certains endroits quasiment impraticables tant ils s'étaient dégradés ces dernières années. Le chantier a débuté le 12 septembre dernier et son organisation laisse malheureusement à désirer puisque, contrairement à ce qui se pratique sur les voiries communales en pareilles circonstances, Bruxelles-Mobilité a autorisé l'entrepreneur à interdire la circulation vers la place Dumon pendant toute la durée des travaux. Compte tenu du caractère indispensable de ces travaux, nous sommes bien contraints de nous y soumettre, même si cela ne correspond pas à notre manière de travailler. Malgré une demande insistante de la Commune, la circulation ne peut même pas être rétablie dans les deux sens durant les week-ends, alors que la chaussée n'est pas affectée par ces travaux.

VILLO SUR LE GRAND BRAQUET

L'implantation des six premières stations du réseau « Villo » va bon train, comme ici le long de l'avenue de Tervueren. Cette première phase devrait être achevée au moment où vous découvrirez ces lignes. Rappelons que ce déploiement de vélos partagés s'opère sans aucune augmentation de la pression publicitaire sur le territoire communal.



RAPPEL : CECI N'EST PAS UN ROND-POINT

L'aménagement du carrefour Gribaumont/Duc/François Gay laisse parfois certains usagers perplexes. Pour rappel, la largeur de l'avenue Louis Gribaumont et sa vocation de voirie interquartiers incitait certains automobilistes à y rouler (trop) vite, d'autant que les anciens feux tricolores y servaient uniquement aux traversées piétonnes. Le réaménagement des lieux a donc été pensé dans dans un double souci de sécurité et de réduction de la vitesse.

Pour ralentir le trafic dans le carrefour, on a donc réalisé un faux rond-point franchissable en pavés, de forme légèrement conique, qui sert de ralentisseur. Une solution novatrice mais parfois mal comprise : les automobilistes n'ont pas l'obliga-

tion de contourner ce faux rond-point, ils ont l'autorisation de le franchir comme s'il s'agissait d'un plateau.

Cette solution est régulièrement appliquée aux Pays-Bas. Ce type de carrefour fonctionne selon le régime de la priorité de droite.

Un autre souci se posait pour les cyclistes autorisés à remonter à contresens les rues du Duc et François Gay. Des panneaux viennent d'être installés pour leur rappeler qu'ils doivent impérativement céder le passage aux autres véhicules venant de droite quand ils débouchent sur l'avenue Gribaumont.



RESPECTEZ LES RÈGLES DE COLLECTE DES POUBELLES !

Alors que la collecte des sacs verts le dimanche se faisait sans difficultés majeures et à la satisfaction générale, nous avons été avertis très tardivement (en mars), sans consultation avec les communes, que l'Agence régionale Bruxelles-Propreté (ABP) avait décidé de l'organiser en semaine à des jours variables en fonction des rues concernées. Depuis, et pour des raisons qu'il ne nous appartient pas d'apprécier, le résultat est déplorable : de nombreuses artères ne sont plus desservies pendant des semaines et la commune est assaillie de réclamations qu'elle transmet sans grand effet à l'ABP. En espérant que la situation se normalise au plus vite, rappelons quelques consignes élémentaires de collecte des déchets. Les sacs blancs, jaunes et bleus doivent être déposés la veille du ramassage après 18 heures. En ce qui concerne les sacs verts (déchets de jardin), le nouveau jour de collecte est dorénavant le mercredi pour la quasi-totalité des voiries de la commune (le mardi dans certaines voiries dont vous trouverez la liste dans le Wolumag de mai). La sortie des sacs verts doit se faire le jour du ramassage avant 13 heures.

Enfin, certains habitants se plaignent des dégâts occasionnés à leurs sacs-poubelles par des oiseaux et autres rongeurs. Rappelons qu'ils peuvent placer leurs sacs (et pas directement les détritiques !) dans un container en dur, mais qu'ils doivent impérativement rentrer ce conteneur après le passage du camion-poubelle. Merci de nous aider à ce que Woluwe-Saint-Pierre reste une commune propre.



Le Cercle de Natation Sportcity Woluwe a terminé cette saison 2011-2012 en beauté pour figurer à nouveau parmi les meilleurs clubs belges lors des récents Championnats de Belgique des Jeunes qui se sont déroulés à Genk les 20, 21 et 22 juillet 2012.

Pour la deuxième année consécutive, le CNSW remporte le classement interclubs catégorie « benjamin » (nageurs et nageuses de 11 et 12 ans) et est à nouveau Champion de Belgique de la catégorie. Au classement général national des benjamins/minimes (11 à 14 ans), il termine à la très belle 3ème place. Ce résultat vient à nouveau récompenser tous les efforts des nageurs, de leurs entraîneurs, des parents et bénévoles qui les encadrent.

Au niveau des résultats, soulignons les victoires individuelles de Stefano De Sciscio au 100 mètres nage libre, 11 ans, et de Nick Bodiroza au 100 mètres papillon, 12 ans.

L'équipe des benjamins garçons termine à la 1ère place au 4x100 mètres 4 nages (équipe composée de Hans Brandt, Nick Bodiroza, Ewan Baudry et Stefano De Sciscio).

LE CNSW À NOUVEAU CHAMPION DE BELGIQUE

Félicitons également les nageurs médaillés individuels, à savoir Niki Buggenhout (3ème au 100 mètres brasse, 12 ans), Stefano De Sciscio (3ème au 400 nage libre, 11 ans), Nick Bodiroza (3ème au 100 mètres brasse et au 200 4 nages, 12 ans), Ryuji Kobayashi (2ème au 100 mètres dos et au 400 nage libre, 13 ans et 3ème au 400 mètres 4 nages, 13 ans) et Marcello Rossi (3ème au 200 mètres nage libre, 14 ans)

Une autre équipe, les benjamins filles, termine 3ème au relais 4x100 mètres 4 nages (équipe composée de Hanka Lednicka, Niki Buggenhout, Maja Shannon et Mara Dunca).

De nombreuses places d'honneur viennent également compléter ces beaux résultats avec Yacine Van den Abbeele, Emma Senes, Mara Dunca, Hanka Lednicka, Vitek Lednický, Maja Shannon, l'équipe benjamins garçons (Hans Brandt, Stefano De Sciscio, Matthieu Stoll et Nick Bodiroza), l'équipe minimes garçons (Ryuji Kobayashi, Yacine Van Den Abbeele, Sascha Rienaecker et Marcello Rossi) et l'équipe benjamins filles (Maja Shannon, Mara Dunca, Hanka Lednicka et Niki Buggenhout).

Bravo à tous.

Renseignements pratiques :
CNSW – 2 avenue Salomé – 1150 Bruxelles
Téléphone : 0496 69 79 43
Site internet : www.wolu.be/

Les lunettes
qu'il me faut.....

Les nouvelles
Tag-Heuer Automatic



Rue de l'Eglise 114
1150 Bruxelles (Stockel)
02/772.70.75
www.michilsopticiens.be

Sirre



*Pâtisserie Sirre Miroir
Place Reine Astrid, 9
1090 Jette
02/420.45.95*

*Pâtisserie Sirre Basilique
Avenue Emile Bossaert, 1
1081 Koekelberg
02/414.75.40*

*Pâtisserie Sirre Stockel
Rue de l'Eglise 147
1150 Woluwe-Saint-Pierre
02/772.59.57*

AVEC TOUTES NOS EXCUSES...

Des problèmes techniques nous ont empêchés de vous livrer, dans l'édition du Wolumag de septembre, le compte rendu du conseil communal du 28 juin 2012. Nous vous prions de nous en excuser. Voici donc la synthèse des décisions prises juste avant les vacances d'été.

ONZE EXCUSES...

Omwille van technische problemen kon het verslag van de gemeenteraad van 28 juni 2012 niet gepubliceerd worden in de Wolumag van september. Hierbij vindt u echter een samenvatting van de beslissingen die net voor de zomervakantie genomen werden.

LE CONSEIL COMMUNAL DU 28 JUIN 2012

Lors de sa dernière séance avant les vacances, le conseil communal a notamment :

- approuvé la modification des travaux de rénovation de l'avenue du Pilote et prévu leur financement sur le budget 2012 ;
- approuvé l'extension du marché portant sur la dernière phase du réaménagement de l'avenue Grandchamp ;
- a prévu la rénovation des installations de chauffages du Centre communautaire de Joli-Bois (CCJB) qui datent de la construction du centre voici plus de 30 ans ;
- après plusieurs essais infructueux de conclusion d'un accord avec les copropriétés des Venelles, un accord a été trouvé pour la prise en charge par la commune de l'étanchéité horizontale des surfaces bordant le domaine public, moyennant la prise en charge par la copropriété de tous les frais relatifs au parking ;
- rendu son avis dans la procédure de modification partielle du PRAS (Plan régional d'affectation du sol) afin de permettre la réaffectation d'un terrain de sport au parc Parmentier et au parc de Woluwe ; d'établir des corrections de détails permettant la cession de terrains à proximité du site de l'ancien chemin de fer Bruxelles-Tervuren ; d'autoriser l'extension éventuelle de la galerie commerciale du Stockel Square ;
- adopté la modification du Règlement général de police qui stipule notamment que : « Les animaux dont on a la garde ne pourront abandonner leurs déjections que dans les endroits spécialement prévus et aménagés à cet effet. **Les personnes qui accompagnent un animal** sont tenues de faire disparaître immédiatement les excréments défectueux par lui sur le domaine public, à l'exception desdits endroits. C'est pourquoi, elles doivent durant toute la période pendant laquelle elles sont en compagnie de cet animal, **être munies d'au moins un sac permettant d'en ramasser les déjections.** »

DE GEMEENTERAAD VAN 28 JUNI 2012

Tijdens de laatste zitting voor de vakantie, heeft de gemeenteraad

- de wijzigingen met betrekking tot de renovatiewerken van de Pilotolaan en de financiering ervan op het budget van 2012 goedgekeurd;
- de uitbreiding van de overheidsopdracht met betrekking tot de laatste fase van de heraanleg van de Grootveldlaan goedgekeurd;
- de renovatie van de verwarmingsinstallaties van het gemeentecentrum van Mooi-Boswijk (CCJB) ingepland. Die dateren nog van de bouw van het centrum 30 jaar geleden;
- na talrijke vruchteloze pogingen om een akkoord te bereiken met de mede-eigenaren van de Venelles-wijk, toch overeenstemming bereikt over de horizontale afdichting van die oppervlakten die grenzen aan het publiek domein. De kosten hiervoor worden gedragen door de gemeente, alle kosten gerelateerd aan de parking zijn daarentegen voor de gemeenschappelijke appartementseigenaars;
- zijn advies geformuleerd over de gedeeltelijke wijziging van het GBP (Gewestelijk Bestemmingsplan) om de herbesteding van het sportterrein aan het Parmentierpark en het Woluwepark mogelijk te maken; kleine correcties vastgelegd die de overdracht regelen van de terreinen in de nabijheid van de oude spoorweg-site Brussel-Tervuren; de eventuele uitbreiding van de commerciële galerij Stokkel Square goedgekeurd;
- een aanpassing van het Algemeen politiereglement aangenomen waarin wordt gestipuleerd dat: "De dieren die men onder zijn hoede heeft mogen hun uitwerpselen enkel en alleen achterlaten in de speciaal daarvoor bestemde en aangepaste zones. De personen die de dieren vergezellen zijn gehouden aan het onmiddellijk opruimen en verwijderen van de uitwerpselen achtergelaten op het openbaar domein, met uitzondering van de uitwerpselen achtergelaten in de dierentoeilotten. **De begeleiders dienen bijgevolg te allen tijde minstens 1 zakje op de uitwerpselen op te ruimen.**"

L'atelier de Gepetto

Des jouets, des livres et de la déco...

Entièrement gratuit!

Nos 2 grandes journées Jeux et Animations...

Des animateurs passionnés vous feront découvrir de nouveaux jeux pour petits et grands à partir de 3 ans. Au programme des animations: jeux géants, atelier de bricolages, grimages fantastiques ou spectacle de magie.



Venez vous amuser en famille... nous vous attendons nombreux!

Le Dimanche 28 Octobre
de 11h00 à 17h30
aux Salons de la Maison Haute,
Place Antoine Gilson n° 2
à 1170 Boitsfort

Le Dimanche 4 novembre
de 11h00 à 17h00
au Château du Parc Crousse,
Rue au bois n°11
à 1150 Woluwé St-Pierre

72, Rue d'Argile
1950 Kraainem
Tel : 02/661.30.17

286, Avenue Georges Henri
1200 Woluwé-Saint-Lambert
Tel : 02/661.30.13

Centre La Mazerine
1310 La Hulpe
Tel : 02/661.30.15

58, Rue Middelbourg
1170 Watermael-Boitsfort
Tel : 02/661.30.11



L'atelier de Gepetto

www.ateliergepetto.be

HABA



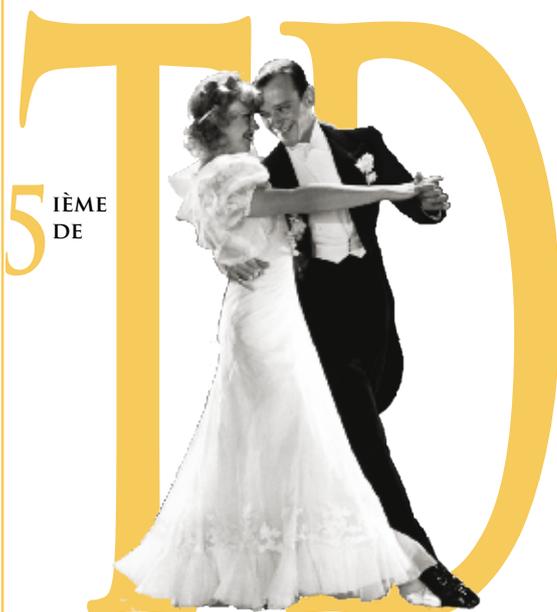
Lilliputiens



BRIO®

Moulin Roty

playmobil



5^{ÈME}
DE

JEUDI
DONDERDAG

11

OCTOBRE
OKTOBER

2012

À PARTIR DE
VANAF 14^H30

CENTRE COMM. JOLI-BOIS / GC MOOI-BOS
AV. DU HARAS 100 - STOETERIJLAAN 100

THÉ DANSANT AVEC/MET THE VARYTHMIC QUARTET

Entrée: €5 (gâteau - café inclus)

Inkom: €5 (incl. taart - koffie)

Info: 02 773 05 32

LES FEUILLES MORTES SE RAMASSENT À LA PELLE...

En cette fin d'été et à l'approche de l'automne, il est bon de rappeler quelques consignes en matière de ramassage des déchets verts et en particulier des feuilles mortes tombées sur les trottoirs.

Nous vous avons déjà rappelé l'importance de tailler ou d'élaguer, à l'alignement, vos haies et vos plantations, il reste également important de ramasser les feuilles tombées sur le trottoir devant votre habitation.

Cela permettra d'éviter les chutes en cas de pluie, mais vous contribuerez aussi au respect de la propreté publique. Profitez-en également pour enlever et ramasser toute autre végétation spontanée qui apparaîtrait devant chez vous, sur le trottoir.

Veillez à placer tous ces déchets dans les sacs spécifiques pour les déchets de jardins que Bruxelles-Propreté viendra collecter. N'oubliez pas qu'il est interdit de mettre dans le sac vert : cailloux, terre, toiles et grillages, piquets, dalles et bordures, déjections animales, souches d'arbres, papier/carton, emballages recyclables, déchets alimentaires.

Nous continuerons à vous informer au cours d'une rencontre dans votre quartier ou par le biais d'un avis que nous vous laisserons dans votre boîte aux lettres.

**L'ÉQUIPE DES GARDIENS DE LA PAIX
COORDINATION- ASBL P.A.J. : FLORENCE CROUGHS
02/773.07.79**



DE DORRE BLADEREN LIGGEN VOOR HET RAPEN...

Nu we de zomer uitwuiwen en de herfst zich laat zien, kan het nuttig zijn om op enkele richtlijnen rond de ophaling van groen afval terug te komen, en meer bepaald de dorre bladeren die op de voetpaden zijn neergevallen.

We vertelden u eerder al hoe belangrijk het is om uw hagen en beplantingen te snoeien en in te korten, maar ook het oprapen van de neergewarrelde bladeren op het voetpad voor uw woning is van groot belang.

Het vermijdt valpartijen bij regenweer en draagt bij tot de openbare netheid. Maak van deze gelegenheid ook gebruik om alle andere spontane plantengroei op uw deel van het voetpad te verwijderen. Dit groenafval deponeert u in de zakken die hier specifiek voor zijn voorzien, waarna Net Brussel ze zal komen ophalen. Vergeet niet dat de volgende zaken niet in de groene zak mogen: kiezelstenen, aarde, doeken en gaas, paaltjes, tegels en bordures, dierlijke uitwerpselen, boomstronken, papier/karton, recycleerbare verpakkingen, voedselafval.

Wij blijven u informeren via ontmoetingen in uw wijk of via een kennisgeving in uw brievenbus.

**DE PLOEG VAN DE GEMEENSCHAPSWACHT
COÖRDINATIE - VZW P.A.J.: FLORENCE CROUGHS
02/773.07.79**



Pourquoi vendre en viager ?

Vendre en viager est la solution choisie par de nombreux seniors afin de recevoir un capital important ainsi qu'une rente mensuelle indexée et nette d'impôt. Le viager peut être libre ou occupé. Demandez une étude viagère personnalisée et gratuite de votre bien immobilier.

Nos experts vous répondent :

02 340 16 39
www.viagerbel.be



VIAGERBEL

Av. Franklin Roosevelt, 112 b.5 - 1050 Bruxelles - T. 02 340 16 39



NOCES DE DIAMANT ♥ 18 AOÛT 2012

Soixante ans jour pour jour après s'être mariés dans la commune, **Monsieur et Madame Van Eycken-Dejaeghere** ont été reçus par le Bourgmestre à l'occasion de leurs noces de diamant. Un couple de sportifs puisque Monsieur a pratiqué le volley-ball et a été plusieurs fois champion d'athlétisme en lancer du javelot, tandis que Madame est une adepte de la gymnastique. Ils ont deux enfants et deux petits-enfants.



NOCES D'OR ♥ 14 SEPTEMBRE 2012

C'est avec quelques mois de retard, causés par une hospitalisation, que **Monsieur et Madame Van Dierendonck-Dunne** ont célébré leurs 50 ans de mariage en présence de l'Echevine de la Population et de l'Etat civil ainsi que d'amis très proches. Ancien directeur de banque, Monsieur a beaucoup pratiqué l'équitation, tandis que son épouse, mannequin, est une inconditionnelle de la natation.



NOCES D'OR ♥ 7 SEPTEMBRE 2012

Le vendredi 7 septembre, **Monsieur et Madame Lecuit-Capart** ont célébré leurs cinquante ans d'union en présence du Bourgmestre. Les époux s'étaient rencontrés lors d'une randonnée en montagne où ils sont retournés à l'occasion de leur voyage de noces. Ils sont les heureux grands-parents de... 21 petits-enfants dont l'aîné doit se marier l'année prochaine.



NOCES DE DIAMANT ♥ 7 SEPTEMBRE 2012

Le Bourgmestre a reçu **Monsieur et Madame Terrazzino-Chinzi** à l'occasion de leurs 60 ans de mariage. Si un voyage d'un mois au Canada il y a 25 ans a marqué leur mémoire, c'est en Italie qu'ils ont pris l'habitude de passer chaque année leurs vacances en famille. Ils ont 3 enfants, 6 petits-enfants et 5 arrière-petits-enfants, avec qui ils entretiennent des contacts téléphoniques journaliers.



NOCES DE DIAMANT ♥ 8 SEPTEMBRE 2012

Monsieur et Madame Vachaudes-Rovillard ont fêté leurs 60 années d'union en présence du Bourgmestre le 8 septembre. Fêrus des voyages avec des amis ou en famille, ils ont 5 enfants, 14 petits-enfants et ils attendent l'arrivée d'un 10e arrière-petit-enfant au début 2013.

*Ils ont fêté
leurs noces de*



NOCES D'OR ♥ 15 SEPTEMBRE 2012

Le 15 septembre, **Monsieur et Madame Dussein-Gelders** ont été reçus par le Bourgmestre à l'occasion de leurs 50 ans de mariage. Adeptes de la danse de salon, le couple s'est illustré en compétition et a remporté plusieurs prix. Ils ont 2 fils et 5 petits-enfants.



NOCES D'OR ♥ 15 SEPTEMBRE 2012

Venus s'installer à Woluwe-Saint-Pierre pour se rapprocher de leurs enfants, **Monsieur et Madame Gombault-Joassart** ont célébré leurs 50 ans de mariage en présence du Bourgmestre. Monsieur étant flamand et Madame liégeoise, ils se considèrent comme « le couple belge idéal ». Ils ont 4 enfants et 11 petits-enfants.



NOCES D'OR ♥ 15 SEPTEMBRE 2012

Le Bourgmestre a reçu le 15 septembre **Monsieur et Madame Thomas-Vanmoerbeke** pour la célébration de leurs 50 ans d'union. Après s'être perdus dans le maquis lors de leur voyage de noces, ils sont tombés amoureux de la Corse. Ils y sont retournés pour leurs 40 ans de mariage, pour leurs 45 ans de mariage et y repartent en famille à l'occasion de leurs noces d'or.



twiist

PRIMA DONNA

www.primadonna.eu

Lingerie

Marie France

St-Aleidisvoorplein 20 - Parvis Ste-Alix 20
Bruxelles 1150 Brussel
Tel: 02/771.73.76

Open

Dinsdag tem zaterdag van 10u - 13u

Ouvert

Mardi au samedi de 10h - 13h

!!! Nieuw !!! !!! Nouveau !!!

Open

Woensdag

&

zaterdag namiddag
van 14u tot 18u

Ouvert

Mercredi

&

Samedi après - midi
de 14h de 18h

restaurant
Medicis
traiteur



L'Ecritéau à 36 €

Soupe de cresson et grosses crevettes rôties,
crème épaisse au genévrier

OU

Fricassée de calamars au sésame,
nage courte à la fleur de muscade

OU

Croquettes de canard col-vert, cèleri-rave
et dattes, jus aux noisettes

★★★★★

Marinières de bar et lard blanc,
carotte jaunes à l'huile d'argan et vinaigre de coing

OU

Contre-filet de bœuf Écossais,
betteraves rouges et cèpes, sirop balsamique

OU

Selle et gigotin d'agneau d'Ardenne, jus de tamarin et
oignons confit

★★★★★

Syllabub au lait de cacao,
bananes pochée à la cassonade

OU

Mascarpone et fruit de saison, crumble de spéculoos

OU

Quenelle de chocolat noir, baba trempé au limoncello

Avenue de l'Escrime 124 Schermlaan - Bruxelles 1150 Brussel
Fermé le samedi midi et le dimanche
Tél.: +32(0)2 779 07 00 Fax: +32(0)2 779 19 24
www.restaurantmedicis.be info@restaurantmedicis.be

DATE / DATUM	HEURE / UUR	ACTIVITE / ACTIVITEIT	LIEU / PLAATS	REMARQUE / OPMERKING
Jusqu'au 31/10/12	H. d'ouv. Médiathèque	Expo photo : Donatella Fedeli	Médiathèque	
Jusqu'au 20/10/12	20h15	Sentiments provisoires, de G. Aubert	Comédie Claude Volter, 98 avenue des Frères Legrain	Réservations : 02/762.09.63
02/10/12	A partir de 18 heures	Remise des Mérites sportifs	Salle Fabry, 93 av. Ch. Thielemans	
02/10/12	14h30 et 20h30	Cinécran : « Intouchables »	Whalll, 93 av. Ch. Thielemans	02/773.05.88 ou www.whalll.be
03/10/12 et jusqu'au 20/10/12	A partir de 17 heures	Vernissage de l'exposition « Erro, une galaxie d'images »	Bibliotheca Wittockiana	02/770.53.33 ou www.wittockiana.org
04/10/12	A partir de 18h30	Ladies Night	Cinéma Le Stockel	Infos 02/771.20.12 ou www.ladiesnightstockel.be
04/10/12	De 19 à 20h30	Club de lecture animé par Aurélia Jane Lee, écrivain	Bibliothèque du Centre	Livres proposés : "L'apiculteur" de M. Fermine et/ou "Soie" de A. Baricco -Participation gratuite Rens. 02/773.05.82
05/10/12	20h	« La roza enfiorese », concert de musique séfarade	Eglise Notre-Dame des Grâces au Chant d'Oiseau	069/78.12.38 ou www.acda.peru.org
05/10/12	20 heures	Concert Georgy Grigoryev et Lyuba Neva	Athénée royal Crommelynck, 73 avenue Orban	Renseignements : 0471/29.24.02
05/10/12	De 10 à 10h45	Bouquin Câlin	Bibliothèque du Centre	Pour les enfants de 0 à 3 ans Rens. 02/773.05.83
Du 6 au 27/10/12		Art en vitrine		Détails en pages 40-41 Infos et votes : 02/773.05.36
06/10/12		Brocante Gribaumont		
06/10/12	De 12 à 17 heures	Bourse aux vêtements, jouets et matériels de puériculture	Centre communautaire de Joli-Bois	Infos 02/779.91.22
07/10/12		Brocante Sainte-Alix		
07/10/12	16h	« Zazie et Max » par la Cie Compagnie 3637 (dès 6 ans)	Whalll, 93 avenue Charles Thielemans	Jeune public dès 6 ans 02/773.05.88 ou www.whalll.be
07/10/12		Brocante Sainte-Alix		
08/10/12	20u15	De Nieuwe Snaar – Konec	Cultureel Centrum, Ch. Thielemanslaan	Tickets : 02/773.05.92 kunst.cultuur@woluwe1150.irisnet.be
Du 10 au 13/10/12		Fureur de lire	Réseau des bibliothèques francophones	Programme complet en page 43 et www.woluwe1150.be/biblio (agenda)
11/10/12	A partir de 14h30	Thé dansant avec The Varythmic Quartet	Centre communautaire de Joli-Bois	Infos 02/773.05.32
11/10/12	20h30	Vendeurs d'Enclumes	Whalll, 93 avenue Charles Thielemans	Chanson française, rock, jazz 02/773.05.88 ou www.whalll.be
12/10/12	20h30	Too Much and the Whithe Nots	Whalll, 93 avenue Charles Thielemans	Folk déjanté 02/773.05.88 ou www.whalll.be
12/10/12	De 20h30 à 22h30	Bourse aux vêtements d'hiver de seconde main pour enfants, adolescents et futures mamans	Ecole du Sacré-Cœur de Stockel, rue François Vander Elst	Renseignements : 0472/22.92.93 ou 0472/60.53.55 Mail : cfescs@gmail.com
13/10/12	20h30	Geike	Whalll, 93 avenue Charles Thielemans	Pop-rock 02/773.05.88 ou www.whalll.be
13/10/12	De 10 à 10h45	Bouquin Câlin	Bibliothèque du Chant d'Oiseau	Pour les enfants de 0 à 3 ans Rens. 02/773.06.71
13/10/12	De 10 à 12h	Bourse aux vêtements d'hiver pour enfants, adolescents et futures mamans	Ecole du Sacré-Cœur de Stockel, rue François Vander Elst	Renseignements : 0472/22.92.93 ou 0472/60.53.55 Mail : cfescs@gmail.com
14/10/12	De 8 à 16 heures	Elections communales		Sur convocation
17/10/12	De 18 à 19 heures	Soirée Doudou « Les amis » (Audrey Poussin)	Bibliothèque du Chant d'Oiseau	Pour les enfants de 2 à 5 ans Rens. 02/773.06.71
19/10/12	20h30	Arnaud Tsamere « Chose promise »	Whalll, 93 avenue Charles Thielemans	Humour Réservations : 02/773.05.88 ou www.whalll.be
19/10/12	De 10 à 10h45	Bouquin Câlin	Bibliothèque du Centre	Pour les enfants de 0 à 3 ans Rens. 02/773.05.83
20/10/12	De 14 à 15 heures	Heure du Conte « Il était une fois, la vie... »	Bibliothèque du Centre	Pour les enfants de 4 à 8 ans Rens. 02/773.05.83
21/10/12	De 9 à 13 heures	Brocante jouets	Centre Crousse	Infos 02/771.83.59
21/10/12	Vanaf 11u15	Wijkfeest van St. Paulus	Parmenierlaan 250	Inschrijvingen en inlichtingen 02/770.35.43/02/762.99.87/02/772.91.32
21/10/12	De 15 à 18 heures	Halloween	Centre Crousse	Entrée libre
22/10/12	20u15	Theater : « Van de brug af gezien »	Cultureel Centrum, Ch. Thielemanslaan	Tickets : 02/773.05.92 kunst.cultuur@woluwe1150.irisnet.be
22/10/12	A partir de 18 heures	Halloween	Centre communautaire de Joli-Bois	Entrée gratuite Infos 02/779.91.22
25/10/12	20 heures	Conseil communal	Hôtel communal	
25/10/12	20h30	La Framboise frivole « Delicatissimo »	Whalll, 93 avenue Charles Thielemans	Humour musical 02/773.05.88 ou www.whalll.be
27/10/12	20h30	Arthur H	Whalll, 93 avenue Charles Thielemans	Musique 02/773.05.88 ou www.whalll.be
30/10/12	19 heures	Conférence : BPM in the cities	Salle du Cabaret du Whalll, 93 avec Charles Thielemans	Détails en page 44 Rens. 02/773.05.81
30/10/12	14h30 et 20h30	Cinécran « Bruegel » the mill and the cross	Whalll, 93 avenue Charles Thielemans	02/773.05.88 ou www.whalll.be
30/10/12	De 15 à 16 heures	« Inventons des histoires d'Halloween »	Bibliothèque du Chant d'Oiseau	Pour les enfants de 8 à 12 ans Entrée libre, réservation souhaitée Rens. 02/773.06.71
04/11/12	De 11 à 17 heures	La Fureur de jouer	Centre Crousse	Animations gratuites pour enfants
07/11/12	20h30	Kiss & Drive	Whalll, 93 avenue Charles Thielemans	Musique 02/773.05.88 ou www.whalll.be

NUMÉRO DE RÉSERVATION UNIQUE POUR LE CENTRE CULTUREL DE WSP : 02/773.05.88

LES DIFFÉRENTES CATÉGORIES:

EXPOSITION

SENIORS

SPORT

CONCERT/RECITAL/SPECTACLE

JEUNES: SPORT, ANIMATION, LECTURE

CONFÉRENCE

CINÉMA-THÉÂTRE

ANIMATION/BROCANTE/BOURSE/FÊTE

UN VILLAGE À LA VILLE

Sous un soleil radieux, la place des Mayeurs – engazonnée pour la circonstance - a pris des allures de campagne à l'occasion de la Journée sans voiture du 16 septembre. Du rond-point Montgomery au quartier du Centre en passant par Sainte-Alix, petits et grands ont profité du silence environnant pour s'essayer à de multiples activités liées à la mobilité douce. Sans oublier la convivialité...







ESSENCE OF THAILAND

C'est une place Dumon noire de monde qui a accueilli la 7e édition d'«Essence of Thailand», le 9 septembre. Dédié aux merveilles de sa culture et à la finesse de sa cuisine, le festival a permis cette année à des chefs belges et thaïs de confronter leur savoir-faire à partir d'ingrédients typiquement exotiques. Pour le plus grand plaisir de tous.





L'HÔTEL COMMUNAL, VOTRE PATRIMOINE

Conçue par les architectes Vermeiren et Nicaise, votre maison communale édifée entre 1961 et 1965 vous a largement ouvert ses portes à l'occasion des Journées du Patrimoine, le samedi 15 septembre. Au programme : des visites guidées du rez-de-chaussée et du premier étage. Et l'occasion, pour les plus petits, d'occuper un instant le fauteuil du Bourgmestre...



AU CARREFOUR DES ARTS

Trois nouvelles sculptures ornent l'espace public de la commune depuis le 11 septembre dernier. A l'angle des avenues Jules César et de l'Horizon, on peut admirer une copie d'un plâtre d'Arthur Dupagne, réalisée par Patrick Crombé. Au square Alexandre, c'est un bas-relief de Jacques Moeschal qui a été installé. Il ornaît une façade de l'avenue du Putdael ; ses propriétaires l'ont confié en dépôt à la commune. Quant à la « Femme au faucon » installée sur le rond-point de l'avenue des Volontaires, il est l'œuvre de l'artiste contemporaine Anne-Sophie Morelle.





ON N'EST PAS RENTRÉ...

La rentrée des classes, ce n'était pas (encore) le dimanche 2 septembre à Woluwe-Saint-Pierre. Entre la brocante de la rue Konkel et la fête des enfants au parc Parmentier, les vacances ont joué les prolongations, sous un beau soleil et au plus grand plaisir des petits comme des grands.



UN OASE DE BONHEUR

Tenue à bout de bras par sa présidente Madame Marescaux et les nombreux bénévoles qui l'encadrent, l'asbl Oase s'est fixée pour mission d'accueillir et d'accompagner des malades pendant des moments douloureux de leur existence. Créé en octobre 2009, ce centre de jour plein de vie apporte réconfort et soins sur mesure à ceux qui en ont le plus besoin. Et ça marche, comme en témoigne la journée du 30 août dernier, organisée par la Croix-Rouge, qui a vu les personnes présentes partager un intense moment de convivialité autour d'une série de jeux.



AUPRÈS DE MON ARBRE...



... Je vivais heureux, chantait Georges Brassens. A l'initiative de l'association des Amis de la Jeunesse Laïque a eu lieu le 14 septembre l'inauguration d'un Arbre de la Liberté sur le parvis Sainte-Alix, accompagnée d'un joyeux lâcher de ballons. Un magnifique tilleul, de type Tilia Europea Pallida, qui avait été planté en février 2011.. Pour la petite histoire, le premier Arbre de la Liberté avait été dressé le 4 juillet 1776 à Boston pour fêter l'indépendance américaine.





NOUVEAU REVÊTEMENT SYNTHÉTIQUE À SPORTCITY

L'installation du nouveau revêtement synthétique mixte (football-hockey) sur le terrain central de Sportcity a commencé début septembre, dès que notre commune a reçu les derniers accords nécessaires. Rappelons qu'une occupation de longue durée pour l'autre terrain a été garantie à l'Orée, qui a ainsi pu y placer un nouveau revêtement synthétique pour le hockey.

Chacun se rallie par ailleurs progressivement à notre idée d'obtenir une meilleure utilisation des terrains du parc de Woluwe (actuellement gérés par une asbl non liée à la commune). A ce stade, nous attendons une confirmation de l'accord de chacune des nombreuses parties concernées. A suivre...



35^e ÉDITION DU TOURNOI DE TENNIS DES EGLANTIERS

C'est le dimanche 2 septembre que se clôturait le tournoi annuel à Sportcity.

Plus de 700 participants ont apprécié les nouvelles surfaces de jeu, récemment rénovées par la Commune pendant le printemps 2012. Ce qui a fait le bonheur des joueurs et de nos membres tout au long de cette saison. Il faut d'ailleurs rappeler que le T.C. Les Eglantiers enregistre d'année en année une augmentation de ses membres. En 2012, ce sont plus de 85 nouveaux passionnés de la petite balle jaune qui ont rejoint nos infrastructures.

Grâce à un spectacle de qualité et des graines de champion en devenir, le tournoi aura offert des moments de plaisir et de joie aux nombreux amateurs présents.

Merci aux nombreux sponsors et aux personnels qui ont contribué à ce succès.

Pour consulter tous les résultats, n'hésitez pas à visiter le site www.tournoi.org.



UNE VALSE À TROIS TEMPS

Lundi 3 septembre. Fini, les vacances. Nos petites têtes blondes reprennent le chemin de l'école sous le regard parfois angoissé de leurs parents.

Samedi 8 septembre. Une petite pause pour digérer tout ça sur la place des Mayeurs, où l'on s'amuse et danse sur les rythmes de la Fiesta Latina.

Dimanche 16 septembre. En marge de la Journée sans Voiture, le Centre communautaire de Joli-Bois organise une brocante aux livres et aux jeux. Ils ont bien grandi, ces enfants prêts à se séparer de leurs compagnons de loisirs préférés...



**Commerçants -
Handelaars :**

Montgomery - Gribaumont

1. Coiffure Styling
2. Le Zorba
3. Nature-Elle
4. Pharmacie Gribaumont
5. Couture 2000
6. Table Saint-Pierre

Centre - Centrum

1. Corinne Hair Styling
2. Funérailles Van Horenbeke
3. Aristo
4. Pâtisserie Goossens
5. Pharmacie du Chien Vert

6. La Petite Laitue
7. Coiffure Alizée
8. Fleur d'Ô
9. Coiffure Ingrid
10. PHG Patrick's Hairgarden
11. Elles disent...
12. Couture Maria
13. Funérailles Schoonejans
14. Pharmacie Leroy

Station/R. au Bois - Bosstr.

1. Mobilparts
2. Luc Rentmeesters
3. Histoire d'Elles
4. La Cabosse
5. Voyages Olivier
6. Coiffure Référence

7. Toilettage Winston
8. De Coninck
9. Hockey Tennis Player
10. Coiffure Gisèle Prévôt

Stockel - Stokkel

1. Bis by AS
2. Coiffure Zin Zen
3. Voyages Antarès
4. Urban Tri Sport
5. Espace Florilège
6. La Serre Outil
7. Quasi Grande
8. ABC le Store
9. Oxfam
10. Coiffure Générations
11. Neuhaus
12. Hayoit

13. 7 Gallery
Maroquinerie Gilance
La Foulardière
Laurence
14. Maroquinerie Myriam
15. Apoteek Christiaens
16. Parenthèse
17. Mine de Rien
18. Home Sweet Home
19. Foto Video Bert
20. L'Epicurieuse
21. Plaisir en Soie
22. Colvert New
23. Mark Sound
24. AS Smartshopping
25. Creaflor
26. Di piu

27. Bijouterie Altenloh
28. Quality Lab - Photo
29. Corné Port Royal
30. Boutique Clichy
31. Voyages Nomades
32. Premaman
33. Alain Afflelou

Sainte-Alix - Sinte-Aleidis

1. Sani-Decor Sterckx
2. Chez Sophie
3. Pharmacie du Parvis
4. Tiroir aux surprises
5. Discovery
6. Greuse
7. Titre-Service
8. Orthopédie Mestdag
9. Optolux

Artistes - Artiësten :

- Ank
Anne-Marie
Béarn
Beeckmans M.A.
Bouleau Sandrine
Cagli Paula
Capart Michel
Christophe K.
De Backer Jean
de Coninck Robert
De Mulder
Degezelle Pierre
Dejonghe Carla
Deleu Geneviève
Depaep Dominique
Depaep Jean
Dewitte C.
Donck Christian
Engelborghs Gaby
Gallart Sylvia
Gaussin Sylviane
Geenen Jaap
Génie Karin
Goud
Gounaris Théo
Graindor Christine
Guisset Ignace
Helgen Sabine
Karen
Kiss
Kockaert Léo
Le Duc
Madette
Meyns Frank
Mills Anne-Christine
Rim
Roland Annie
Schaheys Alain
Stan Arte
Steurs Françoise
Thiriez Noémie
Tombeur Rosalie
Toth
Toubeau Janine
Tutus Todor
Vamvakas Marina
Van Pelt Martine
Verhoest-Hantzen
Zoghby Marcelle



5e édition - 5e editie : ART

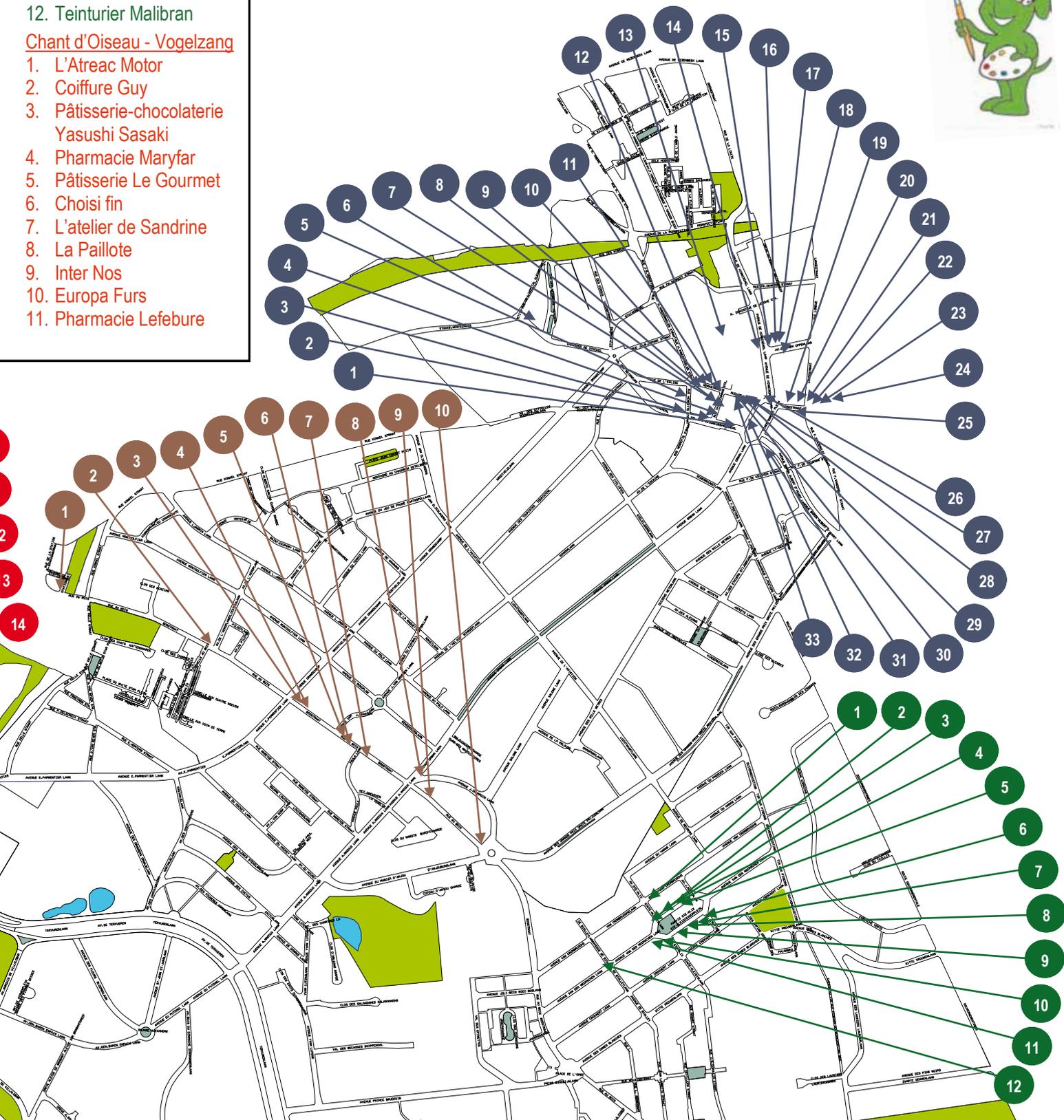
Du 6 au 27 octobre 2012, la commune organise la 5ème édition d' "Art en Vitrine". L'idée est d'associer artistes, vous aurez l'occasion de les découvrir. A l'issue de cette exposition peu ordinaire, plusieurs prix seront attribués. La liste des artistes et des commerçants participants et un talon pour voter. Cette brochure est disponible à la Maison communale. La remise des prix aura lieu **le jeudi 25 octobre à 19h** dans la salle 150 de la Maison communale et vous serez invités à assister à la remise des prix.

Van 6 tot 27 oktober 2012 organiseert de gemeente de 5de editie van « Kunst in de Etalage » om artiesten te ontdekken. Er worden verscheidene prijzen uitgedeeld, waaronder ook de prijs voor de meest originele vitrine. De brochure is verkrijgbaar bij de deelnemende winkels. De prijsuitreiking vindt plaats op **donderdag 25 oktober om 19u** in zaal 150 van het gemeentehuis. Iedereen is van harte welkom bij de prijsuitreiking.

- 10. Pharmacie De Wolf
- 11. Valérie chocolaterie
- 12. Teinturier Malibran

Chant d'Oiseau - Vogelzang

- 1. L'Atreac Motor
- 2. Coiffure Guy
- 3. Pâtisserie-chocolaterie Yasushi Sasaki
- 4. Pharmacie Maryfar
- 5. Pâtisserie Le Gourmet
- 6. Choisi fin
- 7. L'atelier de Sandrine
- 8. La Paillote
- 9. Inter Nos
- 10. Europa Furs
- 11. Pharmacie Lefebure



EN VITRINE - KUNST IN DE ETALAGE 2012

les artistes et les commerçants. Quelque 70 commerçants ont donc décoré leur vitrine des oeuvres d'artistes et, pendant 3 semaines, ont été attribués, dont le prix du Public pour lequel vous êtes invités à voter. A cet effet la commune a édité une brochure avec le plan et les noms des commerçants, à la maison communale ou sur simple demande.

Vous êtes tous cordialement invités. Infos et votes : 02.773.05.36 – vpenevaux@woluwe1150.irisnet.be.

Winkelaars en handelaars te laten samenwerken. Een zeventigtal winkelaars gaan in hun vitrine een kunstwerk exposeren en gedurende 3 weken wordt het door het Publiek. De gemeente geeft een brochure uit met een plan en de lijst van deelnemende handelaars en artiesten. Hierop staat de namen van de winkelaars, in het gemeentehuis of op aanvraag.

U bent van harte welkom. Alle info: 02.773.05.36 of vpenevaux@woluwe1150.irisnet.be.

DANSEZ, MAINTENANT !

Ils ont dansé tout l'été... et quand septembre est venu, ils ont continué à danser et à s'amuser. Qui? Les membres de **Sourisdanse**, le club dynamique de danses sportives de Woluwe.

Nombreux furent ceux et celles qui étaient présents le lundi 9 septembre à la Salle 250, avenue Parmentier, pour leurs portes ouvertes. Plus de 150 personnes se sont exercées sur la piste et certains, pour la première fois, ont tenté et réussi quelques pas. Rock, tango, salsa, valse, bachata, cha-cha...

se sont succédé dans la bonne humeur et la convivialité. Vous souhaitez les rejoindre, venir voir ? Rendez-vous chaque lundi de 19h30 à 22h au 250 avenue Parmentier (PAF : 4€) et si vous avez envie d'en apprendre un peu plus, les cours se donnent le jeudi et le vendredi, dans 2 autres salles de Woluwe.

Tous les renseignements sont sur le site : www.sourisdanse.be . Vous pouvez les contacter par e-mail : sourisdanse@skynet.be ou par téléphone : 0475/26.16.13 (Henri) «Grâce aux conseils du professeur, venez découvrir vos talents et goûter au plaisir de la danse» nous invite Fabienne Lüthi, responsable des relations publiques du Club.



LIRE DANS LES PARCS

Comme chaque année dans le cadre de « Lire dans les parcs », les bibliothécaires jeunesse ont mis à votre service leur talent de « raconteuses » dans différents endroits verts de Woluwe-Saint-Pierre ! Secondées par des animatrices de choc grâce au Centre de Littérature de Jeunesse de Bruxelles, petits et grands en ont pris plein les oreilles et les mirettes sous le soleil ! A l'année prochaine !

MODULAR

BY PETER VAN RIET



PORTES
OUVERTES
6 ET 7
OCTOBRE

LITERIE
VAN KEIRSBILCK

WWW.LITERIEVK.BE

CHAUSSÉE DE ROODEBEEK 202
1200 WOLUVE ST. LAMBERT
T 02 770 86 89
MAGASIN ENTIÈREMENT RENOVÉ

CHAUSSÉE DE LOUVAIN 310
1000 BRUXELLES
T 02 736 21 03



NOUVEAU

Concept de lit modulaire !

- Cadre de lit extensible en longueur et en largeur
- Ultra-léger et facile à monter
- Convient pour tous les sommiers
- Disponible en différents coloris
- Avec ou sans tête de lit

latteroflex[®]

L'essentiel pour votre dos et votre sommeil.

LA FUREUR DE LIRE

Venez partager la Fureur de Lire 2012 dans nos bibliothèques ! Du mardi 10 au samedi 13 octobre 2012, les passeurs de lecture vont s'animer...

• LE LIVRE ET LES BIBLIOTHÈQUES ... TOUTE UNE HISTOIRE !

Bibliothèque locale du Centre, section Adultes - Du mercredi 10/10 au samedi 13/10

Découvrez l'exposition retraçant l'évolution du livre depuis l'Antiquité et celle du monde des bibliothèques.

• PASSEUR DE LECTURE : DES QUESTIONS AUX RÉPONSES

Bibliothèque locale du Centre, section Adultes - Du mercredi 10/10 au samedi 13/10

Amusez-vous à répondre à un quizz sur l'univers des bibliothèques... et vous repartirez peut-être avec un cadeau !

• DE VOUS À NOUS, NOS COUPS DE CŒURS SE PARTAGENT

Bibliothèque filiale du Chant d'Oiseau, section Adultes - Du mercredi 10/10 au samedi 13/10
Venez découvrir l'exposition des coups de cœur de nos lecteurs, dans la bibliothèque et sur le blog Mon Livre, Ma passion !



• AUTOUR DES LIVRES DE JEAN MAUBILLE

Bibliothèque filiale du Chant d'Oiseau, section Jeunesse - Jeudi 11/10, de 10h à 11h

Les enfants des crèches (à partir de 2 ans) sont invités au spectacle que Jean Maubille, auteur pour les tout-petits, a réalisé autour de cinq de ses livres.

• RENCONTRE AVEC JEAN MAUBILLE

Bibliothèque filiale du Chant d'Oiseau, section Jeunesse - Jeudi 11/10, de 12h30 à 14h

Les adultes (et tout particulièrement le personnel de la Petite Enfance de Woluwe-Saint-Pierre) sont invités à un pique-nique convivial avec l'auteur Jean Maubille. Il parlera de ses outils de création et de son rapport à la petite enfance.



• LES LIVRES CHANGENT DE MAINS

Bibliothèque filiale de Joli-Bois, sections Adultes et Jeunesse - Samedi 13/10, de 9h30 à 13h00

Brocante de livres et bookcrossing au programme ! Profitez de cette occasion de vente, d'échange et de partage de livres et de richesses littéraires pour découvrir des auteurs et de nouvelles personnes !



• BIBLIOTHÈQUE À DOMICILE

Bibliothèque filiale du Chant d'Oiseau, section Adultes - Samedi 13/10, à 11h

Si le volontariat et la littérature vous intéressent, venez découvrir comment allier ces deux aspects. Une séance de questions-réponses vous informera sur un service déjà en place : Bibliothèque à domicile.

• VIS MA VIE DE BIBLIOTHÉCAIRE !

Bibliothèque locale du Centre, section Jeunesse - Samedi 13/10, de 14h à 15h

Les enfants de 8 à 12 ans sont invités à relever des défis pour découvrir, de manière ludique, le métier de bibliothécaire. Inscription obligatoire. Maximum 20 participants.

• A LA DÉCOUVERTE DE LA FACE CACHÉE DES BIBLIOTHÉCAIRES !

Bibliothèque locale du Centre, section Adultes - Samedi 13/10, à 16h

Venez découvrir l'envers du décor de deux professions encore mal connues : bibliothécaire et documentaliste. Des professionnels témoigneront des diverses facettes de leur métiers.

BIBLIOTHÈQUE LOCALE DU CENTRE

Avenue Charles Thielemans, 93 - 1150 Bruxelles
Adultes : 02/773.05.82 - bib.centre@woluwe1150.irisnet.be
Jeunesse : 02/773.05.83 - bib.centre.jeunesse@woluwe1150.irisnet.be

BIBLIOTHÈQUE FILIALE DE JOLI-BOIS

Drève des Shetlands, 15 - 1150 Bruxelles
Adultes : 02/773.59.70 - bib.jb@woluwe1150.irisnet.be
Jeunesse : 02/773.59.71 - bib.jb.jeunesse@woluwe1150.irisnet.be

BIBLIOTHÈQUE FILIALE DU CHANT D'OISEAU

Avenue du Chant d'Oiseau, 40 - 1150 Bruxelles
Adultes : 02/773.06.70 - bib.cho@woluwe1150.irisnet.be
Jeunesse : 02/773.06.71 - bib.cho.jeunesse@woluwe1150.irisnet.be

Site web : <http://www.woluwe1150.be/biblio>

LADIES NIGHT

PREMIÈRE «LADIES NIGHT» AU CINÉMA LE STOCKEL LE 4 OCTOBRE

La «Ladies Night Stockel» est une soirée entièrement dédiée aux dames, qui se répétera tous les trimestres au même endroit. Le clou de la soirée est l'avant-première du film "Hope Springs – tous les espoirs sont permis", avec Meryl Streep en star plus qu'épanouie, accompagnée de Tommy Lee Jones en mari désabusé et Steve Carell en psy désopilant. C'est LA comédie romantique de la rentrée.

La soirée s'articule en deux parties: un cocktail-événement de 18h30 à 20h00, ensuite début du film en avant-première. Lors du cocktail, un certain nombre de commerçants du quartier vont "chouchouter" les participantes en leur offrant des mises en beauté, des bilans santé et des massages express. Tout cela arrosé d'une coupe de champagne, accompagnée de zakouskis et mis en musique par un DJ en live.

Cerise sur le gâteau: toutes les Ladies recevront un "goodiebag" rempli de cadeaux et de promotions.

Uniquement sur réservation

Infos : www.ladiesnightstockel.be

Téléphone : 02-771.20.12

ERRÓ, UNE GALAXIE D'IMAGES



En avant-première mondiale, présentation des plaques de l'artiste en métal émaillé

À l'occasion du trentième anniversaire des éditions La Pierre d'Alun, du quatre-vingtième anniversaire de Erró, grand maître du Pop Art européen, et de la publication du livre **Se non è vero è ben trovato**

aux éditions La Pierre d'Alun dans sa collection La Petite Pierre - Signature du livre et vernissage-cocktail en présence de l'artiste le mercredi 3 octobre 2012 à partir de 17 heures Exposition à la Bibliotheca Wittockiana – Jusqu'au au 20 octobre 2012

«D'IMAGES ET DE SONS», PARCOURS DÉCOUVERTE DES COLLECTIONS DE LA MÉDIATHÈQUE

La production musicale et cinématographique explose ces dernières années et le public connaît une difficulté croissante pour s'y retrouver. La Médiathèque communale de Woluwe-Saint-Pierre et le service éducatif de la Médiathèque vous proposent le cycle « D'Images et de sons», un parcours découverte d'expressions musicales et cinématographiques à travers cinq thématiques originales et une approche transversale autour du son et de l'image. L'objectif est de susciter votre curiosité et de créer des liens insoupçonnés entre les œuvres et un regard différent sur la création artistique.

Nous vous proposons : **BPM IN THE CITIES**

Une approche originale basée sur les lieux et les rythmes de la musique électronique

Date : 30/10/2012 - Conférencier : David Mennessier & Benoît Deuxant

L'évolution de la musique peut être étroitement liée au contexte socio-économique d'un lieu et d'une époque. C'est particulièrement vrai dans le cas de la musique électronique ces 25 dernières années. La Médiathèque vous invite à découvrir cette sphère musicale qui va de la techno à la house, en passant par l'électro et les formes les plus récentes du dubstep.

Elle vous propose une approche originale sur deux axes : l'un rythmique, axé sur le BPM (beat per minute), et l'autre géographique, montrant comment ces musiques se sont inspirées des lieux où elles sont nées. A Detroit, au milieu des années 80, la ville est un véritable désert industriel et c'est dans ces gigantesques hangars abandonnés que naît la Techno, tout comme quelques années plus tard le label Warp verra le jour à Sheffield en Angleterre.

La conférence se tiendra à 19h00 dans le centre culturel de Woluwe-Saint-Pierre dans la salle du Cabaret (93, avenue Charles Thielemans)

Prix et renseignements : 02/773-05-81 Alexandra Snoeck-Patricia Holuigue

6€/4€ (membres de la Médiathèque, - de 26 ans et seniors)
<http://www.art-culture.be/Details/243/Page> et <http://www.lamediatheque.be/loc/wsp/index.php>



BPM in the Cities



Ouvert
les dimanches
14, 21 et 28 octobre
de 10 à 17h

-16%

Ma préférence

Du 6 au 30 octobre

sur toute la literie, le linge de maison, les chambres à coucher,
dressings, meubles de rangement, les canapés-lits & les relax



Place de la Chapelle 10 - 1000 Bruxelles (Sablon)

Tél 02 511 43 98 - Fax 02 511 36 36

aubonrepos.be - info@aubonrepos.be



EN TOUTE CONFIANCE

KINDERWORKSHOPS!

In GC Kontakt staat er in het najaar heel wat leuks op het programma voor kinderen en aanstormende tieners tussen 6 en 12. De volgende activiteiten kan je elk apart kiezen. Reserveer je ze allemaal, dan krijg je een aantrekkelijke korting van 10%.

31/11 WOENSDAG

GRIEZELDAG

Griezelen en bibberen! Samen met de bibliotheek duiken we in een spannend verhaal. We toveren ons om in heksen, tovenaars en allerlei andere rare wezens. We ontwerpen alles zelf en tonen ons in een dolle optocht door de wijk. Kan jij de burens aan het schrikken maken? Trick or treat!

Prijs: € 15,00 / Tijdstip: 8u30 - 9u30 opvang / 9u30 start workshops

Lunch (zelf meebrengen), heksensoep maken we zelf ter plaatse

16u optocht (toeschouwers welkom) + trick or treat

Einde 17u – opvang tot 18u

(tijdens de herfstvakantie)

Leeftijd: 6 tot 12 jaar



21/11 WOENSDAG

CUPCAKES VERSIEREN

Wil jij ook eens uitproberen hoe je de allermooiste cupcakes kan maken? Kom bakken en plakken, strooien en plooiën. De mooiste cupcakes verdienen een plaatsje op het buffet. Papa's en mama's/ oma's en opa's mogen proeven als ze je komen ophalen.

Prijs: € 8,00 (alle ingrediënten en decoratie inbegrepen)

Tijdstip: 13u30 tot 17u (opvang tot 18u)

Opgelet: keukenvriendelijke kledij aanbevolen, bijvoorbeeld schort / Leeftijd: 6 tot 12 jaar



28/11 WOENSDAG

POP-UP WENSKAARTEN MAKEN

Hoe kan je iemand origineler feliciteren dan met een zelfgemaakte kaart? Vandaag maken we een keileuke opspringkaart die je helemaal zelf tekent en ineenknutselt. Een mega-monsterkaart, een Sintenpop-upkaart of een verrassingskaart voor je feestje? Alles kan!

Prijs: € 7,00 (alle materialen inbegrepen) / Tijdstip: 13u30 – 16u

(opvang mogelijk tot 18u)

Opgelet: kliederkledij aanbevolen / Leeftijd: 6 tot 12 jaar

**EXPO**

VAN 28/9 TOT 31/10

SERIAL PHOTOGRAPHY: THOMAS EN DOMINIQUE BOGAERT & ACCÉLÉRATION:

ROLANDE FRÈRE

In de vorm van een fotografische miniserie, geven Thomas en Dominique Bogaert hun persoonlijke visie weer over een aantal thema's die hen aanspreken. Oude sites en overblijfselen uit het verleden, lichtspel en weerspiegeling, schaduwen en schimmen vormen de rode draad doorheen deze tentoonstelling.

Rolande Frère hanteert in haar schilderijen verschillende technieken zoals olieverf, acryl, houtskool en krijt. Intuïtie is haar belangrijkste inspiratiebron.

Prijs: gratis / Tijdstip: openingsuren Kontakt

Plaats: GC Kontakt



Jenever uit Frans-Vlaanderen

Lezing - Proeverij



19/10/2012

GEMEENSCHAPSCENTRUM KONTAKT, ORBANLAAN 54, 1150 BRUSSEL

Zo'n honderd jaar geleden telde Frans-Vlaanderen nog meer dan 100 jeneverstokerijen, een traditie die bijna helemaal verdwenen is. We bieden het proefpubliek een assortiment aan van een twintigtal brouwers, intens smaakgenot van de beste grand cru's tot de soms iets te zoet gearomatiseerde fruit- of kuidenjenever van dit stukje Vlaanderen van over de 'schreve'.

Praktische informatie:

Gemeenschapscentrum Kontakt

Inschrijven (voor 12/10):

02 762 37 74 - kontakt@vgc.be

Prijs: € 15 (proeverij inbegrepen)

Plaats: Orbanlaan 54, 1150 SPW

Tijdstip: 20u00

Georganiseerd i.s.m. eLandnet

Kontakt
GEMEENSCHAPSCENTRUM



LES BRÈVES DE VOTRE MÉDIATHÈQUE

En automne, à la Médiathèque, les bons plans se ramassent à la pelle! Différentes sélections thématiques vous sont proposées pour un parcours unique au sein de nos collections, le tout à tarif réduit. Tout d'abord, « Cinéma around the world » ou comment faire le tour du monde grâce à un choix de films étrangers.

Ensuite, un classement « Sacré Michel » pour (re)découvrir le cinéma d'Audiard et ses dialogues devenus cultes.

À découvrir également, notre focus sur l'Argentine, un parcours parmi ses trésors musicaux, documentaires et cinématographiques.

Enfin, une exposition de photographies de Donatella Fedeli, tout en reflets ouvrant sur d'autres réalités, sera à apprécier jusque fin octobre. Sans oublier les sélections de l'équipe.

Patricia Vandenthoren vous

propose: «MARRONS ET CHÂTAIGNES» de Raphaëlle Garnier et Jean-Marc Le coq. Enfilez vos bottes et partez en forêt, le temps de onze chansons pétillantes. Vous y croiserez un hibou qui se trouve chouette, un ogre qui mange tout ce qui bouge, la Reine du chachacha... Un coup de cœur Charles Cros bien mérité : l'univers musical est riche et les illustrations chatoyantes (même si la couverture ne le montre pas...). Le premier d'une série de quatre... saisons bien sûr ! A partir de 4 ans.

François Hautot vous propose:

«STOALIN» de Isbells. Deuxième album pour ce quartet belge qui nous propose un indie-folk brumeux, dépouillé, une musique chuchotée et rêveuse dans l'esprit de Bon Iver, de Fleet Foxes et de Nick Drake. Ecoutez aussi leur premier album éponyme de 2009, qui s'est vendu à plus de 10.000 exemplaires en Belgique, disque d'or mine de rien !

Didier Vaneesbeck vous propose:

The Excitements : «THE EXCITEMENTS». Un sextet espagnol mené par une envoûtante et électrique Koko-Jean Davis, sorte de Tina Turner sur-vitaminée et véritable phénomène scénique. Le groupe

ravive la flamme soul-funk des 60's en lui empruntant le son et le vocabulaire qui lui est typique sans toutefois tomber dans le pastiche et l'insipide copie. A découvrir sur disque et sur scène !!!

Benjamin Lerot vous propose:

«ARCO IRIS» de Amina Alaoui. Dans la lignée de son précédent album « Siwan », avec le pianiste John Balke, la chanteuse Amina Alaoui s'entoure cette fois-ci d'une multitude de cordes (oud, mandoline, guitare flamenco,...) pour nous emmener en un voyage aux parfums subtils alliant des saveurs venues du Maroc, d'Espagne, de Tunisie et du Portugal.

Benoît Leclerc vous propose:

«VARIATIONS GOLDBERG» de Bach. Nouvelle et brillante interprétation des célèbres Variations Goldberg de Jean-Sebastien Bach par le claveciniste français Frédéric Haas, qui vaut aussi pour le travail original du label La Dolce Volta mettant en regard une œuvre, un interprète et un instrument d'exception. Pour ne rien gâcher, le disque offre une intéressante présentation.



BENOÎT LECLERC
Resp. musique de film
et musique classique



PATRICIA VANDENTHOREN
Resp. musique et histoires
pour enfants, cinéma documentaire,
chanson française



DIDIER VANEESBECK
Resp. cinéma, musique afro-
américaine, musique de films et jeux



FRANÇOIS HAUTOT
Resp. rock, variété, cdrom
documentaires et de langues



BENJAMIN LEROT
Resp. jazz, musique du monde
et collection littérature cd audio

NOS HEURES D'OUVERTURE

MARDI / MERCREDI / JEUDI 12h30>18h30

VENDREDI 12h30>19h

SAMEDI 10h30>18h30

TÉL: 02 773 05 84

wsp@lamediathèque.be / www.lamediathèque.be

**L'équipe de la médiathèque communale de
Woluwe-Saint-Pierre**

LES CENTRES DE QUARTIER

CENTRE CROUSSE

www.asblcentrecrousse.net - 02/771.83.59 - rue au Bois 11 à 1150 Bruxelles

ATELIERS ADULTES : Bouquets, Cake Design, Cartonnage, Dentelle, Espagnol, Piano, Psychothérapie, Sophrologie, Antigym, Assouplissement, Atelier dos et gymnastique d'entretien, Méthode de libération des cuirasses, Qi Gong, Yoga, Zumba, ...

*Pour les cours ci-dessous, programmés au Centre CROUSSE (à partir de sept.) Ecole d'Arts SASASA - Infos et inscriptions : www.sasasa.be ou GSM : 0475/204.600 : *Chant niv 1 et niv 2, *Chant 18-28 ans, *Dessin, *Ecriture, *Impro théâtrale, *Méditation, *Photo, *Photo 2 : "projet web doc", *Pilates, *Psycho - Connaissance de soi Initiation, *Sculpture, *Tai Chi, *Video, *Zumba, ...

ATELIERS POUR ENFANTS : Art-thérapie, English is fun, Flamenco, Piano.

NOUVEAU : KINDERSPRACHKURSE DEUTSCH für Kinder von 6 bis 11 Jahren - (info : initiative.muttersprache@telenet.be)

ACTIVITÉS PERMANENTES :

Ludothèque : le mercredi de 15h à 18h et le samedi de 10h à 12h30 /

Bibliothèque anglaise : le mercredi de 15h à 17h30 et le samedi de 10h à 12h30. / LOCATIONS DE SALLES :

La Villa Crousse située dans le parc ouvre ses portes pour vos fêtes diverses, nombre conseillé d'invités : 75. Cuisine équipée « Horeca ».

Les locataires sont libres de traiteur, brasseur, ...

AGENDA: De nombreuses animations annuelles sont organisées et ouvertes à tous :

Le dimanche 21 /10 / 2012 : Brocante « Jouets » de 9h00 à 13h00 / Inscription obligatoire (5 €/ emplacement). 02/771.83.59

Le dimanche 21/10/2012 : Halloween de 15h00 à 18h00 : 6ème édition Le Centre Crousse vous invite à participer à une après-midi récréative pour enfants (bricolage, maquillage, cuisine, jeux géants, château gonflable ... surprises ... sur le thème d'Halloween). Entrée LIBRE.

Pour une question d'organisation, il est souhaitable d'annoncer votre participation. Les animations sont principalement prévues à l'intérieur.

Le dimanche 04 /11 /2012 : La « Fureur de jouer » de 11h00 à 17h00. Animations organisées par l'Atelier de Gepetto. Grande journée « Jeux et Animations »... entièrement gratuite ! Des équipes de professionnels et d'animateurs passionnés vous feront découvrir et surtout tester de nouveaux jeux pour petits et grands à partir de 3 ans. Des animations gratuites : exposition de jeux géants, atelier de bricolages, grimages fantastiques ou spectacle de magie.

Le samedi 01 /12 / 2012 : Saint Nicolas.

(Dates sous réserve de modifications) Renseignements au 02/771.83.59 ou via www.asblcentrecrousse.net



CENTRE COMMUNAUTAIRE DU CHANT D'OISEAU

Av. du Chant d'Oiseau, 40-1150 B - 02/673 76 73 www.everyoneweb.fr/CCCO - ccco@woluwe1150.irisnet.be

DURANT TOUTE L'ANNÉE NOUS VOUS PROPOSONS:

CLUB ESCAPADES 2012 : un mardi après-midi par mois à la découverte du Brabant.

LES LANGUES : Anglais, Italien et Français.

LES CLUBS ET ATELIERS : Club des Poètes, Atelier de Lecture, Art Floral: fleurs en papier crépon et origami, Atelier Théâtre – senior, Club Pyramide, Club Jeux de Cartes - bridge et whist, Club d'Echecs - Affilié à la Fédération Royale Belge d'Echecs, Club Table Amitié, La Table de Denise.

LE BIEN-ÊTRE : Gymnastique pour Dames, Gymnastique douce accessible à chacune, Stretching - méthode douce et accessible à tous!, Taiji-Quan, Tai Chi Chuan Traditionnel, Qi-Gong, Weight Watchers, Gymsana, Viniyoga, Méthode de Libération des Cuirasses (ML Labonte), Méthode de Libération des Cuirasses (M.L.C.), Réunions Alcooliques Anonymes.

Club resto Communautaire

Repas «Comme Chez Soi». Entrée, plat et dessert dans une ambiance conviviale!

Table d'hôte le mardi, mercredi et vendredi de 12h00 à 13h30. Paf: 10 €

Inscription la veille de 10h00 à 12h30 auprès du secrétariat. Transport possible via l'asbl ALMAGIC: 0499 22 68 68

ATELIER : LA RÉCRÉ

A partir de 8 ans et sans limite d'âge. Tous les mercredis entre 14h00 et 17h30. Nous vous proposons des jeux d'éveil, d'observation, de calcul, de découverte, de créativité artistique, de langage, de construction, de connaissance ainsi que d'assemblage. Des ateliers de tricot, d'origami, des fleurs en papier crépon et une foule d'autres activités surprises. Le principal attrait est de joindre l'intérêt pédagogique et l'intérêt ludique.

CYCLE DE CONFERENCES ET ATELIERS

Dimanche 7 octobre 2012. Atelier «Ma relation à l'Amour»

Infos: France Angélique Guldix. Tél: 0479/505.184 www.franceguldix.be

Dimanche 7 octobre de 9h30 à 12h00. Yoga.

Infos: Caroline Petiaux. Gsm: 0495 236 189. courriel: caroline@yoga-attitude.be www.yoga-attitude.be

Dimanche 21 octobre 2012. Atelier «Retrouver l'artiste en Soi»

Infos: France Angélique Guldix. Tél: 0479/505.147 www.franceguldix.be

Dimanche 28 octobre toute la journée. Atelier peinture et hypnose par Carlos

Ydigoras. Infos : carlos.ydigoras.revenga@gmail.com - <http://Hypnoconnexion.be>
Tél: 0472/49.48.71



VILLA FRANCOIS GAY

Rue François Gay 326 / 1150 B / 0494-59.51.62 / www.villa-francoisgay.be / villafrancoisgay@gjuinl.com

COURS DE CUISINE JAPONAISE :

DU SUSHI À SE FAIRE ?

La cuisine japonaise se résume-t-elle à des imitations de sushi plus ou moins réussies ? Le sushi que vous mangez est-il du vrai sushi japonais ? Victime de son succès, ce mets est souvent copié et souvent dénaturé. Nous vous proposons du vrai sushi, préparé par une Japonaise qualifiée. Du sushi... et d'autres plats nippons. A base d'ingrédients sains et naturels, disponibles en Belgique, vous apprendrez des recettes savoureuses... et bonnes pour la santé : saviez-vous que le Japon compte 4 fois moins d'obèses que la Belgique ?

La professeure est Naomi Wailliez-Kaneko, tokyôite de souche, ancienne élève de l'école Tsuji (Japon) et diplômée de l'école Lenôtre (France). Elle a donné plusieurs années de cours privés de cuisine au Japon.

Les cours, avec dégustation de la recette apprise, auront lieu les samedis 27 octobre, 24 novembre et 8 décembre, de 18h00 à 20h30. PAF : de 15 à 20 €/pers./ cours (en fonction des ingrédients)

Contact : Mme Naomi Wailliez-Kaneko, ateliermignonbrussels@gmail.com, Tel. : 02/523.16.63-soir
RECHERCHE CRÉATIVE AVEC LA TECHNIQUE DES PASTELS SECS

.Style abstrait ou plus figuratif ... au libre choix de chacun
 Initiation aux techniques de pastels : Mélanges des coloris pour obtenir un maximum de teintes et de nuances ; technique de l'estompage ; grattage du pastel pour obtenir une très fine poudre ; traits, rythmes, contraste de tons ou de luminosité ; aplats au doigt, etc... Le tout dans une ambiance décontractée !.

Tous les lundis de 9h à 12h30

PAF : 5 €/ personne/ séance

Contact : Mme Hennart au 0474/54.58.18

AUTRES ACTIVITÉS

Magie, Échecs, Dessin, Reliure, Yoga, Couture, Broderie d'art & couture d'ameublement, Salsa, Violon et solfège, Guitare, Bridge, Whist, Conférences bien-être « Amici », Permanences du SELouverture, Table de conversation néerlandais



CENTRE COMMUNAUTAIRE A.R.A

Accueil, Rencontres, Amitié Rue de la limite, 48 1150 Bruxelles (Cité de l'Amitié) Anna Oszust 0479/13.83.33

- Le centre communautaire ARA est doté d'une salle et d'une cuisine équipée pouvant accueillir une soixantaine de convives. Cette salle peut être louée pour organiser anniversaires, fêtes familiales ou autres manifestations.
 - A partir du mois de septembre, chaque 1er dimanche du mois, ARA ouvre ses portes à partir de 13h pour favoriser les rencontres des habitants de la Cité de l'Amitié et voisins du quartier. Le restaurant est ouvert.
 - "ARA langues" ouvre aussi ses portes à partir du mois de septembre: français, un programme dynamique pour les adultes qui veulent améliorer leurs connaissances de la langue (le jeudi de 16 à 17h30). Anglais/néerlandais: nous cherchons des professeurs.
 - Un service "Ecrivain Public" sera à la disposition de la population de la Cité à l'ARA une fois par semaine (le mardi de 11 à 12 h et le jeudi de 17 à 18h30).
 - Gym "Bien Être" pour les "50 ans et plus" : activité qui réunit amitié et sport. Tous les mardis matins de 9h15 à 10h30.
 - Bridge chaque mardi de 13h 30 à 17h.
- Les associations qui font partie de l'ARA: CréAmitié, EDD, Décalage, Kibubu, PAJ et Scouts de Stockel.



CENTRE COMMUNAUTAIRE DE JOLI-BOIS

Drève des Shetlands 15 - 1150B - 02/779.91.22 - ccjb@woluwe1150.irisnet.be - www.ccjb.be

Samedi 6: 12h00 - 17h:

Seconde "BOURSE AUX VÊTEMENTS DE SECONDE MAIN, JOUETS ET MATÉRIELS DE PUÉRICULTURE".
 INFO: 02/779 91 22

Jeu 11: T dansant + animation musicale; INFO: 02/773 05 02

Samedi 22: "HALLOWEEN A JOLI BOIS"; vers 18 heures, arrivée du cortège dans la maison hantée du CCJB. Il y aura des histoires de sorcières, la potion

magique et le potage aux potirons offerts par le CCJB. Ce sera un début de soirée pour se faire peur entre les amis Monstres et Sorcières. Attention, il faudra bien se tenir. Petite restauration. Déguisements effrayants de rigueur !!!!! ENTRÉE GRATUITE. INFO 02/779 91 22

W E du 3/4 NOVEMBRE: (10h - 19h) Salon du bijou de fantaisie. INFO sur le site www.asbl-regal.be



GRAND CONCOURS / GROTE WEDSTRIJD

DÉCOUVREZ LE LIEU MYSTÈRE ET GAGNEZ / WIE DE GEHEIMZINNIGE PLAATS KENT EN WIN !



COMMENT ?

Chaque mois, nous publions une carte postale ancienne de WSP. Reconnaissez ce lieu et répondez en remplissant le formulaire en ligne (sur www.wolumag.info/concours), **avant le 15 octobre 2012**. Les gagnants seront tirés au sort parmi les bonnes réponses. (règlement complet sur www.wolumag.info/concours)



HOE ?

Elke maand publiceren wij een oude postkaart met de afbeelding van een geheimzinnige plaats in SPW. Herken deze plaats en vul het formulier in (op www.wolumag.info/wedstrijd) **vóór 15 oktober 2012**. De winnaars zullen getrokken worden uit de goede antwoorden. (volledig reglement op www.wolumag.info/concours).

Quel est le nom de la voie publique située à l'avant-plan ?

A GAGNER/TE WINNEN :

Les trois gagnants, tirés au sort, remporteront un prix en vin ou champagne d'une valeur de 30 euros.
De drie winnaars, bij loting gekozen, zullen een prijs onder de vorm van wijn of champagne krijgen ter waarde van 30 euro.

LES GAGNANTS / DE WINNAARS

Il fallait répondre/Het goede antwoord was :
La rue Mareyde.

Les gagnants/ De winnaars

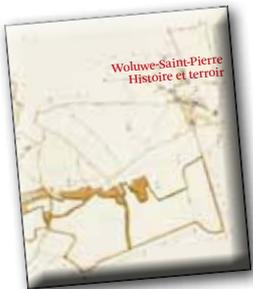
- 1^{er} PRIX/1^{ste} PRIJS: Monsieur HELLEMANS Axel
- 2^e PRIX/2^{de} PRIJS: Madame WERION Fabienne
- 3^e PRIX/3^{de} PRIJS: Madame CHARLIER Michelle



Cinéma Le Stockel

à l'affiche :
Mains armées - L'étrange pouvoir de Norman - Adieu Berthe
Woody Allen : A documentary - Du vent dans mes mollets
La part des anges - Rebelle - Sammy 2

Avenue de Hinnisdael 17 - 1150 WSP - 02 779 10 79



HISTOIRE S ET TERROIR

Dans le prolongement de l'ouvrage « Histoire et Terroir », les historiennes Geneviève Lacroix et Isabel Vermote s'arrêtent chaque mois sur des anecdotes croustillantes,

des tranches de vie singulières et autres épisodes insolites qu'elles ont croisés tout au long de leurs recherches. Aujourd'hui, le tragique destin de la parachutiste Lucienne Cayat de Castella.

ACCIDENT DE PARACHUTISME À STOCKEL

Le premier vol habité d'un « plus lourd que l'air » a lieu en Belgique en mai 1908. C'est l'exploit de Henry Farman, un Français tout à la fois champion cycliste, champion automobile et pionnier de l'aviation (Paris, 1874 – 1958).

Le baron Pierre de Caters (Berchem, 1875 – Paris 1944) est le premier belge à renouveler l'expérience, le 30 novembre 1908. Il réussit un vol contrôlé sur un avion équipé d'un moteur belge, un Vivinus de 100 chevaux. Cet ingénieur électricien, champion automobile lui aussi, deviendra aviateur et avionneur. Il reçoit le brevet de pilote n° 1 de l'Aéro-Club de Belgique le 3 décembre 1909 après avoir réussi un vol de 2 800 mètres avec tournant. Les progrès de l'aviation se poursuivent à vive allure, tous les espoirs sont permis, on prend tous les risques.

L'Aéro-Club Royal de Belgique, fondé à Bruxelles dès 1901, est né de l'enthousiasme suscité par l'ascension et le vol de distance de quelques aéronautes sportifs, et s'intéresse à tout ce qui peut décoller du sol. La première femme aviatrice de Belgique, Hélène Dutrieux, reçoit le brevet n° 37 en 1910.

Le roi Albert 1er, passionné de sciences et de progrès, est un protecteur attentif de l'Aéro-Club, placé sous le haut patronage de l'Automobile Club de Belgique et de la Société Belge d'Astronomie et de Météorologie.

La quinzaine d'aviation organisée à Stockel dans le cadre de l'Exposition universelle de 1910 a été un succès inestimable.

Fort de ce bon souvenir, l'Aéro-Club organise un nouveau meeting en juillet 1914, qui s'annonce riche de nouveaux exploits et de sensations fortes.

La jeune française Lucienne Cayat de Castella, née à Courbevoie et âgée de 22 ans, propose notamment des démonstrations de parachutisme, équipée d'un dispositif inventé par son époux. Elle avait réalisé l'acrobatie deux fois déjà à l'aéroport de Blois. Les deux premières descentes opérées à Stockel sont de

grands moments. La jeune femme est simplement harnachée sous l'appareil. Elle tient à pleines mains les tendeurs d'acier qui structurent le biplan, et elle est larguée par le pilote à 500 mètres d'altitude. Le troisième vol tourne mal. Le parachute ne se déploie pas complètement et la chute est vertigineuse. Après quelques secondes, le cri d'effroi de la jeune parachutiste confirme l'accident survenu derrière les tribunes, en plein champ de blé, le long de la voie du tram. Le bouquet de fleurs destiné à la féliciter sera déposé sur sa dépouille. Elle est transportée à la morgue de Woluwe-Saint-Pierre avant d'être inhumée dans le cimetière communal.

Le Mémorial des Aviateurs de Stockel érigé en souvenir des aviateurs Nicolas Kinet et Lucienne Cayat de Castella, prend la forme d'un gouvernail d'avion. Inauguré en 1978 devant le Centre sportif de Woluwe, il fut offert à la commune par l'Aéro-Club de Belgique et la Force Aérienne.

Avec la très aimable participation de M. Jozef Laureys.



Lucienne Cayat de Castella harnachée sous l'appareil quelques minutes avant l'accident. Collection Jozef Laureys.



Carte postale posthume commémorant la jeune acrobate aérienne. Administration communale de Woluwe-Saint-Pierre.

HOME DESIGN



SieMatic
PARTENAIRE BRUXELLES

ENTREPRISE GENERALE - BUREAU D'ETUDES - ARCHITECTURE INTERIEURE

SHOWROOM WOLUWE - AVENUE DE HINNISDAEL 14B - 1150 WOLUWE-SAINT-PIERRE
SHOWROOM UCCLE - CHAUSSEE DE WATERLOO 1357 - 1180 UCCLE

TEL 02 771 99 10 - INFO@HOMEDESIGN.BE - WWW.HOMEDESIGN.BE

RENTRÉE SCOLAIRE, NOUVEAUTÉ DANS NOTRE RÉSEAU

L'ÉCOLE DE LA RÉUSSITE POUR TOUS

Le projet d'inclusion des enfants ayant des troubles d'apprentissage (les « dys », dyslexie, dyscalculie,...) entre dans sa troisième année scolaire dans l'enseignement fondamental ordinaire à l'école de Joli-Bois.

Pour en assurer la réussite, sur fonds communaux, une logopède a été engagée à temps plein pour renforcer l'équipe pédagogique et assurer une remédiation aux enfants en difficultés d'apprentissage.

Cette année-ci, le projet concerne les classes de 2^{ème} à 5^{ème} année primaire. L'année prochaine, la mise en œuvre de l'inclusion se terminera avec la 6^{ème} année primaire.

Après deux années d'expérience d'inclusion en 1^{ère} primaire, il a été décidé de ne pas continuer dans cette année, étant donné l'imprécision des diagnostics, vu le jeune âge des enfants.

De notre expérience, nous dégagons aussi un intérêt manifeste pour l'évolution des enfants ainsi inclus. Les aides apportées dans le cadre du projet, dans les classes concernées, bénéficient également aux autres élèves. Il est à noter que certains enfants en inclusion ont été réorientés pour leur assurer un cursus scolaire dans les meilleures conditions. Cette réorientation fait partie des réussites du projet dans la mesure où elle peut se faire dans une approche positive de réussite et non d'échec.

Pour tout renseignement :

Monsieur Rudy Minders, coordinateur pédagogique, Tél. 02/773.07.27

Madame De Gieter, directrice de l'école primaire de Joli-Bois, Tél. 02/773.18.01

Madame Homblé, directrice de l'école individualisée de Joli-Bois (type 8), Tél. 02/773.18.10



PERMANENCE:

sur rendez-vous en son cabinet de l'hôtel communal, 93 av. Charles Thielemans, contact 02 773 05 62 ou sdepatoul@woluwe1150.irisnet.be



SERGE de PATOUL

1^{er} ÉCHEVIN
ENSEIGNEMENT FRANCOPHONE
EDUCATION PERMANENTE
COOPÉRATION INTERNATIONALE

02 773 05 07 BUREAU
02 773 05 62 Secrétariat
sdepatoul@woluwe1150.irisnet.be

EFC Stockel • Avenue de Hinnisdael, 12 • 1150 Bruxelles • Tel: 02/772.70.21



EUROPEAN *Fitness Club*

Moniteurs et cours collectifs

Ambiance conviviale

Amalgissement

**THE
HUMAN
CLUB**

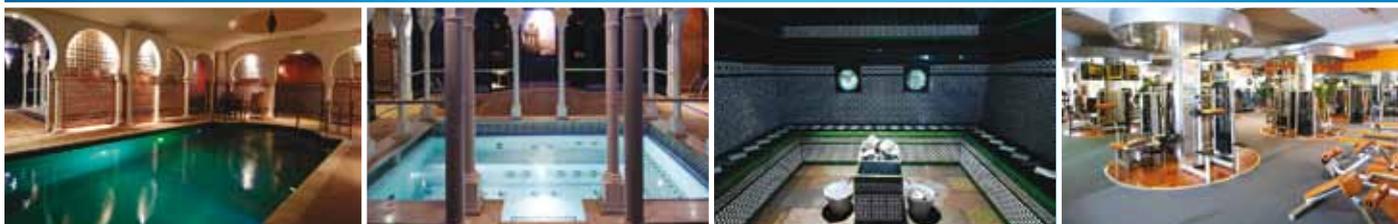
info@europeanfitnessclub.be

Tonification

Remise en forme

Cardio fitness

Sauna, hammam et jacuzzi



Royal Wellness • Chaussée de Bruxelles, 63 • 1410 Waterloo • Tel: 02/354.94.65

Prix des Arts de Woluwe-Saint-Pierre 2012

La Commune de Woluwe-Saint-Pierre organise le « *Prix des Arts de Woluwe-Saint-Pierre* ».

Ce prix a pour but de promouvoir l'expression artistique contemporaine et est attribué à la peinture (*huile, acrylique et technique mixte*).

Le montant du Prix est fixé à 4.000,00 €.

Règlement du concours auprès du service de la Culture

02/773.05.97

apicron@woluwe1150.irisnet.be

Salle Fabry de l'Hôtel communal
Avenue Charles Thielemans 93—1150 Bruxelles

Vernissage le **jeudi 18 octobre 2012 à 18h00**

Exposition du **19 au 21 octobre 2012** (de 12h00 à 18h00) En collaboration avec le Syndicat d'Initiative de Woluwe-Saint-Pierre

LA RECHERCHE ACTIVE D'EMPLOI ET LE CONSEIL EN IMAGE INCONGRU ?

L'asbl CREEMPLOI (Atelier de Recherche Active d'Emploi de Woluwe-Saint-Pierre) organise depuis 20 ans des groupes de recherche d'emploi (115 groupes avec 70 % de remise à l'emploi ou en formation qualifiante).

De son côté, l'Agence Locale pour l'Emploi (ALE) finance depuis plus de 6 ans des Ateliers de Conseil en Image (« Avoir le profil de l'emploi »), ayant pour but de redonner confiance aux demandeurs d'emploi en les aidant à améliorer leur image personnelle et professionnelle grâce à des conseils pratiques, concrets et à moindres coûts.

Depuis février 2012, ces 2 asbl ont décidé d'unir leurs forces en offrant à chaque participant des groupes de recherche d'emploi un « audit personnel » afin de mettre son image au service de ses objectifs professionnels. Cet audit est réalisé par Monique BOURGEOIS, Color Analyst depuis plus de 20 ans.

« NOUS AVONS 2 À 90 SECONDES POUR FAIRE IMPRESSION »

La première impression a des conséquences à long terme sur la façon dont les autres nous voient.

Nous sommes

**d'abord
puis**

pour être

VUS

ENTENDUS

COMPRIS ou ASSIMILÉS

Même si nous sommes immobiles et muets, notre IMAGE parle de nous ... POUR ou CONTRE nous. Et comme nous sommes des êtres de communication, ne lui laissons pas dire n'importe quoi.

Voici quelques réactions de personnes qui ont pu bénéficier de cet accompagnement :

« J'ai reçu des conseils qui permettent de remettre en question certains points tant au point de vue de l'image que l'on véhicule que d'un point de vue personnel et psychologique »

« Cela m'a permis d'abolir certains préjugés sur les couleurs à porter »

« J'ai envie de perfectionner mon image grâce aux conseils donnés avec enthousiasme, gentillesse et professionnalisme »

« Complémentaire au travail de Créemploi »

Bref,

Une VRAIE Chance !

Envie d'en profiter ?

Nos prochains groupes : Du 29/10 au 29/11/2012

Du 18/2 au 21/3/2013

Du 15/4 au 16/5/2013

Renseignements : Anne Herman 02/773 05 87 – Marie Renders : 02/773 05 69

Avec le soutien d'Actiris et du Fonds Social Européen.



DAMIEN DE KEYSER

ECHEVIN
PROPRIÉTÉS COMMUNALES
LOGEMENT
EMPLOI ET CHÔMAGE
CULTES

02 773 07 73 BUREAU

02 773 07 42 Secrétariat

ddekeyser@woluwe1150.irisnet.be



Euro Noël 2012

APPEL AUX ARTISANS ET COMMERÇANTS DE LA COMMUNE

Les inscriptions sont ouvertes.
Des emplacements restent disponibles.
Renseignements : 0486 761 024

Du 7 au 9 décembre 2012

Vendredi et samedi : de 10h à 20h / Dimanche : de 10h à 18h / Entrée gratuite

FUNERAILLES STOCKELOISES



Rue Blockmansstraat 9 - 1150B (50m Pl. Dumon)
(02) 772 81 02 - 0475 457 529 - 0476 710 570

Funérailles toutes classes - Ensevelissement nuit et jour - Toutes démarches et formalités - Transferts et rapatriements Province, Etranger - Corbillard et voitures de deuil - Couronnes en fleurs naturelles et artificielles - Faire-part et nécrologie - Monuments et caveaux - Contrats anticipatifs de funérailles - Assurance décès.

Begrafenissen alle klassen - Lijkaflegging dag en nacht - Alle formaliteiten - Vervoer en rapatriëren Provincie en Buitenland - Lijk en rouwwagens - Kronen in natuur en kunstbloemen - Overlijdingsaankondigingen en necrologieën - Gedenkstenen en grafkelders - Vooraf besproken contracten - Verzekeringen.



SÉMINAIRE DE GASTRONOMIE-DIÉTÉTIQUE

Approche inédite, théorique et pratique de l'alimentation naturelle.

Les recherches les plus fiables en matière de nutrition démontrent que l'alimentation saine et véritablement adaptée à notre physiologie reste compatible avec les plaisirs de la table tout en étant déterminante pour le maintien de la forme, la prévention des maladies et la restauration de la santé.

La Gastronomie diététique répond ainsi à des critères basés sur une approche alimentaire aussi efficace quant à ses effets thérapeutiques que gratifiante par les plaisirs qu'elle peut procurer à ceux qui la pratiquent dans les règles de l'art.

JOURNÉES DE COURS DONNÉES LE SAMEDI À WSP PAR ALAIN MAHIEU, NUTRITIONNISTE.

1. Les lois de l'alimentation physio-compatible.
2. Ce qui faut savoir sur les sucres.
3. Révélation sur les graisses.
4. Clés pour l'équilibre intestinal .
5. Les aliments anodins qui nous intoxiquent.
- 6) Eaux, boissons et jus de vie.

Renseignements et brochure : 02/ 675 69 39 - www.efelia.be - alain.mahieu@absil.eu

SOUTIEN À LA PARENTALITÉ : DIANE DRORY LANCE UN CRI D'ALARME

« Au secours, je manque de manques ! L'autorité en question du berceau au phénomène Tanguy. » Voici le titre et le sous-titre de la conférence que la célèbre psychologue viendra nous donner le lundi 5 novembre 2012 à 20h dans la salle auditorium du Centre Culturel de Woluwe-Saint-Pierre, appelé désormais le WHALLL.

L'idée nous est venue lors de rencontres avec des professeurs d'écoles secondaires, primaires mais aussi maternelles ainsi qu'en réunion des directions... de crèches (nos 9 crèches accueillent des enfants de 0 à 3 ans). Pour ces professionnels, le rapport parents-enfants a changé. Ils assistent à des scènes qu'ils ne voyaient pas dans le temps : des parents qui se font frapper sans rien dire, qui attendent parfois 3/4h que leur

enfant accepte de mettre leur petit manteau dans le vestiaire ou des jeunes qui dictent véritablement leur loi.

Que s'est-il passé ? Diane Drory s'intéresse depuis de très nombreuses années à cette question. De la petite enfance aux adolescents ou aux jeunes adultes qui n'arrivent pas à quitter le nid familial. Tout vient du même phénomène relatif à l'autorité parentale. Doit-on toujours tout expliquer aux enfants ? Doit-on toujours éviter les conflits ? Quelle attitude prendre avec ses enfants suivant l'âge qu'ils ont ? Diane Drory viendra répondre à toutes les questions que nous nous posons.

Inscriptions pour la conférence auprès d'Elisabeth Moens: 02/773 07 25.

A L'ÉCOUTE DE LA SOUFFRANCE DE JEUNES À L'ÉCOLE

Notre antenne scolaire (de l'asbl PAJ) ne s'occupe pas seulement de soutien pédagogique via nos écoles des devoirs, elle développe aussi des initiatives à l'intérieur des écoles à la demande des directions ou parfois d'un professeur pour prévenir ou solutionner des problèmes de violence, de bouc émissaire, de rejet via des animations interactives visant à optimiser la communication, une meilleure connaissance des autres et donc un plus grand respect de chacun. La durée de l'action est différente selon qu'il s'agit d'un projet de prévention ou de gestion de conflit dans la classe. Cela varie de 3 à 4 séances de 2 périodes de cours jusqu'au soutien régulier tout au long de l'année scolaire.

Intéressé ? N'hésitez pas à joindre la responsable de l'antenne scolaire, Céline Mortier: 02/779.89.59.

LES GAGNANTS DU CONCOURS

PUNCH 2012

SONT :

- Les guides horizons du Chant d'Oiseau pour leur dossier Negrilesti en Roumanie et
- Les pionniers de Saint Paul pour leur dossier Vièville en Lituanie.

Les membres du jury ont particulièrement apprécié dans ces projets la volonté de collaboration et de partage de connaissance avec la population locale, le côté intergénérationnel et le fait d'y associer les habitants de votre quartier. Bravo pour votre engagement !



ANNE-CHARLOTTE d'URSEL

ECHEVIN / ETAT CIVIL / POPULATION
CRÈCHES (F) / PRÉVENTION / JEUNESSE (F)
COORDINATION DES CENTRES DE QUARTIER

02/773 05 61 **SECRETARIAT**
02/773 05 04 **BUREAU**
acdursel@woluwe1150.irisnet.be



Votre spécialiste et conseiller en peintures, stores, papier-peints, tissus, tapis-plains, vinyls, Quick-Step,...

Décosphère



Stockel

Anderlecht

Uw specialist en raadgever in verven, zonneweringen, behangpapier, stoffen, vasttapijt, vinyls, Quick-Step,...



Décosphère Stockel

Stockel Square rue de l'Eglise 98A Kerkstraat
1150 Bruxelles

TEL 02 772 90 28 FAX 02 772 96 50 stockel@decosphere.be

Décosphère Anderlecht

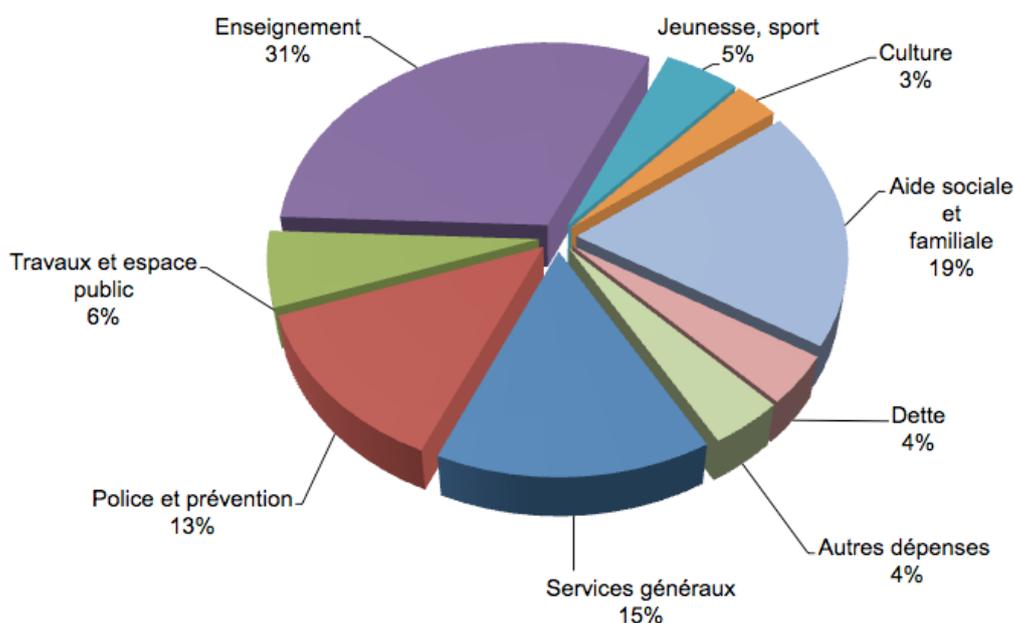
Rue Adolphe Willemysstraat 314
1070 Bruxelles

TEL 02 520 55 40 FAX 02 520 81 70 anderlecht@decosphere.be

BUDGET COMMUNAL : À VOTRE SERVICE...

La Commune est le niveau le plus proche du citoyen et développe son action dans des domaines très variés : sécurité, espace public, environnement, crèches, enseignement, académies, culture, animation, vie associative, sport, action sociale et familiale, logement, emploi,...

En adoptant chaque année son budget, notre commune opère des choix entre les diverses actions qu'elle a à cœur de mener. Le tableau reproduit ci-dessous donne une vue d'ensemble de ce à quoi nous consacrons nos finances.



La commune consacre d'importants moyens à la sécurité (en finançant notamment la zone de police) ainsi qu'à l'action sociale et familiale (qui englobe notre dotation au C.P.A.S).

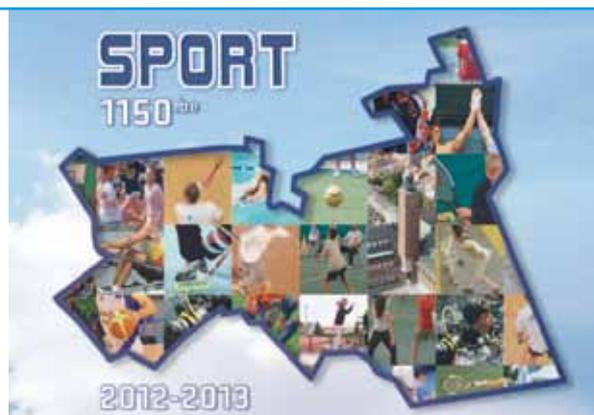
Il importe de souligner que les dépenses d'enseignement sont en fait très largement supportées par les Communautés qui se chargent de payer directement les traitements des enseignants.

Notons enfin que la charge de la dette communale représente à peine 4 % du total de nos dépenses, ce qui permet bien sûr d'investir dans d'autres domaines.

GUIDE DU SPORT

L'édition 2012-2013 du Guide du Sport vient de sortir de presse.

On peut l'obtenir sur simple demande au service du Sport (02/773.05.36) ou le consulter sur le site : www.sport1150.be



JEAN-CLAUDE LAES

ECHEVIN
FINANCES – BUDGET – SPORT –
PRÉSIDENT DE LA COMMISSION DES RELATIONS
EUROPÉENNES

02/773 05 08 BUREAU
02/773 05 36 Secrétariat
jclaes@woluwe1150.irisnet.be



BELISOL CHASSIS ET PORTES

PVC – ALUMINIUM – BOIS

La compétence Belisol vous accompagne pour la vie.

Les professionnels de Belisol, vous conseilleront au mieux et vous proposeront toujours la solution adaptée à votre style de vie et à votre habitation.

- Châssis et portes sur mesure en PVC, aluminium et bois avec 10 ans de garantie
- Conseils pour l'obtention de primes et financements possibles
- Rénovation et maisons neuves
- Plus de 30 ans d'expérience
- Travail soigné et de qualité

Pour plus d'info: www.belisol.com



BELISOL
châssis et portes

Pour de plus amples informations, visitez nos showrooms à :

BELISOL Bruxelles

Boulevard du Souverain 153 - 1160 Bruxelles
Tél. 02 772 50 40 - brussels@belisol.com

BELISOL Wavre

Chaussée de Namur 241 - 1300 Wavre
Tél. 010 86 22 63 - wavre@belisol.com

BELISOL Waterloo

Boulevard Henri Rolin 1 - 1410 Waterloo
Tél. 02 352 60 70 - waterloo@belisol.com

CONNAISSEZ-VOUS LE CCCA DE WOLUWE-SAINT-PIERRE ?

Le Conseil Consultatif Communal des Aînés de Woluwe-Saint-Pierre a été créé il y a deux ans. Le CCCA se veut le bon intermédiaire entre les Aînés et la Commune.

- Offrir un moyen d'intervention au Conseil communal.
- Une bonne collaboration avec tous les services communaux.
- Création future d'un guichet et d'une permanence pour les Seniors.

RÉALISATIONS :

- Une première brochure d'information reprenant ce qui existe dans la commune pour les Aînés. (sur simple demande par téléphone, nous vous l'envoyons: tél. 02/773.05.60).
- Organisation de plusieurs conférences dont le but essentiel est d'aider les Seniors :
 - 'Arnaques et pièges à éviter'
 - 'Conseils pour acheter son premier ordinateur'
 - 'Conseils pratiques pour bien vivre chez soi'

Le CCCA de Woluwe-Saint-Pierre n'est pas encore assez connu et ne demande qu'à rendre service.

Alors, si vous les Seniors, êtes en difficultés, si vous avez besoin d'aide ou de renseignements, téléphonez à notre antenne sociale, soit au 02/773.05.60 ou au 02/773.07.48.

PROJETS :

- Un salon des Seniors à Woluwe-Saint-Pierre.
- Un atelier 'technologies nouvelles' (GSM, informatique).
- Fête intergénération, échange de savoirs.
- Et... encore bien d'autres projets selon l'actualité et vos suggestions.

Le CCCA de la commune se veut plus actif pour vous, les AÎNES. Nous sommes PRESENTS.

Le comité du CCCA.



BÉATRICE de SPIRLET

ECHÉVIN
SENIORS – PATRIMOINE

0475/98 14 45 GSM
02/779 91 37 TÉLÉPHONE
02/773 05 99 SECRÉTARIAT
bdespirlet@woluwe1150.irisnet.be

L'annexe Les Deux Maisons



L'Annexe du restaurant 'Les Deux Maisons' accueillera bientôt une école de cuisine dans laquelle Pierre Demartin vous proposera une cuisine moderne et légère préparée devant vous, avec vous.
A découvrir en famille, entre amis ou avec votre société – Capacité : 12 couverts

Restaurant Les Deux Maisons

Pierre DEMARTIN et son équipe espèrent vous faire passer un moment agréable en leur compagnie et vous accueillent dans un cadre entièrement rénové.

Menu Gibiers

4 services à 55 euros

4 services avec vins à 77 euros



5 services à 60 euros

5 services avec vins à 82 euros

- à partir du 16 octobre -

SAVIEZ-VOUS QUE VOTRE ADMINISTRATION COMMUNALE EST OUVERTE 24H/24, 7J/7 GRÂCE AU GUICHET ÉLECTRONIQUE ?

Il vous donne accès à un ensemble de formulaires officiels de commande pouvant être remplis et envoyés de manière électronique **sans vous déplacer**. Pour garantir la sécurité de la transaction et l'accès aux services proposés, il est indispensable de vous identifier à l'aide de votre carte d'identité électronique. Si le document est payant, vous pourrez effectuer le paiement par Bancontact/Mister Cash, par carte de crédit Visa ou Mastercard ou via un système de PC Banking ING, KBC-CBC ou Belfius.

Les certificats et actes que vous pouvez commander via le guichet électronique sont les suivants :

- Certificat de domicile et de résidence
- Certificat de domicile et de résidence avec historique de l'adresse
- Certificat de composition de ménage
- Certificat de nationalité
- Certificat de vie
- Extrait d'acte de naissance
- Extrait d'acte de mariage
- Extrait d'acte de décès
- Copie de transcription du jugement de divorce
- Renouvellement de la carte de stationnement

Si vous faites partie d'une association active sur le territoire de la commune de Woluwe-Saint-Pierre, vous pouvez mettre à jour l'agenda électronique communal.

Les parents d'enfants des différentes crèches communales (francophones et néerlandophones) peuvent accéder à diverses informations les concernant.

Pour effectuer ces démarches, il vous faut nécessairement un lecteur de carte à puce.

Bonne nouvelle, vous pouvez vous procurer cet outil gratuitement. Pour cela, il vous suffit de vous rendre au service Informatique, 2^e étage de l'Hôtel Communal, avenue Ch. Thielemans 93, muni(e) de votre carte d'identité

WIST U DAT HET GEMEENTEBESTUUR 24U/24 7D/7 OPEN IS MET HET DIGITALE LOKET ?

Het geeft U toegang tot een aantal officiële bestelformulieren die elektronisch ingevuld en opgestuurd kunnen worden, **zonder zich te moeten verplaatsen**. Om de veiligheid van de transactie en de toegang van de voorgestelde diensten te verzekeren is het noodzakelijk zich te identificeren met behulp van uw elektronische identiteitskaart. Als het formulier betalend is, kunt U de verrichting met Bancontact/Mister Cash, met een Visa of Mastercard kredietkaart of door een PC Banking systeem ING, KBC-CBC of Belfius uitvoeren.

De volgende getuigschriften en uittreksels kunt u via het digitale loket bestellen :

- Getuigschrift van woonst en verblijf
- Getuigschrift van woonst en verblijf met historiek van de adressen
- Getuigschrift van samenstelling van het gezin
- Getuigschrift van nationaliteit
- Levensbewijs
- Uittreksel van geboorteakte
- Uittreksel van huwelijksakte
- Uittreksel van overlijdensakte
- Overschrijving van echtscheiding
- Vernieuwing van parkeerkaart.

Als verantwoordelijke van een vereniging die actief is in Sint-Pieters-Woluwe, kunt u de gemeentelijke digitale agenda bijwerken. De ouders van kinderen van de verschillende franstalige en nederlandsstalige kinderdagverblijven kunnen diverse inlichtingen verkrijgen.

Om al die stappen uit te voeren dient U echter over een kaartlezer te beschikken.

Goed nieuws. Deze kaartlezer wordt u gratis aangeboden. Daarvoor kunt u zich wenden tot de dienst Informatica, 2de verdiep van het Gemeentehuis, Ch. Thielemanslaan 93, met uw identiteitskaart.



ANNE-MARIE CLAEYS

ECHEVIN
PERSONNEL COMMUNAL – INFORMATIQUE – AFFAIRES
SOCIALES – FAMILLE – PENSIONS – SANTÉ PUBLIQUE –
PERSONNES HANDICAPÉES – ÉGALITÉ DES CHANCES –
ACCUEIL EXTRASCOLAIRE

02/773 05 06 BUREAU
02/773 07 48 Secrétariat
amclaeys@woluwe1150.irisnet.be



Des artisans devenus **grands**

« *DES ARTISANS DEVENUS GRANDS* » AINSI POURRAIT-ON DÉFINIR LES AS DU PLACARD, UNE ENTREPRISE FAMILIALE 100% BELGE CRÉÉE IL Y A PLUS DE 20 ANS ET QUI POSSÈDE AUJOURD'HUI 14 SHOW-ROOMS EN BELGIQUE ET AU LUXEMBOURG.

ESPRIT

Les As du placard ont toujours souhaité conserver précieusement les caractères familiaux et artisanaux qui étaient déjà présents à l'origine de leur histoire. Ainsi, bien que dispersés dans toute la Belgique, au sein de divers show-rooms et au siège central, tous les collaborateurs de l'entreprise se connaissent. L'esprit d'équipe n'y est pas un vain mot.

PERSONNALISATION

Loin de toute standardisation, ils offrent un service entièrement personnalisé et proposent des réalisations sur-mesure, adaptées aux caractéristiques propres à chaque intérieur. Dans chaque show-room, des architectes d'intérieur expérimentés, formés aux techniques propres à l'entreprise, sont à votre disposition.

CREATIONS UNIQUES

Les As du placard fonctionnent selon un système parfaitement rodé et organisé. Il n'y a ni stock, ni module prédéfini, car tout est réalisé et découpé à partir d'une commande. C'est ainsi que chaque création est unique. Chaque élément de la

commande est découpé dans les ateliers, sur base de mesures très précises, et ensuite soigneusement emballé pour être livré chez vous.

MINUTIEUX ET RIGOUREUX

Une fois la livraison à domicile effectuée, c'est à un menuisier professionnel, rompu aux exigences de qualité et de sérieux de l'entreprise, de se charger du montage. L'entreprise possède en effet ses propres équipes de menuisiers, ce qui lui permet de garantir, pour tous les chantiers un travail minutieux et rigoureux, à la hauteur de sa réputation.

PLAISIR

Les As du placard... et de bien d'autres choses encore : Dressings, bibliothèques, rangements sur mesure, chambres à coucher, bureaux, soupentes, vestiaires, greniers à aménager, ... les demandes sont nombreuses et diversifiées. Ce qui constitue d'ailleurs le plus grand plaisir des architectes d'intérieur et des menuisiers qui apprécient de ne jamais faire la même chose. Et quand le plaisir est au cœur d'un métier, le résultat saute aux yeux !



Grandir et se développer tout en conservant ses principes fondateurs. Un très beau défi, brillamment relevé par Les As du placard depuis leurs débuts.

RECOMPENSE

Pour vous en convaincre, n'hésitez pas à vous rendre sur leur site Internet (www.lesasduplacard.be) et à cliquer sur l'onglet « témoignages ». vous y trouverez un aperçu des nombreux messages qu'ils ont reçu de la part de leurs clients. Des témoignages et des remerciements qui démontrent que le soucis du travail bien fait trouve toujours sa récompense.

FINITIONS INVISIBLES

Les As du placard ont également réussi à prouver que l'artisanat pouvait être parfaitement complémentaire avec les techniques modernes les plus récentes. Ils utilisent, par exemple, un procédé, unique dans leur domaine : le collage des chants au laser. Le résultat, ce sont des finitions... invisibles ! Preuve supplémentaire d'une volonté de continuer à innover et à proposer des produits et services toujours plus performants.

Jean-Claude Thimister

Photos by P. Viatour



Heures d'ouverture :
Du mardi au samedi de 10h à 18h.

STOCKEL 02/772.56.06 Avenue d'Ophem 14 - 1150 Woluwé-Saint-Pierre
UCCLE 02/374.88.33 Chaussée de Waterloo 1178 - 1180 Bruxelles
DILBEK 02/456.07.07 Ninoofsesteenweg 900 - 1703 Schepdaal
Découvrez nos 14 points de vente sur www.lesasduplacard.be

LES AS DU PLACARD

LE RANGEMENT À LA MESURE DE VOS IDÉES

ART EN VITRINE 2012

Après le grand succès des éditions précédentes, nous organisons pour la 5ème fois « Art en vitrine » en octobre 2012 !

L'objectif de l'événement reste le même: associer l'art et le commerce. Les artistes de Woluwe-Saint-Pierre exposeront leurs œuvres chez les commerçants locaux. Pendant un mois, vous aurez l'occasion de découvrir une ou plusieurs œuvres des artistes de la commune dans les vitrines de vos commerçants habituels.

Plusieurs prix viendront récompenser les meilleures vitrines, dont le prix du public. Les clients seront invités à voter pour la présentation la plus réussie, la plus créative ou la plus originale. A cet effet, la commune

a édité une brochure avec le plan et la liste des artistes et des commerçants participants et un talon pour voter. Cette brochure est disponible auprès des commerçants, à la maison communale ou sur demande (02.773.05.36 – vplenevaux@woluwe1150.irisnet.be)

A l'issue de cet événement, les commerçants et artistes sélectionnés se verront remettre un prix lors d'une soirée le jeudi 25 octobre 2012 à 19h. Une projection power point permettra de revisiter les vitrines. Les prix sont des bons d'achat chez les commerçants participants.

Vous pourrez retrouver le plan et la liste des commerçants participants dans ce Wolumag d'octobre.

KUNST IN DE ETALAGE 2012

In navolging van het succes van de vorige edities, organiseren we in oktober 2012 voor de vijfde keer "Kunst in de etalage". Het doel van het evenement blijft hetzelfde: kunst en handel verenigen. De artiesten van Sint-Pieters-Woluwe zullen hun werken tentoonstellen bij de lokale winkels. U heeft de kans om gedurende de hele maand oktober één of meerdere werken van artiesten uit de gemeente te ontdekken in de etalages van uw gebruikelijke handelaars.

De beste etalages kunnen een prijs winnen, waaronder de publieksprijs. Aan de klanten wordt gevraagd om te stemmen op de meest geslaagde, creatieve of originele presentatie. De gemeente brengt een brochure uit met het plan en de lijst van de deelnemende artiesten en handelaars en een stemstrookje. Deze brochure is beschikbaar bij de handelaars, in het gemeentehuis of op aanvraag (02.773.05.36 – vplenevaux@woluwe1150.irisnet.be). U vindt eveneens een plan met de lijst van de deelnemende handelaars in deze Wolumag.

De prijsuitreiking vindt plaats op donderdag 25 oktober om 19u in zaal 150. Iedereen is van harte welkom ! Een PowerPoint presentatie zal dan alle etalages nog een keer tonen. De prijzen zijn aankoopbonnen bij de deelnemende handelaars.



06.10.2012 - 27.10.2012

SINT-PIETERS-WOLUWE-SAINTE-PIERRE



CARLA DEJONGHE

SCHEPEN
NEDERLANDSTALIGE AANGELEGENHEDEN
MIDDENSTAND
CLASSES MOYENNES

02/773 05 05 KANTOOR
02/213 71 50
cdejonghe@woluwe1150.irisnet.be



TOYOTA

TOUJOURS
MIEUX,
TOUJOURS
PLUS LOIN

Les voitures les plus économes sont aussi les plus silencieuses.



Prius Plug-in

Yaris Hybride

Prius

Auris Hybride



Grand Prius+
7 places



Les Hybrides Toyota ne consomment pratiquement rien en ville. Elles affichent des niveaux d'émissions révolutionnairement bas. Et la technologie Hybrid Synergy Drive les rend hyper silencieuses. Un pur bonheur à vivre dans la version qui vous va. En version citadine, compacte, berline ou familiale, **il y a forcément une Toyota Hybride qui vous ressemble.**

www.hybride.be



Toyota City Zaventem

Leuvensesteenweg 438 – 1930 Zaventem

Tél: 02 725 12 00

2,2-4,3 L/100 KM | CO₂ 49-99 G/KM | www.toyota.be

DONNONS PRIORITÉ À LA SÉCURITÉ.



5/8 ANS
garantie

5 ANS
assistance

⁽¹⁾ Garantie et assistance 5/8 ans gratuites: la garantie constructeur internationale de 3 ans (max. 100.000 km) est prolongée de 2 ans soit 5 ans au total (max. 150.000 km) par la Toyota Belgium s.a., sur tous les véhicules livrés par elle et pourvus du certificat de garantie prolongée délivré par votre Point de Vente Toyota agréé. Prolongation de la garantie 5 ans jusqu'à 8 ans au total (max. 200.000 km) sur les éléments hybrides. Offre soumise à conditions. Plus d'infos sur toyota.be ou dans votre Point de Vente Toyota agréé.

W:Ha|||

MEDIA
BIBLIO
SHOW

Les élections communales ayant lieu le 14 octobre prochain, dans le respect de la législation régionale la nouvelle brochure culturelle sera disponible dès le 15 octobre dans les différents lieux culturels (bibliothèques, médiathèque, centres communautaires et lieux culturels divers) ou sur demande par mail à asnock@whalll.be ou par téléphone au 02/773.05.81.

Néanmoins, afin de satisfaire votre curiosité, vous trouverez dans ce Wolumag un agenda reprenant notre programmation d'octobre.

Vous pouvez également consulter l'ensemble de la programmation sur le site www.whalll.be

61 dates, pour 61 rendez-vous culturels de qualité et de bonheur partagé.

Du cinéma, de la danse, de la musique, des spectacles « jeune public », de l'humour, du théâtre, ... de quoi rassasier les amateurs de culture les plus gourmands et les curieux en quête de découvertes. Bonne saison culturelle à toutes et à tous, et longue vie au WHalll !

L'Echevin de la Culture française



El Toto Café



Le baiser de la veuve



Blanche



Les femmes savantes



Lussi



PHILIPPE van CRANEM

ECHEVIN
CULTURE – URBANISME – BIBLIOTHÈQUES
TUTELLE SUR LE CPAS

02/773 05 99 **SECRETARIAT**
pvancranem@woluwe1150.irisnet.be



Votre intérieur...notre passion...

- CONFECTION
- PRISE DE MESURE
- PLACEMENTS

voilages
tentures
occultants
thermiques
stores
couvre-lits
tapis plain
carpettes sur mesure
tapis fait main
articles cadeaux
canapés et fauteuils
barres et rails de décoration
papiers peints textiles muraux



425A Avenue Reine Astrid - 1950 Kraainem - **02 673 42 74**
À 200m de la place Dumon - Métro Stockel
Le magasin est ouvert du mardi au samedi de 10h à 18h

Ma petite robe noire

*Votre fashion store (taille) de 34 à 48
425A avenue Reine Astrid - 1950 Kraainem - Tél.: 02 785 00 05
Ouvert du lundi au samedi de 10^h00 à 18^h50*

Mode . Accessoires . Lingerie

TECHNI verre

L'art de la fenêtre

-  Tentes solaires
-  Stores
-  Châssis
-  Volets
-  Portes



DE DIENST SCHULDBEMIDDELING: EEN DIENSTVERLENING MET AAN- DACHT VOOR U.

De dienst schuldbemiddeling biedt in het kader van deze veranderende maatschappelijke realiteit een heuse ondersteuning voor wie gebukt gaat onder steeds omvangrijker wordende financiële problemen. Deze dienst staat open voor elkeen, zorgt voor de nodige begeleiding en belast zich ondermeer met het voeren van onderhandelingen tot het bekomen van een afbetalingsplan ten gunste van de persoon die te kampen heeft met een schuldenoverlast.

Elke minnelijke schikking begint met het opstellen van een begrotingsplan op basis van een inkomsten- en uitgaven- tabel dat ingevuld dient te worden door de aanvrager.

Deze inlichtingen laten toe een duidelijk zicht te hebben op het totaal van de inkomsten en de lasten van de schuldenaar.

Deze eerste stap is onontbeerlijk vermits zij toelaat het maandelijkse bedrag dat kan aangewend worden om de schuld af te lossen weer te geven.

Na de opmaak van een begroting kan er een afbetalingsplan opgesteld worden. Dit afbetalingsplan is het voorwerp van onderhandelingen met de schuldeiser(s) en dient door hen goedgekeurd te worden.

Wanneer de schuldeiser(s) zijn (hun) akkoord geeft (geven), zal deze overeenkomst vermijden dat de intresten de pan uitrijzen.

Naast het bedingen van een afbetalingsplan, biedt deze dienst aan de schuldenaars eveneens de bijstand en de begeleiding bij het inleiden van een gerechtelijke procedure tot het bekomen van een collectieve schuldenregeling.

Voor meer informatie aarzel niet de verantwoordelijke van de dienst schuldbemiddeling, de heer Quentin Pissart, te contacteren

Contactpersoon

de heer Quentin Pissart

Verantwoordelijke van de schuldbemiddelingsdienst

02/773.59.53

qpissart@woluwe1150.irisnet.be

LA MÉDIATION DE DETTES : UN SERVICE À VOTRE ÉCOUTE

Confronté aux problèmes financiers grandissants des ménages, le service de médiation de dettes du CPAS effectue un véritable travail de soutien.

Ce service, ouvert à tous, assure guidance et négociation d'un plan d'apurement en faveur de la personne surendettée.

Toute médiation amiable débute par l'élaboration d'un projet de budget sur base d'une grille budgétaire remplie par le débiteur.

Ces informations permettront d'avoir une vision claire sur l'ensemble des ressources et des charges du débiteur.

Cette première étape est indispensable car elle permet de déterminer la quotité mensuelle qui pourra être affectée au remboursement des dettes.

Suite à l'élaboration du budget, un projet de plan de remboursement pourra être établi.

Ce plan de remboursement devra être négocié avec les créanciers et soumis à leur accord.

En cas d'accord des créanciers, la médiation de dettes permettra d'éviter l'effet boule de neige des intérêts.

Outre la médiation amiable, le service propose également un accompagnement et une guidance aux débiteurs devant entamer une procédure judiciaire de règlement collectif de dettes.

Pour toute information complémentaire n'hésitez pas à contacter Monsieur Quentin Pissart, gestionnaire du service de médiation de dettes.

Personne de contact

Monsieur Quentin Pissart

Gestionnaire du service de médiation de dettes

02/773.59.53

qpissart@woluwe1150.irisnet.be



DOMINIQUE HARMEL

PRÉSIDENT DU CENTRE PUBLIC
D'ACTION SOCIALE (CPAS)

02/773 59 40 SECRÉTARIAT
dharmel@woluwe1150.irisnet.be

greuse



Nos marques :

BASLER CAROLINE BISS DEVERNOIS
FRANKENWALDER Gardeur GIESSWEIN
LUCIA SCHNEIDER WEILL Weinberg

Boutique Couture

Parvis St Alix 43 St-Aleydis voorpl - 1150 B - Tél : 02 779 92 43
Facilité de parking - Parkeer mogelijkheden



WOLUWE-SAINT-PIERRE
A.S.B.L.

CRUSSE CENTRE COMMUNAUTAIRE

Siège Social : Rue au Bois, 11
1150 Woluwe-Saint-Pierre

Tél / Fax: 02.771.83.59 /

www.asblcentrecrousse.net / info@asblcentrecrousse.net

I.N.G. 310 - 0229814 - 10

N° d'Entreprise : 0417 408 024

HAPPY HALLOWEEN

Le dimanche 21 octobre 2012 de 9h à 18h.

FETE ANNUELLE D'HALLOWEEN au Centre Crousse (6^{ème} édition).

Diverses animations, ouvertes à tous

De 9h à 13h :

- ☒ Brocante des enfants : jouets, BD, ... emplacement (5 € sur réservation).

De 10h à 18h : Portes ouvertes à la ludothèque.

De 15h à 18h : Les enfants auront de quoi fêter Halloween en participant aux ateliers qui leur sont dédiés :

- ☒ Activités de bricolage,
- ☒ Cuisine,
- ☒ Château gonflable (asbl Saky Party),
- ☒ Maquillage,
- ☒ Espace jeux de société sur le thème Halloween et jeux géants,
- ☒ ... SURPRISES ...

Entrée LIBRE.

Pour une question d'organisation, il est souhaitable d'annoncer votre participation (info@asblcentrecrousse.net)
Les animations sont principalement prévues à l'intérieur.

De drôles de personnages déambuleront parmi les visiteurs
durant cette journée familiale.

« Avec l'aide de la Commission Communautaire française »

Nouvelle
direction !

Gilbert Pneus

Votre spécialiste
en pneus
à Woluwe-Saint-Pierre

Rue au Bois 315 - 150 Bruxelles - TEL 02 762 85 64 FAX 02 770 24 57

«PUBLICITÉ, SAUVEGARDE DU PEUPLE»

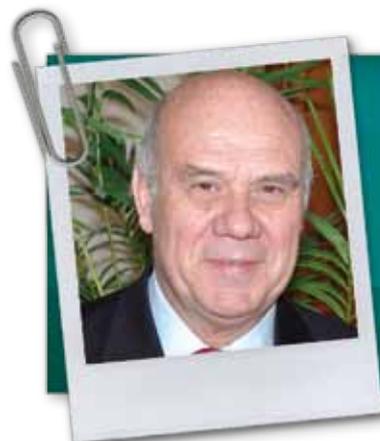
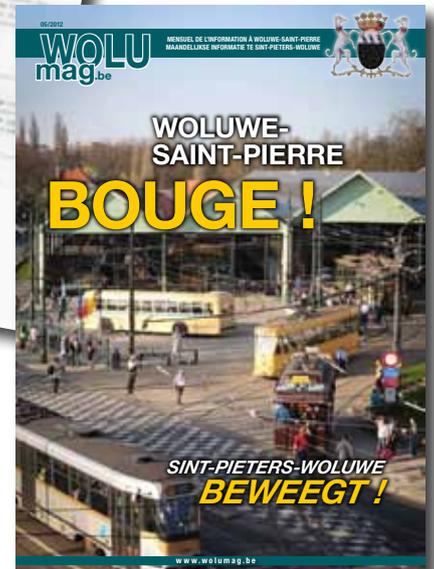
OU DU CARACTÈRE INDISPENSABLE DE L'INFORMATION COMMUNALE

Cette devise, fièrement inscrite sur le fronton de l'Hôtel de Ville de Verviers depuis le siècle des Lumières, résume la nécessité d'informer pour permettre l'exercice des droits démocratiques. Sans information, point de possibilité d'apprécier, de juger, voire de sanctionner...

Dans la vie communale, l'information touche à des multiples aspects qui influencent au quotidien la vie des habitants : qu'il s'agisse d'informations à caractère culturel ou pratique (heures d'ouverture, implantation des différents services, numéros utiles) ou des enquêtes publiques permettant d'élaborer des plans d'aménagement ou d'accompagner en toute transparence des procédures en matière d'urbanisme.

Ces informations émanant de l'autorité locale participent également à forger un sentiment d'appartenance à la commune. Cette information est aujourd'hui multiforme (site internet, mensuel d'information Wolumag, circulaires officielles, etc.) Elle est la condition indispensable de l'établissement d'un dialogue entre les autorités locales et la population.

Les exigences de cette information n'ont pas cessé de croître, ce qui amène à remettre sans cesse en question le contenu et les vecteurs de cette information. Face à la masse d'informations qui nous inondent chaque jour, nous pensons que la proximité reste une spécificité appréciée de tous.



CLAUDE CARELS

CONSEILLER COMMUNAL DE LA LISTE DU BOURGMESTRE
ADMINISTRATEUR DÉLÉGUÉ WOLUGRAPHIC

0477/478.934



Funérailles Patrick VANHORENBEKE

Bureaux :

6, avenue Jules De Trooz - 1150 W-St-Pierre (de 9h à 17h)

14, rue de la Tarentelle - 1070 Anderlecht (sur rdv)

Funérailles traditionnelles et écologiques :

A votre service depuis plus de 30 ans pour l'organisation complète de funérailles respectueuses, nous vous recevons dans nos bureaux à Woluwe-Saint-Pierre et Anderlecht ou nous nous déplaçons à votre domicile partout dans Bruxelles.



Nous vous proposons également, en plus de notre gamme de cercueils traditionnels en bois, une nouvelle alternative naturelle et artisanale en herbe marine ou jacinthe d'eau pour des funérailles écologiques.

Nous sommes à votre service 24h/24, 7j/7 en cas de décès. N'hésitez pas à nous contacter pour tous renseignements.

Tél.: 02.763.46.00 - Fax : 02.763.41.43

www.patrickvanhorenbeke.be

TIFFANYS

EST RÉNOVÉ, VENEZ LE DÉCOUVRIR!

Place Dumon 8 - 1150 Stockel - 02/772.77.79

DE LUNDI AU SAMEDI

de 09h30 à 18h30



ARMANI JEANS-BRAX-CINZIA ROCCA-D.EXTERIOR-GERARD DAREL-
GIGUE-LE TRICOT PERUGIA-MALIPARMI-MAJESTIC-MONCLER-
MARIELLA ROSATI-MAX MARA WEEKEND-MICHAEL BY MICHAEL KORS
-NATIONALITY-29th OCTOBER-OAKWOOD-PASHMA-REPEAT-
XANDRES

TIFFANYS

Home help ?

Besoin d'aide ?

Huishoudhulp ?



Aaxe Titres-Services®
met à votre disposition une
aide-ménagère pour
3, 5, 10... heures/sem.

5,25€* = 1 TITRE = 1 HEURE

7,50€ de l'heure, moins déduction fiscale

Pour le nettoyage, le lavage de vitres, le repassage,
la préparation des repas et les petits travaux de couture.

Vous pouvez également déposer votre linge dans nos centrales de repassage de la rue au Bois, 234 et de la rue du Duc, 4.

Aaxe® TITRES-SERVICES

Your home help anywhere in the greater Brussels area

☎ **02 770 70 68** - www.aaxe.be

JOURNÉES MONDIALES ET SEMAINE EUROPÉENNE : DES OCCASIONS D'ACTION CITOYENNE



Différentes Journées mondiales vont scander ce mois d'octobre. Parmi elles, la Journée mondiale de la Santé mentale le 10 octobre, la Journée de l'Alimentation le 10 également, la Journée mondiale de l'Élimination de la pauvreté le 17. Ces journées ont pour objectif de contribuer, à travers le monde, à la réalisation des objectifs de la Charte des Nations Unies ainsi qu'à la sensibilisation du public sur des sujets politiques, sociaux, culturels, humanitaires ou ayant trait aux droits de l'homme. Elles sont autant d'occasions de promouvoir des actions nationales et internationales, locales et globales autour de problématiques qui touchent tous les citoyens.

En octobre également a lieu « la Semaine européenne ». Celle-ci est l'occasion d'organiser des centaines d'événements de sensibilisation au sein de l'UE, mais aussi au-delà de ses frontières. Cette semaine sert de plate-forme à des événements à travers toute l'Europe, et notamment des conférences, des expositions, des sessions de formation et des activités rassemblant des organisations de toutes tailles. Les nombreuses initiatives locales et régionales mises sur pied par des acteurs tels que les entreprises, les syndicats, les ONG et les administrations publiques jouent également un rôle important. Cette année, la Semaine européenne se déroulera du 20 au 23 octobre et aura pour thème la sécurité et la santé au travail.

Il est important que notre commune participe, à son niveau, à ces Journées et à cette Semaine européenne, à travers des actions de proximité, des initiatives qui mobilisent les habitants. Les problématiques abordées les concernent ou peuvent les concerner tous à des degrés divers et sont déterminantes pour l'avenir du monde, donc pour le leur aussi. La commune n'est-elle pas l'institution la plus proche du citoyen et donc la plus apte à le toucher et le sensibiliser ?

PERMANENCE:

Permanence tous les lundis de 18h à 19h au Café « The Corner »
Rue Louis Thys, 60
Merci de prendre rendez-vous au 0470/20.65.40
Attention: pas de permanence durant les vacances scolaires



BENOÎT CEREXHE

CONSEILLER COMMUNAL
CDH
ECHEVIN EMPÊCHÉ

0470/20.65.40 GSM
benoit@cerexhe.be

PILATES
GYROTONIC®
COREALIGN™
YOGA

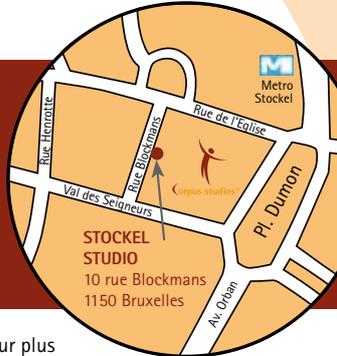


CORPUS STUDIOS™

Expert tuition in a relaxed, friendly environment
Suitable for all ages and abilities

Nous sommes heureux de
vous accueillir dans notre
nouveau lieu situé au:

10 rue Blockmans
1150 Woluwé Saint-Pierre
Bruxelles



Pour plus
d'information,
visitez notre site web:

www.corpusstudios.com

Instruction
available in:
English, Dutch,
French, German,
Greek, Italian,
Spanish.

STUDIO STOCKEL
10 rue Blockmans
1150 Bruxelles

STUDIO BORRENS 33 rue Borrens 1050 Bruxelles
STUDIO CAROLY 33 rue Caroly 1050 Bruxelles

Tel : +32 (0)2 513 07 66 • info@corpusstudios.com



Maison
moderne

Jardin
agréable



Chambres
spacieuses

Grand
confort



Petit
déjeuner
varié et
copieux



Accueil
chaleureux

Service
personnalisé



Aude D'Horaene

Bed & Breakfast « 3 Chambres, 3 Couleurs »
Avenue Prince Baudouin 75A
1150 Woluwé-Saint-Pierre

www.3chambres.be

02 762 01 31
Aude@3chambres.be

TRANSFORMATIONS
RÉPARATIONS
DÉTARTRAGE CHAUFFE-EAU
ENTRETIEN CHAUFFAGE
TOITURES

PLOMBERIE BECKERS

☎ 02/770 70 12

4 rue Robert Thoreau - 1150 Bruxelles

Entreprises générales de POMPES FUNÈBRES

ABELOOS & FILS

ORGANISATION DE FUNÉRAILLES DE TOUTES CLASSES

INHUMATION - INCINÉRATION - CERCUEILS - COURONNES - LETTRES DE FAIRE-PART
VOITURES - CORBILLARDS - ENSEVELISSEMENT NUIT ET JOUR

TOUTES DÉMARCHES ÉVITÉES AUX FAMILLES
TRANSPORT VILLE ET PROVINCE - ÉTRANGER

Rue François Gay 8 - 1150 Bruxelles

02 770 27 13 - 0479 744 740

LA VALLÉE DE LA WOLUWE ET SES PARCS AVOISINANTS : DES SITES NATURELS À PRÉSERVER

Notre commune tire son nom du cours d'eau qui la traverse : la Woluwe. Elle s'écoule sur 21 km entre la forêt de Soignes (Boitsfort) et Vilvorde, où elle se jette dans la Senne. A Woluwe-Saint-Pierre, elle longe le boulevard du Souverain, entre le parc de la Woluwe et les étangs Mellaerts, traverse l'avenue de Tervueren à hauteur du musée du Tram et se faufile ensuite au bord du boulevard de la Woluwe. Son eau est relativement pure, car essentiellement alimentée par de l'eau de source et la pluie, contrairement à la Senne, qui fait l'objet de rejets massifs d'eaux usées. Elle est bordée par des milieux naturels très diversifiés, à la fois sur le plan de la faune et de la flore. D'où la nécessité de continuer à la préserver avec une attention particulière, ce qui n'est pas facile en zone urbaine, mais indispensable et possible.

La vallée de la Woluwe a, d'ailleurs, été sauvegardée jusqu'à maintenant grâce à des actions concertées de l'Europe et de la Région bruxelloise. La vallée de la Woluwe, le parc de la Woluwe et les étangs Mellaerts font partie des zones "NATURA 2000" et sont ainsi protégés au titre de la directive européenne relative à la conservation des habitats naturels ainsi que de la faune et de la flore sauvage. La Région bruxelloise a classé tous les parcs publics et espaces semi-naturels de la vallée de la Woluwe comme "espaces verts", qui eu égard à ce statut, bénéficient d'une protection

et d'un entretien particuliers, notamment de l'IBGE. La volonté de créer un véritable maillage vert et bleu en Région bruxelloise contribue à la préservation de ces lieux.

Mais il faut rester vigilant car la pression urbaine, la rupture des couloirs naturels par les routes, les projets de lotissement, la pollution atmosphérique constituent autant de risques susceptibles d'affecter ces sites protégés. Et les habitants de la commune sont attachés à ces lieux et souhaitent pouvoir continuer à en jouir, à s'y délasser, à s'y promener au bord des étangs, à y jouer, à y bronzer sur l'herbe, à y faire de la luge, de la barque ou du vélo, ou encore à emprunter la promenade "verte" sur l'ancienne voie de chemin de fer.

La qualité de la vie dans une agglomération moderne du 21^e siècle, c'est important et prioritaire.



PASCAL LEFEVRE

CONSEILLER COMMUNAL
CHEF DE GROUPE ECOLO

0495/ 28 50 28
pascal.lefevre@hotmail.com



CLAIRE RENSON

CONSEILLÈRE COMMUNALE ECOLO

claire.renson@skynet.be

Your Jeans & Young Fashion Store

Pour toute la famille sportive



We love colors



Brusselsesteenweg 2a nos marques : Angels, Mac, Lee, CRM
3080 Tervuren Lemmi, Cars, Colardo, Losan
Tel. 02 /767 18 96 Tom Tailor, Amélie & Amélie

Gratis parking

Aussi ouvert les lundis 14 :00 – 18 :30

Artisan Garnisseur
Christophe De Nys



Rue David Van Bever 73 - 1150 Bruxelles
Tél : (02) 762 35 68 - Gsm : 0478 201 697
www.artisangarnisseur.be

Installations - Réparations:
SANITAIRE - TOITURES

Plomberie Stockelloise
SPRL

EAU - ZINC - GAZ - ADOUCISSEURS - ROOFING - VELUX
CLOISONS - FAUX PLAFONDS - AMENAGEMENT DE COMBLES

Rue au Bois 77 - 1150 W.S.P. 02/772 69 14

FUNERAILLES
LEGRAND-JACOB

CEREMONIES TOUS BUDGETS - CREMATION - INHUMATION
UN NUMERO DE TELEPHONE A VOTRE SERVICE 24h SUR 24h

 **02/779 99 05**

PARVIS SAINTE-ALIX 21 - 1150 WSP
www.legrand-jacob.be info@legrand-jacob.be

Autres Agences: Etterbeek: 02/648 13 40 - Schaerbeek: 02/215 20 20

JE FAIS UN RÊVE

Après m'être inspiré de Magritte en septembre, j'ai demandé au Pasteur Martin Luther King de me prêter son idée. Il ne m'en voudra pas et personne ne m'en tiendra rigueur...

Je fais le rêve que le vote démocratique puisse en toute chose, en tout temps et en tout lieu améliorer la vie de chacun,

Je fais le rêve que la recherche du bien-être de tous prime définitivement sur la recherche du profit personnel ;

Je fais le rêve que, dans notre commune comme partout ailleurs, la victoire des uns ne soit pas synonyme de l'écrasement des autres, et que les minorités puissent continuer à être entendues et respectées ;

Je fais le rêve que tout parti, tout homme politique, toute personne, puisse défendre sereinement des projets pour ses concitoyens sans être agressé personnellement pour ses idées ;

Je fais le rêve que chaque candidat à des élections puisse librement, selon sa conscience et sans arrière-pensée, choisir le camp et les idées qu'il défendra ;

Je fais le rêve que tout parti ou toute liste de candidats soit toujours libre, dans le respect de l'éthique, d'accueillir en son sein des candidats à une élection, d'où qu'ils viennent ;

Je fais le rêve que tous les seniors de Woluwe-Saint-Pierre puissent vivre tranquillement chez eux, s'y sentir en sécurité, entourés de leurs proches, que tous les jeunes puissent trouver un logement à Woluwe-Saint-Pierre, que tous les jeunes ménages puissent y trouver une crèche,...

Je fais le rêve que les politiques cherchent toujours à résoudre le conflit plutôt qu'à le susciter, qu'ils soient attentifs à tous plutôt qu'à eux-mêmes, qu'ils cherchent la solution qui satisfasse le plus grand nombre plutôt que leurs amis ou leur intérêt personnel ;

Je fais le rêve que Woluwe-Saint-Pierre soit une commune ouverte, généreuse et accueillante et que chacun s'y sente vraiment chez soi ;

Je fais le rêve que chacun se réveille un lendemain d'élections, fier et confiant en son choix, pour que son rêve devienne réalité.



EMMANUEL DEGREZ

CONSEILLER COMMUNAL
PS

0476/86.00.95
02/771.36.95
edegrez@hotmail.com

HEURES D'OUVERTURE / OPENINGSUREN

du lu au ve/van ma tot vr 8.30 > 13.00 - me/wo 14.00 > 16.00

je/do 16.00 > 19.00 uniquement Accueil, Population / alleen Onthaal, Bevolking

Urbanisme/stedenbouw - Ma 8.30 - 12.30 Di / Je : 8.30 > 12.30 & 16.00 > 17.00 Do

Enquêtes publiques - Lu au ve: 8.30 > 12.30 - Ma tot Vr / Je : 16.00 > 19.00 Do

Pour tout problème en voirie communale

ALLO TRAVAUX 02/773.05.33 SOS WERKEN

Voor alle problemen betreffende het gemeentelijk wegennet

cabinet.bourgmestre@woluwe1150.irisnet.be

kabinet.burgemeester@woluwe1150.irisnet.be

NUMÉROS UTILES

Administration communale - www.woluwe1150.be

Numéro général : 02/773.05.11

Affaires sociales : 02/773.05.65

Classes moyennes et Indépendants : 02/773.05.36

Cabinet du Bourgmestre : 02/773.06.12

Culture : 02/773.05.81

Emploi : 02/773.05.63

Enseignement : 02/773.06.86

Environnement : 02/773.06.23

Etat civil : 02/773.05.70

Finances : 02/773.05.50

Informatique : 02/773.07.50

Jeunesse : 02/773.05.80/81

Personnel : 02/773.05.15/16

Population : 02/773.05.45

Recette : 02/773.05.56/57

Secrétariat communal : 02/773.05.14

Seniors : 02/773 05 60

Sibelga Odeur Gaz : 02/274.40.44

Stationnement : 02/773.07.80

Travaux : 02/773.06.28

STJ : 02/773.05.32

Urbanisme : 02/773.06.36

Centre Culturel et de Congrès

Billeterie : 02/773.05.88

Location de salle : 02/773.05.91

Centre public d'aide sociale (CPAS) : 02/773.59.00

Habitations sociales : 02/770.33.36

Sportcity : 02/773.18.20

Police - Zone Montgomery

dispatching central (24/24) : 02/788.53.43

Division de Woluwe-Saint-Pierre (24/24) : 02/788.93.01

NUTTIGE TELEFOONNUMERS

Gemeentebestuur - www.woluwe1150.be

Algemeen nummer 02/773.05.11

Sociale zaken : 02/773.05.65

Middenstand en Zelfstandigen : 02/773.05.36

Kabinet van de Burgemeester : 02/773.06.12

Cultuur : 02/773.05.81

Tewerkstelling : 02/773.05.63

Onderwijs : 02/773.06.86

Leefmilieu : 02/773.06.23

Burgelijke stand : 02/773.05.70

Financiën : 02/773.05.50

Informatica : 02/773.07.50

Jeugd : 02/773.05.80/81

Personeel : 02/773.05.15/16

Bevolking : 02/773.05.45

Ontvangers : 02/773.05.56/57

Gemeentesecretariaat : 02/773.05.14

Seniors : 02/773 05 60

Sibelga Gasreuk : 02/274.40.44

Parkeerbeleid : 02/773.05.26

Werken : 02/773.06.28

STJ : 02/773.05.32

Stedenbouw : 02/773.06.36.

Cultuur en Congrescentrum

Informatie & plaatsbespreking : 02/773.05.88

Reservering van zaal : 02/773.05.91

OCMW : 02/773.59.00

Sociale Woningen : 02/770.33.36

Sportcity : 02/773.05.36

Politie - Zone Montgomery

dispatching zone Montgomery (24/24) : 02/788.53.43

Afdeling Sint-Pieters-Woluwe (24/24) : 02/788.93.01

LA DÉCHETTERIE COMMUNALE

L'accès à la déchetterie, située au magasin communal, est uniquement réservé aux habitants de la commune, sur présentation de leur carte d'identité.

Adresse : Val des Seigneurs, 146 (quartier de Stockel) 02/773.07.19

Heures d'ouverture :

Mardi de 09.00 à 12.00

Mercredi de 13.00 à 18.00 en hiver (du 1er novembre au 31 juin)

de 13.00 à 19.00 en été (du 1er avril au 31 octobre)

Jeudi de 13.00 à 18.00 en hiver (du 1er novembre au 31 juin)

de 13.00 à 19.00 en été (du 1er avril au 31 octobre)

Samedi de 09.00 à 15.00

Par courtoisie, veuillez vous présenter au minimum 20 minutes avant l'heure de fermeture.

HET CONTAINERPARK

Het containerpark ligt naast het gemeentemagazijn en is voorbehouden aan de inwoners van de gemeente, op vertoon van hun identiteitskaart.

Adres: Herendal 146 (Stokkel) 02/773.07.19

Openingsuren:

Dinsdag van 09.00 tot 12.00

Woensdag van 13.00 tot 18.00 in de winter (van 1/11 tot 31/03)

van 13.00 tot 19.00 in de zomer (van 1/04 tot 31/10)

Donderdag van 13.00 tot 18.00 in de winter (van 1/11 tot 31/03)

van 13.00 tot 19.00 in de zomer (van 1/04 tot 31/10)

Zaterdag van 09.00 tot 15.00

Gelieve ten minste 20 minuten voor het sluitingsuur toe te komen in het containerpark.

PANNE D'ÉCLAIRAGE?

Pour signaler une panne de l'éclairage public en voirie communale, appelez Sibelga 02/274.37.81 (epov@sibelga.be) S'il s'agit d'une des voiries régionales (Tervuren, Madoux, Orban, de Hinnisdael, Limite et Brand Whitlock) formez le 0800 94 001

VERLICHTING DEFECT?

Om een defect aan de openbare verlichting te melden in een gemeenteweg, bel Sibelga 02/274.37.81 (epov@sibelga.be). Als het gaat om een gewestweg (Tervuren-, Madoux-, Orban-, de Hinnisdael-, Brand Whitlocklaan, en Grensstraat) bel 0800 94 001



Vous aimez une conduite spontanée et fluide, y compris quand vous vous gardez ? Exactement comme la nouvelle Volvo V40. Son Park Assist Pilot peut détecter pour vous une place de parking appropriée et se charger de la manoeuvre. Il vous suffit d'enclencher la marche arrière et d'appuyer sur la pédale de gaz. Fini les compromis, la Volvo V40 tient à vous faire profiter du plaisir de conduire jusqu'au bout. Faites connaissance avec la nouvelle Volvo V40 lors des journées portes ouvertes du 3 au 9 septembre.

LA NOUVELLE VOLVO V40 ET HOP, SANS LES MAINS

DRIVE-E

TOUT LE MONDE

N'IMPORTE QUI

VOUS



VOS CONCESSIONS DANS VOTRE RÉGION

[WWW.ACBRUSSELS.BE](http://www.acbrussels.be)

NEW

ACB WOLUWE/ZAVENTEM :
Chaussée de Louvain 430
1932 Sint-Stevens-Woluwe
Tel : 02 712 60 20

ACB OVERIJSE :
Brusselsesteenweg 343
3090 Overijse
Tel : 02 686 06 40

Contribution nette sur l'ATN dès 53,50 /mois
3,6 - 7,9 L/100 KM • 94 - 185 G CO2/KM

VOLVO V40 D2 À PARTIR DE 22.990 €

Donnons priorité à la sécurité. Informations environnementales AR 19/03/2004: www.volvocars.be. Prix TVA incl. Modèle présenté à titre illustratif.

VOLVOCARS.BE



B-200 ODL (Louvres)



B-300 ODL (Vouwdak)



B-400 ODL (Topscreen)



B-100 ODL (B-127 Pergola)



Une installation de qualité n'est pas forcément chère!
Demandez-nous un devis gratuit.

LUC RENTMEESTERS

Rue au Bois 135 Bosstraat -1150B - www.volet.be

Tél: 02 772 66 77



VOLETS - TENTES SOLAIRES - STORES - ELECTRIFICATION DE VOLETS - SCREEN - PORTES DE GARAGE



ROLLUIKEN - ZONNETENTEN - STORES - ELEKTRIFICATIE VAN ROLLUIKEN - SCREEN - GARAGEPOORTEN